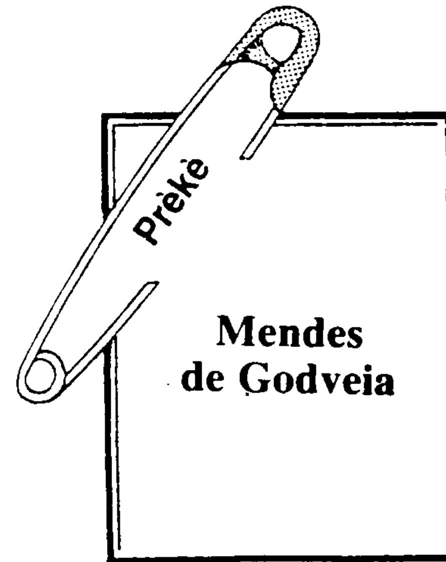


Mr. PIETERSZ ...aanbieding ...

110E JAARGANG — NO.: 113 WOENSDAG 2 JUNI 1993

AMIGOE



Gewonden bij demonstratie tegen militaire coup

Leger Guatemala maakt eind aan bewind Serrano

GUATEMALASTAD - Het Guatemalaanse leger heeft dinsdag president Jorge Serrano Elias, een week na zijn verhulde staatsgreep, gedwongen af te treden. Volgens een militaire zegsman is hij naar El Salvador gevlucht waar hij politiek asiel heeft gekregen. Ook in Nicaragua was men bereid hem onderdak te verlenen. Na het vertrek van Serrano Elias gingen honderden mensen in Guatemalastad de straat op om te demonstreren tegen "de militaire staatsgreep". Het kwam tot gevechten waarbij verscheidene gewonden vielen. De anti-oproerpolitie werd daarbij ingezet. Er werd echter ook betoogd uit blijdschap over het vertrek van Serrano Elias.

Na vier uur durende besprekingen met vertegenwoordigers van het leger en de burgers verklaarde minister van Defensie, generaal Jose Domingo Garcia, tegenover de pers dat Serrano Elias "zijn functies had neergelegd" en vice-president Gustavo Espina ook was afgetreden. Onder toezicht van het Constitutioneel tribunaal zal het congres een opvolger voor Serrano Elias benoemen. Deze zal diens functie kunnen vervullen tot het einde van zijn ambtsperiode in 1996. Garcia zei dat hij de functie van president "voorlopig" zal waarnemen. Maar waarnemers zeiden te vrezen dat Garcia veel langer als zodanig zal aanblijven.

President Serrano Elias had op 25 mei de Guatemalaanse grondwet buiten werking gesteld en parlement en hooggerechtshof ontbonden om "corruptie tegen te gaan". De verkapte staatsgreep werd van alle zijden veroordeeld en bracht hem in conflict met het leger, het parlement en burgerlijke organisaties. De Organisatie van Amerikaanse Staten (OAS) stuurde in het afgelopen weekeinde secretaris-generaal Joao Baena Soares om poolshoogte te nemen.

Serrano Elias, die zich bijna dictatoriale bevoegdheden had toegeëigend, trad af, nadat hij een ultimatum had ontvangen van de militairen, belangrijke zakenlieden en vakbonden, aldus een parlementslid. Na ontvangst van het ultimatum riep hij de leiders van verscheidene politieke partijen bij zich en stelde hij voor de grondwet te herstellen. Dat gesprek leverde geen overeenstemming op. De minister van Defensie eiste zijn aftreden.

Het parlement zal binnenkort een nieuwe president benoemen teneinde terug te keren naar de grondwettelijke orde, zei minister van Defensie Garcia. Voordien zal het congres "gezuiverd" worden, maar hij ging niet in op de details. Niet alleen Serrano Elias, maar ook zijn vice-president Gustavo Espina is afgetreden.

De gevluchte president sprak in een interview met de Mexicaanse televisie van een "tegen hem gerichte staatsgreep". Ik werd door het leger tot aftreden gedwongen en acht mij nog steeds de rechtmatige president, zei hij. Duizenden mensen protesteerden dinsdagavond bij de poorten van het nationaal paleis. "Wij willen geen militaire regering", riepen zij in spreekkoren. Zij zijn bang voor een militaire machtsovername. Toen de oproerpolitie in actie kwam raakten er vijf demonstranten gewond. Congreslid Linares Beltranea denkt dat de militairen op een afstand willen blijven en acht het waarschijnlijk dat zij een burger zullen voordragen als opvolger van Serrano Elias.

LOME - Togo heeft voor de tweede keer de omstreden presidentsverkiezingen uitgesteld, die door de oppositie en buitenlandse regering scherp zijn bekritiseerd. Ze zijn 'een paar weken' opgeschort voor overleg met oppositieleiders, aldus een verklaring van president Gnassingbe Eyadema die dinsdag op de televisie werd voorgelezen.

■ GUATEMALASTAD - Bij het regeringspaleis in Guatemalastad verzamelde zich dinsdag aanvankelijk een blijde menigte die de terugkeer van de democratie al juichend en jubelend vierde. Er werd daarbij ook vuurwerk afgestoken. Later in de middag deden er zich ook ongeregeldheden voor toen er betoogd werd tegen het leger, dat in feite weer eens een coup had gepleegd. Het was namelijk voor vele Guatemalanen totaal onvoorstelbaar dat nota bene het leger van Guatemala zich had opgeworpen als verdediger van de democratie, een taak welke men amper een week geleden niet aan de om zijn wreedheden geduchte Guatemalaanse strijdkrachten zou hebben toebedacht. Volgens het legercommando greep men in na de auto-coup van president Jorge Serrano Elias omdat het land in een internationaal isolement terecht dreigde te komen terwijl de regering in eigen land eveneens geïsoleerd was geraakt van de basis. President Serrano Elias die een week geleden, naar eigen zeggen, in het belang van de strijd tegen corruptie en de drugshandel, had ingegrepen ging via een zijdeur af van het Guatemalaans politieke toneel.

(AFP-satellietfoto)

Leger als behoeder democratie



Vestiging CRI-post belangrijk voor drugsstrijd

Nederland biedt politie van Suriname wapens aan

PARAMARIBO - De Surinaamse politie heeft wapens gekregen van het ministerie van Justitie in Den Haag. "De politie kan er een heel eind mee overweg", zegt minister Soeshiel Girjasing die evenwel niet exact wil aangeven om hoeveel vuistvuurwapens het gaat. De partij FN-pistolen behoort tot een pakket materieel dat Suriname in het kader van samenwerking met Nederland heeft aangevraagd. Van Nederlandse zijde is gepleit voor de vestiging van een CRI-post in de Nederladse ambassade in Paramaribo. Dit zou de bestrijding van de drugshandel ten goede komen.

De wapens werden maandag in Paramaribo aan de minister van Justitie en Politie overhandigd door mr. J. Suyver, adviseur van minister Ernst Hirsch Ballin. Suyver, die directeur-generaal Politie en Criminaliteitsbestrijding is leidt een missie die de voortgang van samenwerkingsprojecten evalueert. Suriname en Nederland werken sinds december 1991 samen aan 26 projecten op het gebied van Justitie en politie. Die samenwerking is erop gericht democratie en rechtsstaat te ondersteunen en uit te bouwen.

Het Surinaamse leger kreeg drie weken geleden van het Nederlandse ministerie van Defensie "uitrustingsstukken" waaronder ook wapens. Die gift was volgens Den Haag noodzakelijk om de Surinaamse regering en de nieuwe bevelhebber te kunnen beschermen.

TEVREDENHEID

Het is "wenselijk en nuttig" dat er bij de Nederlandse ambassade in Paramaribo een CRI-post (Centrale recherche- en informatiedienst) wordt gevestigd. Tot deze bevinding komt de directeur-generaal Jan Suyver, die zich momenteel in Suriname oriënteert. Hij zal minister Ernst Hirsch Ballin van Justitie adviseren een CRI-post in Paramaribo te stationeren om de drugsbestrijding beter in kaart te brengen.

Suyver belegde dinsdag een persconferentie in aanwezigheid van zijn gastheer, de Surinaamse minister van Justitie Soeshiel Girjasing. Beiden zijn tevreden over de voortgang in de samenwerkingsprojecten op het gebied van wetgeving, politie, rechterlijke macht en gevangeniswezen.

Stationering van een CRI-post in Paramaribo moet voortvloeien uit het weer op gang komen van het rechtshulpverdrag, waarvoor Hirsch Ballin en Girjasing vorige week in Den Haag een protocol ondertekenden. Suyver verwacht veel van dat verdrag bij de criminaliteitsbestrijding, in het bijzonder bij de drugssmokkel.

Het rechtshulpverdrag moet nog worden geratificeerd door de parlementen van Nederland en Suriname. Het voorziet ook in uitlevering van verdachten en uitwisseling van informatie.

Voorwaarde: Speciale bevoegdheden

Ramon Velasquez (73) president Venezuela

CARACAS - De grote Venezolaanse politieke partijen AD en COPEI zijn het dinsdag eens geworden over de benoeming van senator Ramon Jose Velasquez (74) als interim-president. Velasquez moet Carlos Andres Perez vervangen, die twee weken geleden tot aftreden werd gedwongen en voor de rechter moet verschijnen op beschuldiging van corruptie. Velasquez wordt de derde fungerende president binnen twee weken.

De regeringspartij Accion Democratica (AD) en de leidende christen-democratische oppositiepartij COPEI zijn het erover eens dat Velasquez de beste kandidaat is om het land door deze crisisperiode te slepen. Het congres komt vrijdag bijeen om over de interim-president te stemmen.

Velasquez heeft al ruim dertig jaar ervaring op het gebied van politiek, journalistiek en recht. Hij was onder meer minister van Communicatie aan het begin van de jaren '70 en werd later belast met politieke hervormingen. Van 1974 tot 1979 was Velasquez, die enkele geschiedenisboeken op zijn naam heeft staan, directeur van de landelijke krant El Nacional. Hij was jarenlang senator van AD en heeft nu een zetel in het congres als onafhankelijke gedeputeerde, maar hij blijft de regeringspartij AD wel steunen.

DICTATOR

Velasquez vervangt Octavio Lepage, die een kleine twee weken geleden het heft van Carlos Andres Perez overnam na diens aftreden. Hij zal aanblijven tot de regeringstermijn in februari volgend jaar afloopt, tenzij Carlos Andres Perez door het hooggerechtshof wordt vrijgesproken. De oud-president heeft alle beschuldigingen van de hand gewezen.

Er zitten aan de zaak nog wel wat haken en ogen. Velasquez stelt namelijk als voorwaarde voor het aanvaarden van de presidentiële taak dat hij speciale bevoegdheden krijgt, zodat hij in feite kan regeren bij decreet. Daar tillen AD en COPEI niet zo zwaar aan maar de kleine partijen zoals die van de socialisten MAS willen daarvan niet weten. Men acht Velasquez geschikt voor het presidentiële werk waar men wil niet dat er tot volgend jaar februari een dictator aan de macht komt in Miraflores.

Spanningen rond Pinochet



■ SANTIAGO - De commandant van de Chileense strijdkrachten, generaal Augusto Pinochet, (midden) inspecteerde de troepen tijdens een militaire plechtigheid. De oud-president is de laatste dagen samen met zijn leger voortdurend en duidelijk in beeld. Met de regering van Patricio Aylwin is de spanning namelijk weer opgelopen; nog steeds spelen de onder Pinochet gruwelijk geschonden mensenrechten op waarvoor de verantwoordelijke militairen nimmer zijn veroordeeld. Vooral zit het veel Chilenen hoog dat degene met wiens zegen de mensenrechten achteloos terzijde werden gesteld, generaal dictator Pinochet, de hoogste man der strijdkrachten is en nimmer verantwoording heeft hoeven af te leggen voor zijn daden.

Bij terugwerking gelijkstelling salaris

Statia vreest financiële problemen bij overheid

WILLEMSTAD — Als de onderwijsvakbond Sitek van het hof gedaan krijgt dat de gelijkstelling in betaling van gehuwde en ongehuwde leerkrachten met terugwerkende kracht tot 1987 gaat gelden, vreest R. Statia van het R.K. Schoolbestuur voor een financieel debacle voor de overheid.

Het gaat volgens Statia om een paar honderd leerkrachten. Het geld voor de achterstallige salarissen moet echter door de overheid worden opgebracht. Die subsidieert het R.K. Schoolbestuur.

Volgens het huidige vonnis moet het schoolbestuur een jaar achterstallig salaris terugbetalen. Bij de gelijkstelling van het salaris van mannen en vrouwen in 1990 werden de ongehuwden nog niet gelijkgesteld aan de gehuwden. Dat zou in fasen gebeuren, te beginnen met 5 procent salarisverhoging vanaf 1 januari 1990. Per 1 januari 1991 zijn de salarissen voor iedereen gelijk, man of vrouw, gehuwd of ongehuwd.

In het verleden hebben twee individuele leerkrachten een zaak gewonnen, waarin zij met terugwerkende kracht tot 1987 achterstallig salaris uitbetaald kregen. Bij een van die leerkrachten ging het om een bedrag van 28.000 gulden. Bij de paar honderd leerkrachten loopt het volgens Statia dan ook in de miljoenen.

VN-mandaat in Angola met 45 dagen verlengd

NEW YORK - De Veiligheidsraad (V-raad) van de Verenigde Naties (VN) heeft het mandaat van de ingesloten vredesmacht in Angola met 45 dagen verlengd tot 15 juli.

In de resolutie, die unaniem werd aangenomen, wordt de verzetsbeweging Unita verantwoordelijk gesteld voor het mislukken van het recente vredesoverleg in Abidjan, de hoofdstad van Ivoorkust. De Veiligheidsraad (V-raad) dreigt 'alle passende maatregelen' te nemen om het twee jaar geleden overeengekomen vredesakkoord voor Angola op te leggen. Vertrouwelijk geven verschillende leden echter toe dat de vredesoperatie is mislukt. In het Afrikaanse land is de burgeroorlog weer opgelaaid sinds de verkiezingen waarvan de uitslag niet door de Unita wordt erkend.

Wegens vreemdelingenhaat in Duitsland:

Duitse politie voorkomt zelfverbranding door Turk

AUGSBURG - De Duitse politie heeft dinsdagavond laat de zelfverbranding verijdeld van een Turk in het Beierse Augsburg.

De 32-jarige man wilde met zijn daad protesteren tegen de vreemdelingenhaat in de bondsrepubliek, vertelde de politie woensdag. De man had zich volgens ooggetuigen al met benzine overgoten. Tevoren had hij zijn plan telefonisch aangekondigd bij de redactie van een plaatselijke krant en bij de Duitse redactie van de Turkse krant Hurriyet. Na de bloedige aanslag in Solingen kon hij de ontwikkelingen in Duitsland niet meer verder aanzien, aldus de vertwijfelde Turk. In een tweede gesprek noemde hij de plek waar hij zichzelf in brand wilde steken.

De gewaarschuwde politie vond de man om iets voor middernacht in een wagen bij het stadion van Augsburg. Agenten overmeesterden de Turk en brachten hem naar een ziekenhuis.

Rome: opnieuw maffiabaas aangehouden

PALERMO - De in de nacht van dinsdag op woensdag gearresteerde Siciliaanse maffiabaas Giuseppe Pulvirenti, 63, was elf jaar op de vlucht na arrestatiebevelen wegens moord. Hij werd gepakt in een ondergrondse bunker op het eiland.

De man was gewapend met een revolver, maar poogde niet het wapen te gebruiken. Hij droeg ook nog een zogeheten 'ring van de twaalf bazen', bezet met twaalf diamantjes. Pulvirenti fungeerde als rechterhand van Nitto Santapaola, de nummer twee van de Siciliaanse maffia, die tien dagen geleden werd opgepakt. Pulvirenti is de derde belangrijke maffialeider die sinds het begin van dit jaar is gearresteerd door de Italiaanse politie. Zijn macht ontleende hij aan een netwerk van contacten, vrienden en verwanten, die zijn gespecialiseerd in afpersing.

"Mendes gedraagt zich als drieëenheid"

Oppositie dringt aan op houden van referendum

WILLEMSTAD - De oppositiepartijen MAN, SI, FOL, Nos Patria en Demokrat Outéntiko '92, hebben zich in een gezamenlijke verklaring gedistancieerd van recente uitspraken van gedeputeerde Dito Mendes de Gouveia.

Volgens de oppositie gedraagt de heer Gouveia zich de laatste tijd als een soort 'goddelijke driëenheid' wanneer het gaat om onderwerpen betreffende de staatkundige structuur. "Hij spreekt namens het Bestuurscollege, namens de Eilandsraad en zelfs namens de oppositie", aldus de partijen in hun verklaring.

"Mendes denkt als officiële woordvoerder van Curaçao, benoemd door de Eilandsraad, zijn gang te kunnen gaan zonder enig vooroverleg. Wij constateren dat deze handelswijze de onderhandelingspositie van Curaçao t.o.v. Nederland danig verzwakt en wij veroordelen dit optreden", aldus de oppositie.

REFERENDUM

De ondertekenaars van de verklaring laten weten onverkort achter de motie te staan die alle politieke partijen op 18 september 1991 hebben aangenomen in de Eilandsraad. "Als de coalitiepartijen de lijn die vervat is in deze motie willen verlaten, dan moeten zij dat openlijk verklaren in de Eilandsraad. De raad heeft het Bestuurscollege in bovengenoemde motie opgedragen de nodige stappen te ondernemen om de bevolking van Curaçao de gelegenheid te bieden gebruik te maken van het recht op zelfbeschikking en zijn wil uit te spreken in een referendum. Wij dringen er bij het BC op aan deze motie ten uitvoer te brengen, want de enige geldige reden om de Toekomstconferentie uit te stellen is om de bevolking de gelegenheid te geven zich uit te spreken".

De oppositiepartijen verklaren voorts dat er geen enkele bindende beslissing kan worden genomen noch een bestuursmodel opgesteld, zonder eerst de bevolking te consulteren. Zij verwachten dat het BC een onafhankelijke commissie benoemt om een referendum voor te bereiden en te organiseren.

Tenslotte herhalen de Curaçaose oppositiepartijen hun standpunt t.a.v. de verhouding tot de overige eilanden van de Nederlandse Antillen:

"In de geest van artikel 38 van het Statuut kunnen alle aangelegenheden tot samenwerking met de andere eilanden worden geregeld. Als 'autonoom land binnen het Koninkrijk' moet Curaçao binnen de Antillen blijven handhaven: een vrij verkeer van personen, kapitaal en diensten, dit op basis van wederzijdse gelijkheid. Wij zijn van mening dat Curaçao moet blijven bijdragen aan het Solidariteitsfonds, maar dan naar draagkracht en uit vrije wil", tot zover de verklaring van de oppositiepartijen.

Volgens Algemeen Dagblad:

Hirsch Ballin moet zeggen: 'Wie betaalt, bepaalt'

ROTTERDAM/WILLEMSTAD — Als minister Hirsch Ballin volgende week samen met premier Lubbers overleg voert met de Antilliaanse politieke kopstukken, zou het goed zijn als hij hen confronteert met een uitspraak van oud-minister Jan de Koning: "Wie betaalt bepaalt." Dat is de mening van het *Algemeen Dagblad*, dat een beschouwing wijdt aan de problemen rond de vervolgconferentie.

In een bijdrage onder de kop *Te veel schijnbeweging op de Antillen* vergelijkt het blad de acties van de Antilliaanse politieke top met die van de buitenspelers van landskampioen Feyenoord. "De Antilliaanse politici maken schijnbewegingen, zoals Regi Blinker en Gaston Taument, maar in tegenstelling tot de beide voetballers missen ze elke opgelegde kans. En wel de kans om op hun eilanden een betere maatschappelijke en economische situatie te scheppen."

Het *Algemeen Dagblad* geeft Hirsch Ballin groot gelijk dat hij eist dat de Antillen en Aruba aan bepaalde maatstaven voldoen die Nederland voor zijn administratie hanteert. Deugdelijkheid van bestuur staat voor hem voorop.

"Dat heeft ook niets te maken met de culturele verschillen, waarvoor op de Antillen en Aruba wel eens iets te veel begrip wordt gevraagd. Gesjoemel met overheidsgelden moet worden aangepakt om wat welvaart voor de bevolking te brengen. Aan het administratieve puinruimen, waarmee Hirsch Ballin vorig jaar middels het onder curatele stellen van Sint Maarten is begonnen, koppelt hij verder een intensieve controle vanuit Nederland. En daarvan balen de Antilliaanse politici enorm. Aan pottekijkers hebben ze op de Antillen en Aruba een enorme hekel", aldus het blad.

Het wijst er op dat de Rekenkamer van de Antillen daar alles van weet. Vrijwel nooit ontvangt de Antilliaanse Rekenkamer antwoord van een minister aan wie schriftelijke vragen zijn gesteld. "Als ze al verschijnen lezen de verslagen als spannende romans. Overal wordt er gerommeld met geld: bij de televisie, bij de universiteit, bij de luchtvaartmaatschappij, bij de landsloterij, bij het pensioenfonds van de overheid. De Rekenkamer komt nauwelijks tot effectieve controles, want vaak ontbreken jaarrekeningen. Of de jaarrekeningen voldoen niet aan de eisen. Dat was bij voorbeeld het geval bij de Sociale Verzekeringsbank van de Nederlandse Antillen.."

Volgens het *Algemeen Dagblad* proberen de Antillen hun nonchalante handelwijze nu ook toe te passen op de onderhandelingen over de nieuwe staatkundige structuur.

"Eerst nieuwe relaties binnen het Koninkrijk, dan orde op zaken stellen, vinden de Antilliaanse politici. Hirsch Ballin voelt daar niets voor en hij wil vooral de Antilliaanse Rekenkamer versterken. Hij meent terecht dat beide zaken onlosmakelijk met elkaar zijn verbonden. De Antilliaanse weerstand tegen een grondige aanpak van de bestuurlijke en economische problemen leidde begin maart tot de mislukking van de eerste Toekomstconferentie. Ook nu lijken de Antilliaanse politieke leiders de zaak te dwarsbomen om hun zin door te drijven."*Algemeen Dagblad* staat achter de houding van Hirsch Ballin en raadt hem daarom aan de Antilliaanse onderhandelaars aan De Koning's uitspraak te herinneren.

OPINIE

door **Ronnie Rens Sr.**

STAATKUNDIGE HERSTRUCTURERING. Hier volgt daarover een aantal meningen van gezaghebbende instanties en personen op de Antillen en Aruba:

* Antilliaanse regering: "Eerst de Toekomstconferentie afmaken, dan het referendum."
* Curaçaose oppositie: "Eerst het referendum, dan verder met de Toekomstconferentie."
* Arubaanse oppositie: "Als wij een deel van onze autonomie moeten inleveren, werken wij niet meer aan de tweederde meerderheid die nodig is om staatkundige wijzigingen door te voeren."
* Arubaanse Staten (in unaniem aanvaarde motie): "Op de Toekomstconferentie moet niet meer worden gesproken over het schrappen van de onafhankelijkheidsdatum."
* Antilliaanse regering: "Op de tweede Toekomstconferentie moet de kwestie van deugdelijk bestuur worden gescheiden van de staatkundige herstructurering."
* Woordvoerder Will Johnson van Saba: "Directe banden met Nederland zijn best, maar wel met behoud van onze eigen identiteit."
* Oppositie Curaçao: "Als er binnen de Curaçaose delegatie geen overeenstemming wordt bereikt, verschijnen wij met onze eigen woordvoerder op de tweede Toekomstconferentie."
* Bedrijfsleven Aruba: "Schrappen onafhankelijkheidsdatum is prima, maar het zelfbeschikkingsrecht (om eventueel onafhankelijk te worden) moeten wij blijven behouden."
* Arubaanse pers: "De staatkundige herstructureringsplannen van Hirsch Ballin zijn wetenschappelijk wellicht goed onderbouwd, maar het ontbreekt hem aan een praktische visie."
* Curaçaose gedeputeerde: "Ook in de kwestie van de staatkundige herstructurering laat Nederland zich in met onze interne zaken."
* Politieke beweging Lanta: "Ook over de onafhankelijkheid moet bij het referendum naar het oordeel van de Curaçaose bevolking worden gevraagd."
* Bonaireaanse gedeputeerde (na reis naar Nederland waar hij werd voorgelicht over de staatkundige herstructureringsvoorstellen): "Als Nederland dit bedoelt met directe banden, willen wij liever samen met Curaçao een apart deel van het koninkrijk worden."
* Regeringspartij PNP: "Hirsch Ballin bezoekt onze achtergebleven wijken om daarmee politieke winst in Nederland te behalen."
* Arubaans dagblad: "Hirsch Ballin ontmoet op Aruba alleen regeringsleiders en weet niet wat er in onze wijken gebeurt."
* Antilliaanse premier: "Bij deugdelijkheid van bestuur moet ook de Curaçaose burger worden betrokken. Die houdt zich niet aan regels en wetten."
* Arubaase premier: "Onze twee rijkspartners werken niet mee aan het schrappen van onze onafhankelijkheidsdatum."
* Antilliaanse premier: "De wijze waarop Nederland vanaf 1954 de ontwikkelingshulp verstrekt, is denigrerend."

Naast deze meningen moeten wij nog in aanmerking nemen, dat:

* Een eind vorige week op Aruba gehouden Nationaal Forum, waarop een gezamenlijk standpunt over de staatkundige herstructurering moest worden bepaald, grandioos mislukte: het bedrijfsleven, de geestelijkheid en de oppositie bleven weg.
* Een politiek Nationaal Forum op Curaçao al in 1991 is gehouden en alle partijen waren het erover eens: Curaçao moet de status aparte krijgen. Nu wil politiek Curaçao eerst nog een Nationaal Forum houden voordat de tweede Toekomstconferentie wordt ingegaan.

De tweede Toekomstconferentie uitstellen? Inderdaad. Maar dan niet tot later dit jaar, wel tot diep in de 21e eeuw.



■ *WILLEMSTAD — Banco di Caribe nv en Setel nv hebben dinsdag een nieuwe betalingssysteem in gebruik genomen. Dit electronisch systeem maakt het mogelijk dat de consument via de bankinstelling, die onlangs het twintigjarig bestaan vierde, de betaalde telefoonrekening direct verwerkt.*

De klant krijgt dan direct zijn betalingsbewijs toegereikt door de bankmedewerker. Deze snelle afhandeling wordt vergemakkelijkt door het on line syteem van Banco di Caribe. Op de foto betaalt ing. Angel Kook (met bril) zijn telefoonrekening, die via het on line systeem van de bank doorgestuurd wordt naar de administratieve afdeling van Setel nv. Op de achtergrond staat bank-directeur Eddy de Kort.

Gedeputeerde Richardson:

Sint Maarten tegen uitstel vervolg-Toekomstconferentie

WILLEMSTAD/PHILIPSBURG/DEN HAAG —Het bestuurscollege van Sint Maarten is er tegen dat de vervolg-Toekomstconferentie (TC II), die nu staat gepland voor 24-26 juni, zal worden uitgesteld tot een later tijdstip. Dat verklaarde gedeputeerde Rene Richardson gistermiddag na afloop van een BC-vergadering. Wel vindt Sint Maarten, dat er op de TC II nog geen politieke besluiten moeten worden genomen. Dat zou moeten gebeuren op een aan het eind van dit jaar te houden slotconferentie.

Richardson reageerde op mogelijke voorstellen van de Curaçaose delegatie (Mendes de Gouveia en/of Don Martina), tijdens het politieke vooroverleg op 10 juni, om de TC II uit te stellen. "Wij willen geen uitstel, Nederland wil geen uitstel en Aruba wil ook al geen uitstel," aldus Richardson, die vindt dat Sint Maarten aan het KabNA al duidelijk heeft uitgelegd wat het eiland wil.

Richardson ging ook uitgebreid in op de brief die Sint Maarten verstuurd heeft over de gewenste deelname aan het politieke vooroverleg van 10 juni. Zoals bekend hebben de eilanden die niet zijn uitgenodigd (Saba, Sint Eustatius, Sint Maarten en Bonaire) laten weten daarbij aanwezig te willen zijn. Richardson: "Desnoods alleen de gedeputeerden van staatkundige structuur en de vertegenwoordiger van de oppositiepartijen."

Volgens informatie uit Den Haag zal premier Lubbers, voorzitter van de conferentie en degene die beslist over het aantal mensen dat wordt uitgenodigd, niet eerder dan morgen een beslissing nemen en de eilanden op hun verzoek antwoorden.

Mavo natuur/scheikunde

Geen speciale normen examen

WILLEMSTAD — Het eindexamenwerk natuur- en scheikunde mavo zal normaal worden beoordeeld. Er wordt geen rekening gehouden met het feit dat een aantal leerlingen wegens het ontbreken van een practicumlokaal meer moeite heeft gehad met een aantal vragen.

Volgens A. Jean Pierre, hoofd van de dienst Onderwijs, kwamen er inderdaad vragen in het werk voor die terug te brengen zijn op het zelf gedaan hebben van bepaalde proeven. De mensen in het veld zouden echter menen dat het ontbreken van een practicumlokaal niet doorslaggevend is voor het al dan niet goed maken van het examen. De correctoren houden dus de normale normering aan.

Sommige mavo's wachten al twee jaar lang op een nieuw practicumlokaal. In het examen nieuwe stijl wordt ervan uit gegaan dat leerlingen bepaalde proeven zelf hebben gedaan.

Uitslag Pasar Kecil

WILLEMSTAD —De deurprijzen van de onlangs gehouden 'Pasar Kecil' zijn gevallen op de nummers: 179375 (eerste prijs), 179253 (tweede prijs) en 179256 (derde prijs).

Tot 15 juni kunnen de prijzen opgehaald worden bij I. Mayer, tel. 686859.

On line betaling telefoonrekening

Banco di Caribe nv en Setel gaan samenwerken

WILLEMSTAD — Setel nv en Banco di Caribe nv luiden met de introductie van een directe betalingssysteem een samenwerkingsverband in dat een unicum op het eiland is. De consumenten kunnen via electronische betaling op de bankinstelling hun telefoonrekeningen direct aan Setel voldoen en deze wordt meteen 'on line' verwerkt.

Betalen aan Setel duurt op deze manier niet langer drie tot vijf dagen, maar de betaling wordt direct afgehandeld en de klant krijgt ter plekke zijn betalingsbewijs van de telefoondienst. Dit electronische betalingssysteem werd dinsdag officieel in gebruik genomen op het bijkantoor van Banco di Caribe nv aan de Jan Noorduynweg. Naast bank-directeur Eduardo 'Eddy' de Kort, waren ook aanwezig Setel-directeur ing. Angel Kook en de tweede grootste aandeelhouder van Banco di Caribe, Philip 'Fifi' de Jongh.

Kook sprak de hoop uit dat de samenwerking tussen de telefoondienst en Banco di Caribe in de toekomst uitgebreider wordt. Hij meent dat via een *on line*-systeem zoals de bankinstelling die kent, de dienstverlening aan het publiek professioneler en beter wordt. De consumenten behoeven nu niet helemaal naar het incassobureau van Setel in Santa Maria of de andere filialen te gaan, maar kunnen hun rekeningen op de Schottegatweg Oost en Jan Noorduynweg betalen bij Banco di Caribe.

Een voordeel van dit systeem is dat consumenten nog op de vervaldatum van de rekening deze kunnen betalen bij de bank. Het kan niet voorkomen, aldus Kook, dat een klant die bij voorbeeld een dag vóór de vervaldatum betaalt, geconfronteerd wordt met een situatie waarin gezegd wordt dat de betaling nog niet binnen is.

Dit nieuwe betalingssysteem via Banco di Caribe nv brengt met zich mee dat bepaalde veranderingen op de huidige betalingsformulieren zijn aangebracht. Op het formulier komt er een schuine streep en cijfer achter het telefoonnummer van de consument. Dit is een zogeheten *self check digit*, dat als controlemechanisme wordt gehanteerd bij het *on-line*- systeem.

Spoeddebat in 2e Kamer:

Kans op aftreden Hirsch Ballin vandaag afgenomen

WILLEMSTAD/DEN HAAG —De kans is niet zo groot dat minister Hirsch Ballin (Justitie en Antillaanse/Arubaanse Zaken) vanavond zal worden gedwongen af te treden. Hirsch Ballin is door de Tweede Kamer voor een spoeddebat over het justitiële beleid teruggeroepen uit Kopenhagen. Gisteren klonk er nogal dreigende taal uit de Kamer, ook van zijn eigen partij het CDA, maar uit verklaringen van vanmiddag blijkt, dat de 'angel' er eigenlijk al weer is uitgetrokken.

De kans dat hij gedwongen of uit zichzelf opstapt, is daarmee fors afgenomen. Aftreden van Hirsch Ballin als minister van Justitie zou ook betekenen dat er een nieuwe minister voor Antillaanse en Arubaanse Zaken moet komen. Aanleiding tot het spoeddebat is het feit dat afgelopen week een Marokkaan, die bekend had een moord gepleegd te hebben, op vrije voeten werd gesteld wegens cellentekort. In de twee weken dat de man op vrije voeten was, pleegde hij twee tot drie overvallen per dag.

Gisteren zei CDA-woordvoerster Soutendijk nog dat als zoiets weer gebeurt, de minister moet opstappen. Vandaag verklaarde zij: "Het is één minuut voor twaalf.(...). Als de minister weigert de maatregelen te nemen die wij voorstaan (...), dan is wat ons betreft de maat vol. Dat is iets anders dan 'als het volgende week weer gebeurt, dan sturen we de minister weg'. Dat heb ik niet gezegd."

De VVD heeft verklaard vanavond geen motie van wantrouwen tegen Hirsch Ballin te zullen indienen, maar dat er wel wat moet veranderen. Coalitiepartij PvdA wil eerst de minister horen, terwijl D'66-woordvoerder Wolfensperger vandaag zei 'het wel wat snel te vinden naar aanleiding van dit betreurenswaardige feit onmiddellijk de positie van de minister ter discussie te stellen."

Vorig jaar nog winst van 16.6 miljoen

Dokmaatschappij verwacht minder goed jaar in 1993

WILLEMSTAD — Het eerste jaar van de Cubaans/Curaçaose joint venture Curaçaose Dokmaatschappij was 'niet gemakkelijk', aldus Effective Management-directeur Mario Evertsz bij de presentatie van de eerste jaarcijfers van de nieuwe werkmaatschappij. Hoewel de joint venture het jaar 1992 afsluit met een positief resultaat van 16,6 miljoen gulden, 'waren het afgelopen jaar wel de nodige moeilijkheden te overwinnen'. Die hadden te maken met het samenbrengen van 'kapitalistisch en communistisch geleide werven' in een bedrijf. Gezien de wereldwijde recessie, die zich ook in de scheepsreparatiemarkt doet voelen, zal het komende jaar financieel niet gemakkelijk worden, gaf Evertsz aan.

Op 10 januari 1992 werd de joint venture feit. Aandeelhouders zijn de Curaçaose Drydock Holding en de Acemex Management Company ltd die de Cubaanse werf te Havana leidt. Werkzaamheden worden zowel in Cuba als Curaçao verricht. Winsten en verliezen van beide werven vallen onder de joint venture. De CDM Holding heeft (behalve de 'halve' joint venture) nog andere dochtermaatschappijen opgericht, zoals de Curacao Shiphandling Services (CSS), de Curaçao Industrial Services nv (CIS), de Drydock Marine Construction & Engineering inc (DMCE), Carnefco Marine inc, Target Corporation AEC op Aruba, Astimar inc en de Curdin Trading. Het grootste deel van huun werkzaamheden is gericht op de dokwerkmaatschappij.

De Cubaans/Curaçaose joint venture bracht het afgelopen jaar 16,6 miljoen gulden winst op, waarvan 11,8 miljoen in Cuba. Daar werden 65 schepen gerepareerd in een totaal aantal verkochte manuren van 760.000. Op Curaçao werden 128 schepen gerepareerd in 1,1 miljoen manuren. De winst van het Curaçaose deel bedroeg 4,8 miljoen gulden. Reden dat de winst op Curaçao bij meer schepen en manuren toch lager ligt dan op Cuba, is gelegen in het feit dat de arbeids- en overige kosten hier veel hoger liggen dan op Cuba, verklaarde Evertsz.

De liquiditeitspositie van de CDM is ondanks de behaalde winst nog delicaat, zo zei Evertsz gistermiddag, die verwees naar de lopende cao-onderhandelingen en een beroep deed op de vakbond zich te realiseren dat de scheepsreparatiemarkt wereldwijd onder druk staat, hetgeen een grote concurrentie voor Curaçao betekent. Die concurrentie kan ook alleen succesvol worden aangegaan bij een hoge kwaliteit van het afgeleverde werk, een hoge produktie en een zorgvuldig omspringen met materiaal en gereedschap. Ook moet veel geld gestoken worden in modernisering, opdat de werf concurrerend kan blijven opereren. Overigens was het werkaanbod in januari '93 23 procent hoger dan in dezelfde maand vorige jaar, 'maar de markt is erg gevoelig voor internationale ontwikkelingen'.

Evertsz verwees ook naar de arbeidsonrust van de afgelopen maanden, die de concurrentiepositie van de werf verzwakt doordat de schepen niet volgens afspraak worden afgeleverd vanwege stakingen.

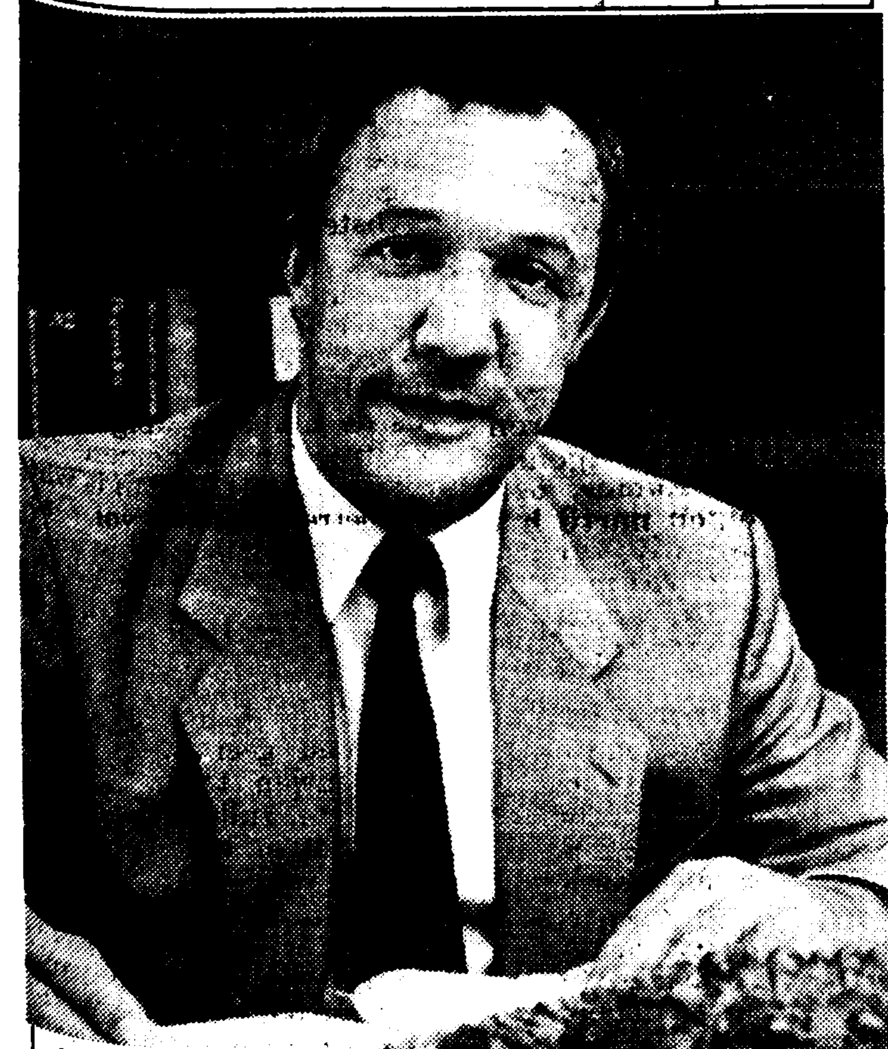
RESULTATEN

De kwalitatieve resultaten op de Cubaanse werf zijn het afgelopen jaar sneller omhoog gegaan dan aanvankelijk werd gedacht. Naar verwachting is Cuba binnen een half jaar zo ver dat ook op de internationale markt scheepsreparaties kunnen worden aangeboden. Tot nu toe is het vrij onmogelijk de eigen vloot die wordt onderhouden, aldus Evertsz.

De steeds slechter wordende economische situatie op Cuba kwam gistermiddag ook ter sprake: Cuba heeft steeds meer moeite eerste levensbehoeften in te voeren wegens een gebrek aan deviezen. Zal het straks nog wel geld hebben om de nationale vloot te onderhouden? Volgens Evertsz wel: de vloot is van levensbelang en daarop zal pas als laatste bekniebeld worden, denkt hij.

Internationaal gezien worden de werven van de landen in het voormalige oostblok grote concurrenten. Evertsz noemde specifiek Polen en Bulgarije, die tegen lage prijzen hun diensten aanbieden. Mede daarom is hij blij met de joint venture met Cuba: een potentiële concurrent is daarmee uitgeschakeld, de kans op werkaanbod voor Curaçao vergroot en daarmee de kans op arbeidsplaatsen. Afgelopen maand is een CDM-delegatie naar Europa geweest om klanten te werven.

P.G. Pietersz overweegt overstap naar Aruba



WILLEMSTAD — Procureur-generaal Robert Pietersz vertrekt mogelijk naar Aruba. Pietersz bevestigt dat hij door Aruba is gevraagd daar P.G. te worden. "Ik heb het in beraad," aldus de P.G., die niet wil zeggen waarvan dat beraad afhangt en wanneer hij een beslissing neemt. "Dat hangt van een heleboel facoren af." Een ontslagbrief heeft hij in elk geval nog niet ingediend, aldus de P.G., die in 1986 werd aangesteld.

Gisteren heeft Pietersz een onderhoud gehad met minister van Justitie Römer. Dat gebeurde naar aanleiding van de uitzetting van een Colombiaan, vorige week, die op last van de minister van Justitie op het laatste moment werd voorkomen. Hierna volgde een in het openbaar gevoerde woordenwisseling tussen de P.G. en de minister over deze zaak. De advocaat van de Colombiaan is Marius Römer, een broer van de minister. Volgens de P.G. bemoeide de minister zich alleen maar met deze zaak omdat het een cliënt van haar broer betrof. In een radioprogramma reageerde de minister hier woedend op.

Over het onderhoud met de minister wil Pietersz inhoudelijk niets zeggen. "Van mij zult u niets horen, ik geef daar geen commentaar op, ook niet over de zaak (rond de Colombiaan, red.) zelf. Het onderhoud is naar tevredenheid van beide partijen verlopen."

Na het overlijden van procureur-generaal Bos is op Aruba al enige tijd een vacature.

In een interview in de Napa van 8 september 1990 met Pietersz kwam de vraag aan de orde of een minister van Justitie zich direct met individuele gevallen kan bemoeien aan de orde. Pietersz zei toen: "De minister van Justitie kan richtlijnen geven aan het Openbaar Ministerie, maar hij zal zich er niet direct in mengen. Daar zijn afspraken over."

Vraag: "zou hij het mogen? Pietersz: "Dat is de vraag. De literatuur is er verdeeld over. Sommigen zeggen van wel, de meesten van niet. Dat komt ook omdat het O.M. ook als een deel van de rechterlijke macht bezien moet worden. De magistratuur bestaat uit twee poten, de zittende (rechters) en de staande (officieren van Justitie). Het is belangrijk dat zij de objectiviteit en neutraliteit handhaven en op grond daarvan zou je kunnen zeggen dat het beter is, dat de minister van Justitie zich niet rechtstreeks mengt in individuele gevallen. Ik heb in mijn loopbaan nu drie ministers van Justitie meegemaakt (Chance, Martina en Knoppel) en ik moet zeggen dat ik het ook nog nooit heb meegemaakt. Het is dus geen reëel discussiepunt." Aldus Pietersz in september '90.

Nieuwe methode handelsrekenen voor mavo





WILLEMSTAD - Een groep van vijf Antilliaanse docenten, hebben onder leiding van de heer Jellema van de Nederlandse Stichting Leermiddelen Ontwikkeling, een nieuwe leermethode voor handelsrekenen voor het mavo ontwikkeld welke binnenkort zal worden ingevoerd. De werkzaamheden hiervoor vonden plaats onder auspiciën van de Stichting Leermiddelen die belast is met de renovatie van het Antilliaanse onderwijs.

Cassatie O.M. tegen vonnis chantage M.A.

WILLEMSTAD — Het Openbaar Ministerie (O.M.) gaat in cassatie bij de Hoge Raad tegen het vonnis dat het hof gisteren in hoger beroep uitsprak tegen de advocaat I.M.A. Hij werd vrijgesproken van de beschuldiging een Amerikaanse cliënt te hebben gechanteerd.

Bij cassatie bekijkt de Hoge Raad uitsluitend de toepassing van het recht. In dit geval meent het O.M. dat 'het openbaren van een geheim' door het hof verkeerd is uitgelegd. Dat geheim bestond volgens het O.M. uit het bekendmaken van de verblijfplaats van de zoon van M.A.'s cliënt. Als de Hoge Raad het met het O.M. eens is, gaat de hele zaak terug naar het hof, die de kwestie opnieuw behandelt.

Tezelfdertijd gaat de veroordeelde zelf in cassatie voor het andere onderdeel van deze zaak: hulp bij ontsnapping uit Koraal Specht. Daarvoor kreeg M.A. twee maanden voorwaardelijk. De betrokken gedetineerde is een zoon van de Amerikaanse cliënt.

Volgens het Openbaar Ministerie heeft M.A. op dit moment geen advocaat meer, aangezien deze -hij is de vader van M.A.- zijn taak heeft neergelegd.

Staatssecretaris Pikerie:

Fiscale wet voor gehuwde vrouw kan in '94 van kracht worden

WILLEMSTAD — Het bestuurscollege van Curaçao krijgt op 2 juni toelichting over het wetsontwerp betreffende de fiscale verzelfstandiging van de gehuwde vrouw. Het BC van Bonaire krijgt op 7 juni een toelichting. Aanvankelijk zou de invoering van de wet per januari '93 plaatsvinden, maar die is nu verschoven naar januari '94.

Nadat het wetsontwerp door de Raad van Ministers werd aangenomen is het, conform de bepalingen in de ERNA, eerst naar de afzonderlijke eilandgebieden gestuurd, die tot 31 maart de tijd kregen om op het voorstel te reageren. De eilandgebieden Saba, Sint Eustatius en Sint Maarten zijn inmiddels met het wetsontwerp zoals dat er nu ligt akkoord gegaan.

De BC's van Curaçao en Bonaire hebben echter nog niet gereageerd en wilden eerst een toelichting hebben. Dit gebeurt zoals gezegd op 2 en 7 juni. Staatssecretaris Tilly Pikerie verwacht dat eventuele aanpassingen van de wet (door die eilandgebieden) het karakter van die wet niet zullen aantasten. Zodra de eilandgebieden akkoord zijn, kan het ontwerp naar de Staten en per januari '94 van kracht worden.

Overigens ontkent Pikerie in een persbericht dat zij het wetsontwerp zou hebben geannuleerd, zoals een lokaal avondblad onlangs beweerde. "Een staatssecretaris kan niet op eigen initiatief een beslissing van de ministerraad annuleren. Dat kan alleen de voltallige ministerraad."

Olielozer nog niet achterhaald

WILLEMSTAD — Het onderzoek naar het schip dat vorige week op Buitengaard (zo'n twee mijl ten zuiden van het Seaquarium) een hoeveelheid olie loosde, is nog in volle gang. Dit zei de heer Henriquez van de havenveiligheidsinspectie desgevraagd.

Terwijl de lozing donderdagmorgen al gebeurde werd er bij de dienst pas 's middags melding van gemaakt. Het vaartuig was toen al weg. De lichte oliefilmlaag met een oppervlakte van anderhalf bij twee mijl hoefde niet te worden opgeruimd en de schade bleef beperkt.

Henriquez: "In sommige buitenlandse schepen die we verdacht vonden hebben we alles nagekeken. Tot nu toe zonder resultaat, maar we gaan gewoon verder. Het is echter nog niet eens zeker of het schip ook daadwerkelijk in overtreding was, aangezien er tot een bepaalde hoeveelheid geloosd mag worden, mits het vaartuig in bedrijf is. Het is moeilijk die hoeveelheid zo te schatten."

Schoonmaakactie bij Pierenbaai

WILLEMSTAD — Duikers maken zaterdag 5 juni het rif schoon rond en bij de Pierenbaai (bij het Princess Beach Hotel). Om tien uur geeft Albert Vink van initiatiefnemer Licores Maduro het officiële startsein voor de actie.

Licores Maduro werkt hiervoor samen met Perrier International uit Frankrijk en met duikers van Atlantis Divers Club en Reef Care Curaçao. Om 10:30 uur verrichten zij hun eerste duik. Het strand wordt schoongemaakt door veertig padvinders van de padvindersgroepen John F. Kennedy en Cariben. Dit gebeurt in samenwerking met Cleaners 2000.

Kenny's Toy grote winnaar van diepzee vistoernooi

ORANJESTAD — Aan het derde Divi Doral Aruba diepzee vistoernooi namen het afgelopen weekeinde maar liefst 27 jachten deel. Het team aan boord van het jacht 'Kenny's Toy' werd de grote winnaar en sleepte de meeste prijzen alsmede de wisselbeker 'Hubert Trimon' in de wacht.

In afwachting van de terugkeer van de deelnemende jachten zorgden de organisatoren dat toeristen en lokalen op het strand werden beziggehouden, onder meer met een *off shore fishing*, waaraan twintig personen deelnamen. Winnaars werden Dave Baturin, Mariella Simon, Piet Hassell en Papito Simon. Bij de verkiezing van Miss Divi Doral ging de eer naar Diana van der Horst met Tarine Faro als eerste finaliste. Alidia Wever was de populairste deelneemster en Charlotte Citroen de meest fotogenieke.

De uitslag van het vistoernooi zag er na het wegen van de gevangen vis als volgt uit: 'Kenny's Toy' winnaar met 158 kilo vis, gevolgd door de Playa Linda Fishers met het jacht 'Queeny' en 100,5 kilo vis. Derde werd het Romar-team aan boord van 'Shayna' met 89 kilo vis. Kenny's Toy behaalde ook de prijs voor de grootste marlin van 134 kilo, gevangen door Marciano Hoek.

'Lady Hooker' won de grootste tuna van 18 kilo, gevangen door Hubert Dubero. De grootste konovis van 5,5 kilo werd gevangen door Edgard Kelkboom aan boord van het jacht 'Fanny'. Het team Marlab aan boord van het jacht 'Gladiator' won met een 12,5 kilo mulato, gevangen door Bertie Kelkboom. Robby Fingal van het Challenger Strikers Team aan boord van 'Challenger' won met een 5,5 kilo wegende picuda.

ORANJESTAD — Tot en met vrijdag 4 juni kan worden ingeschreven voor het dubbel veteranen tenniskampioenschap van de ALTB. Aan deze kampioenschappen kan worden deelgenomen door personen boven de achttien jaar.

Er wordt gespeeld in de dames dubbel, heren dubbel en gemengd dubbel, verdeeld in drie categoriën. Op maandag 7 juni is het spelprogramma beschikbaar.

ESSO met 'Optima Vier'



■ *ORANJESTAD — Op originele wijze introduceerde Esso Petrolera vrijdagavond met een optreden van Arubaanse artiesten op het Libertador Betico Croes Plein aan de Vondellaan haar nieuwe produkt 'ESSO Vier'. Deze nieuwe superbenzine werd door ESSO op de markt gebracht nadat deze ter dege getest werd door miljoenen autobestuurders op de Amerikaanse wegen. Niet alleen heeft deze nieuwe bezinesoort een extra kracht, maar ze houdt ook de motor en alle toevoerverbindingen schoon. Hierdoor krijgt de auto meer kracht en kan optimaal draaien. Met deze presentatie wilde ook Esso Petrolera opnieuw benadrukken dat zij op Aruba een nog betere kwaliteit benzine brengt. De introductie met omlijsting van een optreden door de Arubaanse artiesten maakte er een bijzonder aangename presentatie van.*

Stichting voor noodgevallen op zee en in de lucht

ORANJESTAD — Er bestaan plannen om een stichting op te richten die zich bezighoudt met zowel in de lucht als op zee de helpende hand te bieden in noodgevallen. De organisatie krijgt de naam Search and Rescue.

Met de Amerikaanse Kustwacht werden contacten gelegd om mogelijk de groep een training te laten volgen. Voorts wordt overleg met politie, ambulance en brandweer gezocht om tot een bepaalde samenwerking in noodgevallen te komen. Getracht zal worden via de hotels en bedrijfsleven de benodigde financiële steun te krijgen. Gezocht wordt naar een kantoor waar het equipment kan worden opgeslagen.

De stichting streeft geen winstbejag na en bestaat uit vrijwilligers die in noodgevallen de helpende hand willen bieden en dit in het verleden ook reeds onofficieel deden. Er is inmiddels een commissie gevormd om de plannen van Search and Rescue verder uit te werken. Deze bestaat uit: John Koolman, Eduardo Mansur, Tony Green, Rubert Richards, Ruben Croes, Jan Violenus, Ramon Sanchez, Jossy Mansur jr, Ernst Loor, Ven Eman en Giovanni Hoek.

Groen licht voor werkplan

ORANJESTAD — Tijdens het jaarlijkse SEPA-congres is het werkplan 1993 goedgekeurd. Volgens SEPA-voorzitter Gregorio Wolff waren hierbij vijftig leiders van de overheidsdepartementen en bedrijven aanwezig.

De leden schaarden zich unaniem achter het bestuursbeleid ten aanzien van de besprekingen die dinsdag met de regering worden voortgezet over het financiële pakket dat reeds een jaar geleden werd ingediend.

Voor de bestuursverkiezing die woensdag op alle overheidsafdelingen wordt gehouden, hebben zich twaalf personen kandidaat gesteld: Ambrosio Curiel, Jerry Rasmijn, Roxanna Tromp, John Jeandor, Gladys Kock, Ivan Juliana, Maria M. Tromp, Mooy Dubero, Pablo de Cuba, Magaly Bermudez, Albertico Valdez en Gregorio Wolff.

ORANJESTAD — De baseballcompetitie is in het weekeinde voortgezet met overwinningen voor Heineken op Richmond en voor Marlboro op Polar Rockets.

Richmond nam een 3-0 voorsprong op Heineken, maar dat bleek in het verdere verloop van de wedstrijd niet voldoende voor de overwinning. De bierploeg sloeg terug met één run in de tweede inning (3-1) en met liefst vier runs in de vierde inning, waardoor de stand in de uiteindelijke 5-3 stand voor Heineken veranderde. Sherwin Howell werd winnende pitcher voor Heineken, en Richard Krozendijk verliezer voor Richmond.

Kampioen Marlboro had weinig moeite met Polar Rockets en behaalde een 9-0 zege. Het Polar-offensief werd volledig in bedwang gehouden door de twee Marlboro-pitchers Gracindo Wester, die drie hits permitteerde. Robert Thiel stond geen enkele hit toe. Het wedstrijdverloop was negen runs, twaalf hits en één fout voor Marlboro. Polar Rockets maakte geen run maar wel drie hits en beging vier fouten. Winnende pitcher voor Marlboro was Gracindo Wester. Roque Wester werd verliezer voor de Rockets.

ORANJESTAD — In het Centro Pastoral te Santa Cruz wordt van 26 tot 30 juli een retraite gehouden voor zowel religieuzen als leken. Deze retraite, die gehouden wordt in de Nederlandse taal, wordt geleid door paster Jozef Essing OP, prior in Zwolle.

Des morgens en 's middags wordt een conferentie en gebedsdienst gehouden. Inschrijving kost vijftig florin per persoon, voor 19 juli, telefoon 28378.

In het kader van 500 jaar evangelisatie op Aruba wordt op zondag 6 juni in het Centro Pastoral een dag gehouden, waarbij de nadruk wordt gelegd op de eigen identiteit van de Arubaan en wat de geschiedenis ons momenteel leert. Inschrijving, voor 30 mei, kost tien florin per persoon, telefoon 28378. In de maand juli worden voorbereidingen voor het huwelijk in de parochies gehouden, waarvoor contact kan worden opgenomen met de pastoor der parochie.

Fransen content met Balladur

PARIJS - Tweederde van de Franse kiezers is tevreden over de eerste twee maanden van het premierschap van Edouard Balladur en vindt dat hij, in plaats van president Francois Mitterrand, de echte leider van Frankrijk is.

Dat blijkt uit een opiniepeiling waarvan de krant Le Figaro dinsdag de resultaten publiceerde. De conservatieve premier, die in maart na een verpletterende overwinning op de socialisten aan de macht kwam, maakte enige maanden geleden nog geen indruk op de Fransen als presidentskandidaat maar speelt nu volgens 67 procent van de ondervraagden een leidende rol in de regering. Zelfs van de socialisten steunt 33 tot 49 procent de verschillende onderdelen van zijn beleid.

Ook niet naar nationaal forum

AVP volgt voorbeeld vakbonden en ATIA

ORANJESTAD — In navolging van de gezamenlijke vakbonden en de ATIA heeft ook de Arubaanse Volks Partij (AVP) de Ambtelijke Commissie van Advies inzake het vervolg op de Toekomstconferentie laten weten, dat zij niet aan het Nationaal Forum zou deelnemen. Het Forum is gistermiddag gehouden. De wijze waarop de overheid zich heeft voorbereid, voldoet volgens de AVP niet aan de ernst die voor een dergelijke belangrijke zaak wordt vereist.

Ook de AVP ontving vier dagen voordat het Nationaal Forum zou worden gehouden een uitnodiging om aanwezig te zijn. In dit verband wijst de AVP de commissie erop dat het bekende feiten zijn, dat de AVP zich al jaren verdiept heeft in het zelfbeschikkingsrecht en de Status Aparte.

Een en ander werd in verschillende nota's vastgelegd. De ambtelijke commissie heeft ook een kopie gekregen. De AVP hoopt dat de commissie de inhoud van deze nota's zal bestuderen en de regering hiermee zal adviseren.

Het standpunt van de AVP over de wijze waarop de regering zich meent te moeten voorbereiden op de komende conferentie is reeds voldoende bekend. In dit verband worden afschriften van in de Staten ingediende moties en de brief van 26 april 1993 aan alle deelnemers van de Toekomstconferentie bijgevoegd.

De AVP heeft de commissie laten weten, dat zij als de partij die van oudsher geïdentificeerd wordt met de strijd van het Arubaanse volk voor haar Status Aparte, dit als een zeer ernstige zaak beschouwt. Het moet dan ook serieus en op verantwoordelijke wijze behandeld worden. Naar de mening van de AVP voldoet de wijze waarop de regering zich voorbereid op de Toekomsatconferentie, inclusief het Nationale Forum, niet aan de basis van dit criterium.

Tenslotte verzoekt de AVP de commissie om de regering ervan te overtuigen dat het zelfbeschikkingsrecht en behoud van de Status Aparte voor het algemeen belang van de bevolking op de eerste plaats moeten komen en daarbij geen plaats is voor politieke caprice.

Man snapt gewapende dief in zijn woning

ORANJESTAD — In een aanbouw zijnde woning te Pos Abao werd de Venezolaan G.A.(22) op heterdaad betrapt toen hij zich op de bovenverdieping bevond. In een op hem gevonden tas bevond zich een geladen revolver, caliber .38, en vijf kogels. De man werd door de politie wegens een andere inbraak gezocht.

De Colombiaan H.C.(27) vermoedde dat er iemand in zijn in aanbouw zijnde woning bevond. Met twee vrienden ging hij een kijkje nemen. Op de tweede verdieping werd een man ontdekt, die uit het raam sprong om weg te komen.

Hij kwam echter in handen van de twee vrienden van C. terecht, die hem stevig vasthielden totdat de politie ter plaatse kwam. De gewapende dief werd aan de politie overgedragen. Intussen bleek dat verdachte door de justitie werd gezocht voor een andere inbraak. Hij is voor verder onderzoek ingesloten.

ARUBA
AGENDA

KANTOORUREN AMIGOE
open van 08.30-12.00/14.30-17.30 uur; zaterdag gesloten.

TELEFOON
24333.
Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316 en 24508. **Pageboy 127-0379.**

TELEFAX: 22368.

BANKREKENINGNUMMER
10.815.445 Banco di Caribe.

POLITIE
11100 (centrale) en 11141 (informatie).

ALARMCENTRALE
115.

****

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 08.00-12.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die op maandag en donderdag vóór 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

****

WACHTREGELING DOKTOREN
(maandag t/m zaterdag van 18.00-07.00 uur)
Oranjestad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki Leendert, Paradera en Sta. Cruz: dokter Yagua-Fingal via Dr Horacio Oduber Hospitaal (tel.: 24300) of via Alarmcentrum (115).
Pos Chiquito, Savaneta en San Nicolas: dokter D. Bislip via Centro Medico San Nicolas (tel.: 48833) of via Alarmcentrum (115).

****

BOTICA'S
(nachtdienst)
Beneden de brug:
Oduber, Caya Betico Croes 101 (Oranjestad). Tel.: 21780.
Boven de brug:
Savaneta, Savaneta.

****

VOOR BRANDGEVALLEN, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale (tel.: 115) op te bellen.

****

CENTRO MEDICO CARABOBO
(Engelandstraat 7, tel.: 21777)
De wacht heeft dra Lili G. Beke-Martínez, tel.: 24696.

****

WIT GELE KRUIS ARUBA ZUIGELINGENBUREAU
(Koningstraat 22, tel.: 24444)
Dagelijks geopend van 07.30-12.00/13.50-17.00 uur; maandag te Paradera (tel.: 25543) van 08.00-11.00 uur; dinsdag: San Nicolas (45906)/Noord (23425) van 08.00-11.00 uur; woensdag: Santa Cruz 28288) van 08.00-11.00 uur; donderdag: Dakota (29008), Oranjestad (23168), Savaneta (47020) en Brazil (48301) van 08.00-11.00 uur.

****

ZWANGER? STICHTING CIZKA geeft informatie en brengt u in contact met leden die zwangerschapsbegeleiding, verloskundige hulp en kraamzorg bieden. Bel 37687.

****

INFORMATIECENTRUM KONINGIN WILHELMINA FONDS (voor de kankerbestrijding op Aruba)
Geopend van maandag t/m vrijdag van 08.30-11.30 uur - J.E. Irausquinplein 3 (juist achter de pastorie van Oranjestad).

****

NARCOTICS ANONYMOUS HELPLINE
Tel.: 38989 (24 uur per dag).

****

AIDS-HOTLINE
Vragen? Bel dan 23040/27352 tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur.

****

FADA/PRIDE
(Van Walbeeckstraat 25, tel.: 32999)
Open van maandag tot en met vrijdag van 08.00-16.00 uur voor inlichtingen omtrent preventie alcohol/drugsmisbruik.

****

AMNESTY INTERNATIONAL

ARUBA
P.O. Box 1029, tel.: 27808/48124.

****

DIERENARTSEN
P. Barendsen en T.J.M. Wools, tel.: 21720.
Voor spoedgevallen buiten kantooruren tel.: 115.

****

BRIDGECLUB ARUBA ARIBA
(Tivoliclub, Wilhelminastraat 16)
Dinsdagavond om 19.30 uur speelavond. Voor opgave/informatie tel.: 24953.

****

TELEARUBA
WOENSDAG: 18.00 Sesame Street; 19.00 Showbiz Today; 19.30 Salud Pa Un y Tur; 19.55 Sportlotto; 20.00 Telenoticias; 20.30 Too Close for Comfort; 21.00 CNN International Hour; 21.45 Larry King; 22.30 The Caribbean Story (Pt 1); 23.30 Sports Tonight; 24.00 Sluiting.

****

DONDERDAG
DIVERSEN
BIJBELMUSEUM: geopend op elke werkdag van 10.00-12.00 uur en zondag van 11.00-12.00 uur in de protestantse kerk.

Accion Ambiental zoekt steun in protest tegen dolfinarium

ORANJESTAD — "Dolfijnen zijn in het wild gewend grote afstanden te zwemmen. In de kleine bassins zwemmen ze daardoor eindeloos rond. De dolfijnen, die communiceren met voor mensen doorgaans onhoorbare geluidtrillingen, het zogenaamde sonar, blijken in gevangenschap ook veel zwakkere geluiden uit te zenden. Dat is geen wonder, want de harde wanden van de bassins weerkaatsen en versterken waardoor de dieren wel gek moeten worden van hun eigen geluid. Dolfijnen zijn geen clowns, maar horen in de oceaan".

Duidelijke taal in de april-editie van het Nederlandse maandblad *Natuur en Milieu* met als titel *Dolfijnen weer vrij*. Volgens Milton Ponson, voorzitter van de Arubaanse milieuvereniging Accion Ambiental, wordt deze kritiek kracht bijgezet door meer berichten uit de rest van de wereld. Deze gaan voornamelijk over sluiting van dolfijnenrecreatieparken en vindt bijval door de protestbrieven van de Nederlandse stichting Natuur en Milieu, gericht aan negen instanties op Aruba. In de brieven wordt de kritiek van Accion Ambiental betreffende het project Dolphin Beach Aruba volledig onderschreven.

Volgens het artikel in voornoemd maandblad besloot Ouwehands Dierenpark te Rhenen te stoppen met zijn dolfinarium na protesten van Dierenbescherming Nederland. In Brazilië waren in maart van dit jaar duizenden mensen getuige toen de laatste dolfijn van een pretpark in Sao Paolo naar zee werd gebracht en zijn vrijheid herkreeg.

"Wereldwijd wachten nog zo'n vijfhonderd dolfijnen in gevangenschap op hun dood, terwijl bezoekers zich vermaken en exploitanten zich verrijken", aldus het blad. Het argument dat door Dolphin Beach Aruba naar voren wordt gebracht dat de dolfijnen op Aruba vrij zullen rondzwemmen, snijdt volgens Ponson geen hout, "immers bassin of geen bassin, het blijft exploitatie."

Het engelstalige *Report on Financial Forecast* van Dolphin Beach vermeldt: "Het bedrijf zal inkomsten verkrijgen door toegangsprijzen, een dolfijnen zwemprogramma, drankverkoop en meer. Volgens de overeenkomst met Dolphin Plus Inc. moet laatstgenoemde minimaal dagelijks twee dolfijnenshows verzorgen, alsmede het zwemprogramma met de dolfijnen en scubadiving. In eerste instantie is de prijs geschat op 75 dollar voor het zwemprogramma en 135 dollar voor het duiken met de dolfijnen." Ponson: "Uit het bericht *Dolfijnen weer vrij* blijkt dat dolfinaria juist om hun dolfijnenshows wereldwijd worden gesloten."

Voor wat betreft het dolfijnen zwemprogramma merkt Ponson op dat in de brief van 30 april 1993, van The National Marine and Fisheries Service, aan de heer Lloyd Borgues van Dolphin Plus Inc. in Key Largo United States, zeer duidelijk wordt gesproken van een 'verlengde experimentele vergunning' afhankelijk van definitieve resultaten van het onderzoek.

Ponson heeft contact gelegd met Stichting Natuur en Milieu en deze van documentatie voorzien. Dit is door de stichting naar nog negen andere organisaties verstuurd waaronder Greenpeace, Vereniging Natuurmonumenten, Vereniging Milieudefensie en het Wereld Natuur Fonds Nederland. Dit resulteerde in negen protestbrieven aan negen Arubaanse instanties, waaronder premier Nel Oduber, de ministers van Economische Zaken en Publieke Werken en Volksgezondheid, directie VROM, Dienst Openbare Werken, Dienst Domeinbeheer, ATA, Directie LVVM en de Kamer van Koophandel.

Stichting Natuur en Milieu legt de nadruk op de gevaren voor de natuur en het milieu op Aruba. Het schrijft: "De mogelijkheden van Aruba om verder te ontwikkelen moeten gepaard gaan met respect voor de natuurkwaliteiten en culturele eigenheid van uw eiland. Projecten als Dolphin Beach zullen op langere termijn niet voldoende toeristische aantrekkingskracht hebben, daar veel toeristen een dolfinarium ook dichter bij huis kunnen vinden. Dit in tegenstelling tot de huidige natuur- en cultuurwaarden van Aruba."

De stichting sluit haar brief met: "Wij doen een dringend beroep op u geen medewerking te verlenen aan de totstandkoming van het Dolphin Beach Aruba project" en is ondertekend door algemeen directeur P. Nijhoff.

Aandacht voor Anti-Rookdag

ORANJESTAD — Minister van Volksgezondheid, Martinus Flanegin (midden), ontving deze week in het kader van de Anti-Rookdag een beleefdheidsbezoek van dr. Hernan Malaga (rechts), PAHO-directeur voor Venezuela, de Nederlandse Antillen en Aruba. Hij werd tijdens zijn bezoek vergezeld door de directeur Volksgezondheid Aruba, dokter Jack van Veen (links).

Colombiaan (21) bekent moord Atlantis hotel

ORANJESTAD — De recherche is er in geslaagd binnen enkele dagen klaarheid te brengen in de moord op de Arubaan Jack Maduro (37), welke afgelopen weekeinde in het hotel Atlantis plaats vond. De 21-jarige Colombiaan J.A., die evenals het slachtoffer in het hotel woonde, is aangehouden en heeft de moord bekend. Het onderzoek verkeert in de laatste fase. In de loop van vandaag worden meerdere bijzonderheden bekend gemaakt.

In betrekkelijke korte tijd is de recherche er in geslaagd om de gruwelijke moord in het Atlantis hotel op te helderen. De dader zou, voorafgaande aan de moord, een ernstig meningsverschil met het slachtoffer hebben gehad. Dit liep zo hoog op, dat de Colombiaan Maduro tot dertien maal toe met een mes stak.

Reeds na de ontdekking van het slachtoffer zondagmiddag in een onafgebouwd appartement van het hotel bleek, mede gezien de bloedsporen en verwondingen, dat hier sprake was van een moord. Bij het onderzoek kwamen steeds meer aanwijzingen aan het licht, die leidden tot aanhouding van de Colombiaan.

Gisteren tegen het middaguur was officier van Justitie mr. Lie-A-Kwie te samen met de recherche en verdachte ter plaatse voor een reconstructie. Hierbij bleek dat het misdrijf zich heeft afgespeeld ten noorden van het zwembad van het hotel. Daarna is het slachtoffer versleept en uiteindelijk in het onafgebouwde appartement neergelegd. De Colombiaan zou het mes in de dichtbegroeide mondi nabij het appartement hebben gegooid. Het is nog niet gevonden.

Contract WEB voor aanleg van pijpleiding

ORANJESTAD — WEB nv heeft met de Arubaanse Wegenbouw Maatschappij nv en de Ascon Aruba nv een contract van drie miljoen florin gesloten voor de aanleg van een veertig centimeter doorsnee pijpleiding ten behoeve van de waterlevering voor het Noordwest gedeelte van Aruba.

De nieuwe leiding loopt vanaf het WEB naar het pomphuis Alto Vista. De Arubaanse Wegenbouw is belast met de aanleg van de leiding. Het toezicht wordt uitgeoefend door Ascon in samenwerking met het WEB. Gedurende de werkzaamheden aan de pijpleiding, zal het WEB ook zijn waterpompcapaciteit uitbreiden met 40.000 kubieke meter, waarmee een bedrag van achthonderdduizend florin is gemoeid.

Uit een WEB-communiqué blijkt, dat met het pijpleidingproject rekening wordt gehouden met de sociale en economische groei van Aruba van de laatste jaren, waarbij het aantal van 1.600 hotelkamers in 1985 toenam tot ongeveer 4.500 kamers in 1992. Bovendien eisen de restaurants en woningen in het Noordwest-gedeelte meer waterlevering.

Investeringen in de infrastructuur voor de waterdistributie bedragen voor het jaar 1993 negen tot tien miljoen florin en wordt uit eigen fondsen gehaald.

Renovatie Tamarijn en Divi resorts

ORANJESTAD — Grape Holding nv maakte gisteren de aanstaande renovatie bekend van de Tamarijn en Divi Beach Resorts. Hiermee is een bedrag van vier miljoen dollar gemoeid.

De werkzaamheden zullen binnen tien weken in volle gang zijn en worden in twee fasen in totaal achttien maanden uitgevoerd. De eerste fase is een complete facelift van de hoofdingang, publieke ruimten en kamers van Tamarijn alsmede van de restaurantfaciliteiten van Divi.

RUSSISCHE burgers hebben één miljard dollar in contanten in huis en nog eens negen miljard dollar op bankrekeningen, aldus minister van Financien Boris Fjodorov in een interview met een Russisch dagblad. Lang niet alle Russen durven hun geld aan banken toe te vertrouwen uit angst dat nieuwe wetten het gebruik van buitenlandse valuta's aan banden zullen leggen.

Beste surfers van Aruba

FISHERMAN'S HUTS — De dames-surftop van Aruba: Veronica (links), Snezana (midden) en Marrit (rechts). Julie Renfro, vorig jaar nummer twee in het eindklassement, volgt dit jaar als professional de World Tour en mag daarom niet deelnemen aan de amateurraces.

Kwart eeuw in de lucht

ORANJESTAD — In de studio van radiostation Voz di Aruba Canal 90 vond gistermiddag de huldiging door directie en collega's plaats van medewerker Juancito Giel.

Giel herdacht het feit dat hij een kwart eeuw lang dagelijks programma's voor het radiostation verzorgt. Directeur-eigenaar Albertico Arends overhandigde een geschenk terwijl Frieda Chirino dit namens de collega's deed.

Scuba Aruba kampioen

ORANJESTAD — Het vijftal van Scuba Aruba Dolphins is basketbalkadettenkampioen geworden. De jongens van Scuba Aruba versloegen in de laatste finalestrijd Estrella Shell met 76-72, na een voorsprong van 47-38 bij rust.

De topscorers waren Rudulfo Maduro (Estrella) met 28 punten en Arnaldo Maduro (Scuba Aruba) met 21 punten.

In de tweede ontmoeting voor jongens junioren, versloeg Tropicana Warriors tegenstander Estrella/Club Visage met 64-60. Bij rust was het Estrella die met 32-24 de leiding had.

Bilateraal plan olievervuiling en bescherming van het milieu

ORANJESTAD — De derde vergadering van de Milieu Werkgroep van het Consultatief Mechanisme, tussen Nederland, Venezuela, Nederlandse Antillen en Aruba, vond onlangs op Aruba plaats. Een van de behandelde punten was het Verdrag tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Republiek Venezuela voor een bilateraal plan over olievervuiling en bescherming van de kust en het zeemilieu.

Behandeling van dit verdrag verkeert al in een vergevorderd stadium. De verwachting is, dat dit verdrag begin juli aanstaande ter goedkeuring wordt ingediend bij het Nederlands parlement. Van Nederlandse zijde werd de wens uitgesproken dat dit verdrag zo spoedig mogelijk wordt bekrachtigd. Nederland is bereid de Nederlandse Antillen en Aruba te steunnen bij de uitvoering van dit verdrag.

Venezuela bood de mogelijkheid aan voor voortzetting van het trainingsprogramma voor 'Coastal Water Quality Control'. De Nederlandse Antillen en Aruba hebben belangstelling deel te nemen aan dit programma. De Nederlandse Antillen lanceerden het voorstel een workshop te organiseren voor Venezuela, Nederlandse Antillen en Aruba over het beheren van onderwaterparken en kustgebieden.

Windmeters ontwaken op eerste amateur-racedag van Hi Winds

FISHERMAN'S HUTS — Alsof de duvel er mee speelt: op de eerste dag van de Hi Winds amateurraces werden de windmeters wakker geschud en gaven een gemiddelde van vijftien knopen aan. Aan de oproep van de duidelijk opgeluchte wedstrijdleiders om zich klaar te maken voor de start, maakten de 167 amateurs gistermorgen rond 12 uur fanatiek en dankbaar gebruik. Dit overigens tot grote frustratie en ongenoegen van de nog op Aruba verblijvende professionals, die zich dagenlang moesten vervelen wegens de erbarmelijke windsituatie.

De pret op de Hutjes was echter niet van lange duur: na enkele manches te hebben gevaren, liet de wind het in de namiddag weer afweten en moest de spannende strijd gestaakt worden. De finales en halve finales van de eerste ronde zullen in de loop van vandaag worden afgerond. Hopelijk laat de wind het toe dat gestart kan worden met de tweede ronde.

Zoals verwacht, presteerden de Arubaanse windsurfers goed. Het gros van de Wind Racers Club Aruba (WRCA) plaatste zich voor de halve finales. De 32-jarige Veronica Posner was erg teleurgesteld over haar te vroege start: het gevolg van een discommunicatie tussen haar en de man met vlag op de startboot. Desondanks maakt ze nog goede kans op een goed eindresultaat.

Veronica was vorig jaar de winnaar van de long distance race en eindigde. na Marrit Gorter en Julie Renfro, op de derde plaats in het eindklassement. Ze staat bekend als een mentaal en fysiek sterke windsurfster. Haar verwachtingen voor dit jaar zijn echter niet zo hoog: vanwege haar drukke leven als zakenvrouw en moeder van twee zonen, is ze, in tegenstelling tot andere jaren, niet zo actief geweest op het sportieve vlak.

Bekende Marrit Gorter knikt resoluut nee op de vraag of het dit jaar een 'makkie' wordt weer als nummer 1 te eindigen. "Hoewel slechts tien vrouwen meedoen, is het deelnemersveld sterk. Met name de Arubaanse windsurfsters hebben hard getraind en zijn beter geworden." Marrit doet waarschijnlijk voor de laatste keer mee aan de Hi Winds omdat ze in augustus start met een studie architectuur in Massachusetts. Tijdens schoolvakanties zal ze ongetwijfeld over de Hutjes suizen, maar kan voorlopig niet meer deelnemen aan wedstrijden.

Naast Veronica ziet Marrit de Yoegoslavische ontwerpster Snezana als een van haar grote rivalen. Snezana stapte drie jaar geleden voor het eerst op een surfplank en heeft sindsdien elke dag getraind. Haar windsurfstijl en techniek is in die korte tijd enorm verbeterd. Met haar beroemde lach bekoort ze velen, maar is een ware tijger op het water.

Centrale Bank Aruba over economische ontwikkeling

ORANJESTAD — In maart 1993 groeide de geldhoeveelheid met 8,9 miljoen florin of 0,9 procent. Zowel geld in omloop als spaargelden en termijndeposito's groeiden met respectievelijk 1,9 en 0,3 procent. Aldus de Centrale Bank van Aruba (CBA) in haar maandelijkse bulletin.

De groei van de geldhoeveelheid in maart werd veroorzaakt door een toevloed van buitenlandse fondsen van 10,4 miljoen. De internationale reserves namen toe met 2,6 procent tot 413,6 miljoen florin per eind maart. In tegenstelling hiermee daalde de netto binnenlandse activa met 1,5 miljoen of 0,2 procent als gevolg van twee oorzaken: de binnenlandse krediet steeg met 9 miljoen of 1,2 procent, terwijl de andere binnenlandse factoren afnamen met 10,5 miljoen of 8,9 procent.

De toename van het binnenlands krediet is hoofdzakelijk veroorzaakt door een toename van 8 miljoen aan netto claims in de publieke sector. Netto leningen aan de particuliere sector groeide met slechts 1 miljoen florin, omdat een 4 miljoen toename in leningen aan individuelen ongedaan gemaakt werd door een vermindering van 3,2 miljoen in leningen aan bedrijven.

De prijsindex nam toe met 0,2 procent in maart 1993. Genomen over een twaalf maanden periode, werd een inflatie-graad van 4,7 procent geboekt.



TUINCENTRUM BANDA ARIBA
op de weg naar Montagne, t.o. Hoenderberg, tel. 671793/674342

We hebben weer een grote zending mobiles:
van kunuku huisjes, tropische vogels en kippen.
Verder kleine rookverdrijvers en potjes.

III Festival di teatro pa mucha

ELIS JULIANA
"E tovenar ku a pèrdè su magia"
"E arko iris di felis sabiduria"

E último dos presentashon
5, 6 di yüni
Sentro Pro Arte

Direkshon general di DAVID L. LOZANO

Xaverius College
Fr. Gualbert College
P.L. Brion School
Avila College
Kolegio Erasmo
Canisius College

Karchi optenibel na tur skol partisipante, tur libreria òf na Sentro Pro Arte

Entrada preis spesial f. 10,00

KONINGIN TOMASITA

"E Kompania di Nanzi"
Fundashon Kultural



MEMBER CONSALES JAN BODEGOM & Co. N.V.

AANBIEDING

FRIA 6 VOOR 1

Een speciale aanbieding van FRIA. Uw favoriete limonade ! Voor 6 plastic schroefdoppen (met Fria 6 pa 1 op de rand) ontvangt U

een fles FRIA van 16 oz.

GRATIS

bij de **Coca-Cola fabriek** aan de Nieuwe Haven en bij de Coca-Cola trucks.
Op Bonaire kunt U terecht bij **J.C. Herrera N.V.**

Laatste dag van inlevering is maandag 31 mei 1993.



„Exotisch en avontuurlijk Latijns-Amerika en de betrouwbare rust van KLM..."

„Garantie voor een ideale vakantie!"



Boeiend Latijns-Amerika met exotische bestemmingen als San José, Panama, Quito, Guayaquil en Lima biedt U een enorme variatie aan mensen, kultuur, klimaat en natuur.
Ideaal dus voor een rustige of zo U wilt 'n avontuurlijke vakantie. Vooral als U weet dat de KLM U er snel naar toe vliegt en ook weer veilig thuis brengt.

Vraag naar onze vliegtarieven of speciale Ecuador folder bij Uw IATA reisbureau, de ALM, of bij het KLM passagekantoor in het I.T.C. gebouw.

Betrouwbaar. **KLM**
Royal Dutch Airlines



SVB Banko di Seguro Sosial

De Sociale Verzekeringsbank deelt aan alle verzekerden mede, dat er tot en met 30 juni 1993 gelegenheid bestaat om een verzoek in te dienen om

VAN HUISDOKTER TE VERANDEREN

De verandering wordt dan per **1 juli 1993** van kracht.

Daartoe moet U zich wenden tot de Sociale Verzekeringsbank, Pater Euwensweg 9, Curacao of Kaya Grandi 28 Bonaire, met Uw identiteitsbewijs en inschrijvingsformulier ondertekend door Uw werkgever en Uw nieuwe huisdokter.

De Direkteur van de
Sociale Verzekeringsbank, a.i.
drs. E.R. Calmes.



SVB Banko di Seguro Sosial

De Direkteur van de Sociale Verzekeringsbank maakt hierbij aan alle werkgevers, die de

CESSANTIA-BIJDRAGE

over het kalenderjaar 1993 nog niet hebben betaald, dat de betaling dient te geschieden

VOOR 1 JULI 1993.

De bijdrage wordt, ingevolge artikel 8 lid 2 van de Cessantialandsverordening (P.B. 1983 no. 85), verhoogd met een boete indien deze niet op tijd is voldaan.

De kasuren en adressen zijn als volgt:

Curaçao	: **Pater Euwensweg 9**	**van**	**7.45 - 11.30 en 13.45 - 16.00**
Bonaire	: **Kaya Grandi 28**	**van**	**7.45 - 11.30 en 13.45 - 16.00**

De Direkteur van de
Sociale Verzekeringsbank, a.i.
drs. E.R. Calmes

LA CURAÇAO

Prinsentraat # 90
Punda Tel: 618963

Madurostraat # 13
Punda Tel: 656797

Breedestraat # 27
Otrobanda Tel: 625122

GIGANTISCHE UITVERKOOP

bij **La Curacao Punda** en **Otrobanda**

Geldig van 24 mei t/m 5 juni

Iedereen weet al dat onze prijzen heel laag zijn, maar nú in deze **Geweldige Uitverkoop** weet U helemaal niet wat U ziet.
Kom langs om Uzelf te overtuigen.

Huish. Afdeling	Eerst	Nú
Staande Fan 127 Volt	f. 50,-	**f. 40,00**
Tafel Fan	f. 59,-	**f. 35,00**
Grote tassen (6 modellen)	f. 20,00	**f. 15,00**
Koffers	vanaf	**f. 20,00**
Kleerhangers	f. 1,00 12 voor	**f. 2,50**
Geborduurde lakenset 2 pers.	f. 18,00	**f. 10,00**
2 pers. laken	f. 10,00	**f. 7,00**
5 pc. plastic broodtrommeltjes	f. 15,00	**f. 10,00**
Dames tassen	f. 12,00 2 voor	**f. 10,00**
Heren slippers	f. 9,00	**f. 5,00**
Stevige damesslippers	f. 10,00	**f. 6,00**
Sandalen Reggae-style unisex	f. 18,00	**f. 5,00**
Heren schoenen	f. 29,00	**f. 18,00**
Kedsen (voor volwassenen)	f. 25,00	**f. 10,00**
Hoge kedsen	f. 35,00	**f. 15,00**
Kinderschoenen	f. 5,00 3 voor	**f. 10,00**

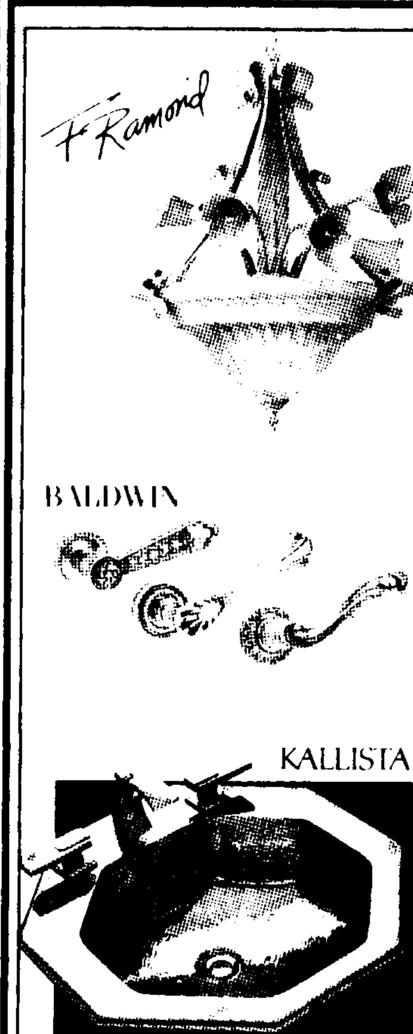
Kleding Afdeling	Eerst	Nú
Jeans in alle modellen voor volw.	f. 35,00 en f. 45,00	**f. 15,00**
Jeans in alle modellen voor kinderen	f. 25,00 en f. 29,00	**f. 12,00**
Dames shortssets	f. 29,00	**f. 15,00 en f. 18,00**
Alle Polo T-Shirts unisex	f. 9,00	**f. 5,00**
Hemden van glanzende stof	f. 29,00	**f. 12,00**
Polo hemden in alle kleuren	f. 15,00	**f. 7,00**
Gebloemde blouses	f. 15,00	**f. 7,00**
Jacket Jeans	f. 39,00	**f. 15,00**
Bermuda Shorts 100% katoen	f. 9,00	**f. 5,00**
Shorts (stevige katoen)	f. 20,00	**f. 12,00**
Huisjurken (grote maat)	f. 12,00	**f. 7,00**
Katoenen panties grote maat XXXL	f. 2,00	**f. 1,00**
Hoofddoekjes	f. 2,50 3 voor	**f. 5,00**
Sweaters, verschillende modellen	f. 9,00	**f. 3,00**
Handdoeken (super groot)	f. 14,50	**f. 10,00**
Badhanddoeken (regular)	f. 7,00 3 voor	**f. 13,50**
Keuken handdoeken	f. 1,00 12 voor	**f. 9,00**
Shortssets voor kinderen	f. 7,00 3 voor	**f. 10,00**
Broek Sets	f. 15,00	**f. 9,00**

Wij accepteren ook bonnen!

Dringend Gevraagd:

Gediplomeerde apothekers - assistent(e)

Voor informatie bel: **680800**
Dhr. F. Faulborn, apotheker
Dhr. C. Boom, manager.



Discover the magic of Farrey's!

Florida's premier source for:
- Selection
- Value
- Quality
- Availability
- Service

FARREY'S
Decorative Lighting, Bath, Hardware and Home Accessories

Florida's First Choice Since 1924

1850 N.E.146th Street
North Miami, Florida 33181
(305) 947-5451
Fax: (305) 940-8959
Hablamos Español, We Export

SPORT AGENDA

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
Zwembad:
open van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur; dinsdag- en donderdagmorgen gesloten.

PISINA BENNIE LEITO
(Gouverneur Van Slobbeweg z/n, Rif)
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): vrijdag van 20.00-22.30 uur; zaterdag van 14.00-17.00 uur en zondag van 12.00-17.00 uur.

SENTRO DI BARRIO JANWE
Dammen:
elke donderdag van 15.00-18.00 uur damles en -training voor de jeugd vanaf acht tot achttien jaar en van 19.30-23.00 uur voor geïnteresseerden vanaf zestien jaar.
Schaakvereniging Janwé:
elke zaterdag van 09.00-12.00 uur schaakles en -training voor de jeugd vanaf zeven tot 23 jaar.

DAMACOR BOWLING CLUB
(Chuchubiweg)
openingstijden: maandag t/m donderdag van 17.00-02.00 uur; vrijdag en zaterdag van 16.00 uur tot na 02.00 uur; zondag vanaf 13.00 uur.

RUST & BURGH
(Schaakvereniging Curaçao)
iedere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

****

WOENSDAG
TENNIS
(2nd ALM/KLM Open Double Tennis Tournament)
18.30-22.00 uur vervolg wedstrijden - Curaçaosche Sport Club te Damacor.

SCHAKEN
(Skol di Agedres Na Plaka Chiki)
16.00 uur derde ronde jubileum-toernooi - Sentro Vicente Montaña.

****

Argentijnse verspeelt vijf matchpunten

Sabatini laat Fernandez ontsnappen aan houdgreep

PARIJS — Grabiela Sabatini kon het toch niet bolwerken tegen Mary Joe Fernandez. Na een uitstekende start met winst in de eerste set (6-1) en met 5-1 voor in de tweede, begon de nachtmerrie voor de Argentijnse. Sabatini vergooide namelijk vijf matchpunten, verloor haar concentratie ook nog en bood op die manier Fernandez kans terug te komen in de wedstrijd.

Uiteindelijk draaide Mary Joe Fernandez de tweede set om in een winst. Ze won in de tiebreak met 7-4 en beschikte in de derde set over de langste adem en de betere conditie. Na 3,5 uur sloeg de Amerikaanse op haar vijfde matchpunt toe: 10-8.

Met haar overwinning werd Fernandez op haar achtste French Open voor de tweede keer halve finaliste. In 1989 haalde ze voor de eerste keer de laatste vier. Graf, Huber en Sanchez-Vicario completeerden het kwartet.

Voor Huber was het een primeur op een grand slam. De achttienjarige Duitse, achtste geplaatst, versloeg Conchita Martinez voor de derde keer in haar loopbaan: 6-7, 6-4 en 6-4. Steffi Graf, eerste geplaatst, was onweerstaanbaar voor Capriati (6-3 en 7-5) en de tweede geplaatste Sanchez-Vicario won van Novotna met 6-2 en 7-5.

VERRASSING

De nederlaag van Sabatini, derde geplaatst, was de verrassing van de dag. De Argentijnse schoonheid haalde vijf keer de halve finales in Parijs en werd drie keer uitgeschakeld in de vierde ronde. Nooit in de kwartfinales. Op Roland Garros '93 had ze in de eerste vier ronden slechts dertien games afgestaan. Haar spel was echt indrukwekkend en mentaal leek ze ijzersterk. Dat was het werk van haar nieuwe coach Dennis Ralston, de man die Chris Evert haverwege de jaren zeventig naar twee titels op Roland Garros voerde.

Ralston trad na het toernooi van Key Biscayne in maart in dienst bij Sabatini. Hij werd de vervanger van de prettig gestoorde Carlos Kirmayr, oud-drummer van rockband The Fleabags. De Braziliaan ging in op een financieel aantrekkelijker bod van Aranxta Sancez-Vicario en vertrok naar het vijandelijke kamp. Kirmayr zat met Sabatini op een dood spoor. Voor 'gorgeous Gaby' was de commercie veel lucratiever dan haar tennis. Barbiepoppen, parfums, video's, zonnebrillen werden onder haar naam op de markt gebracht en leverden goud geld op.

Ze zag er in videoclips zo exotisch uit, dat Pepsi Cola haar contracteerde om de nieuwe 'Pepsi girl' te worden. De 'girl' achter Ray Charles met het blikje Cola in de hand die de reclamebodschap met 'uh huh uh huh' afsluit. Die werkzaamheden namen zoveel tijd in beslag dat haar tennis er onder leed.

STRAF REGIME

In zeventien maanden won ze geen toernooi. Haar laatste zege dateerde van Rome 1992. Daarvoor had ze van 21 oktober 1985 tot 7 december 1986 ook al eens droog gestaan. Eveneens door commerciële bezigheden. Ralston bracht daar na Key Biscayne verandering in. Hij legde haar een strafregime op van training en fitnessarbeid in het krachthonk.

Sabatini ging aan het werk om haar verlies op de wereldranglijst, van drie naar vijf, te compenseren met een Grand-Slamtitel. Daarbij viel het ene oog op Roland Garros en het andere op de US Open, eind augustus, die ze in 1990 op haar naam bracht. In Parijs voltooide ze de eerste vier partijen in een oogwenk. Zrubakova kreeg in de eerste ronde geen game, Quentrec zes, Rittner vier en Katerina Maleeva drie.

Fernandez kreeg er dinsdag in de kwartfinales twee. Op 6-1 en 5-1 serveerde Sabatini voor de winst. Die lag voor het oprapen. Fernandez, haar beste vriendin in het circuit, was murw gebeukt. Ze zag tureluurs van de topspinballen die constant op haar af dwarrelden. Op 40-30 had Sabatini het eerste matchpunt. Ze sloeg nonchalant een dubbele fout en nog een en Fernandez benutte het breekpunt. Voor die nonchalance betaalde de Argentijnse een hoge prijs. Fernandez beet zich als een pitbullterriër vast in de partij.

Sabatini deinsde terug voor zoveel agressie en ze verloor de controle over het eindeloze duel. Op 5-6 in de derde set liet ze zich behandelen voor een blaar onder de voet. Het was een teken van overgave, al werd de executie door Fernandez uitgesteld tot de achttiende game.

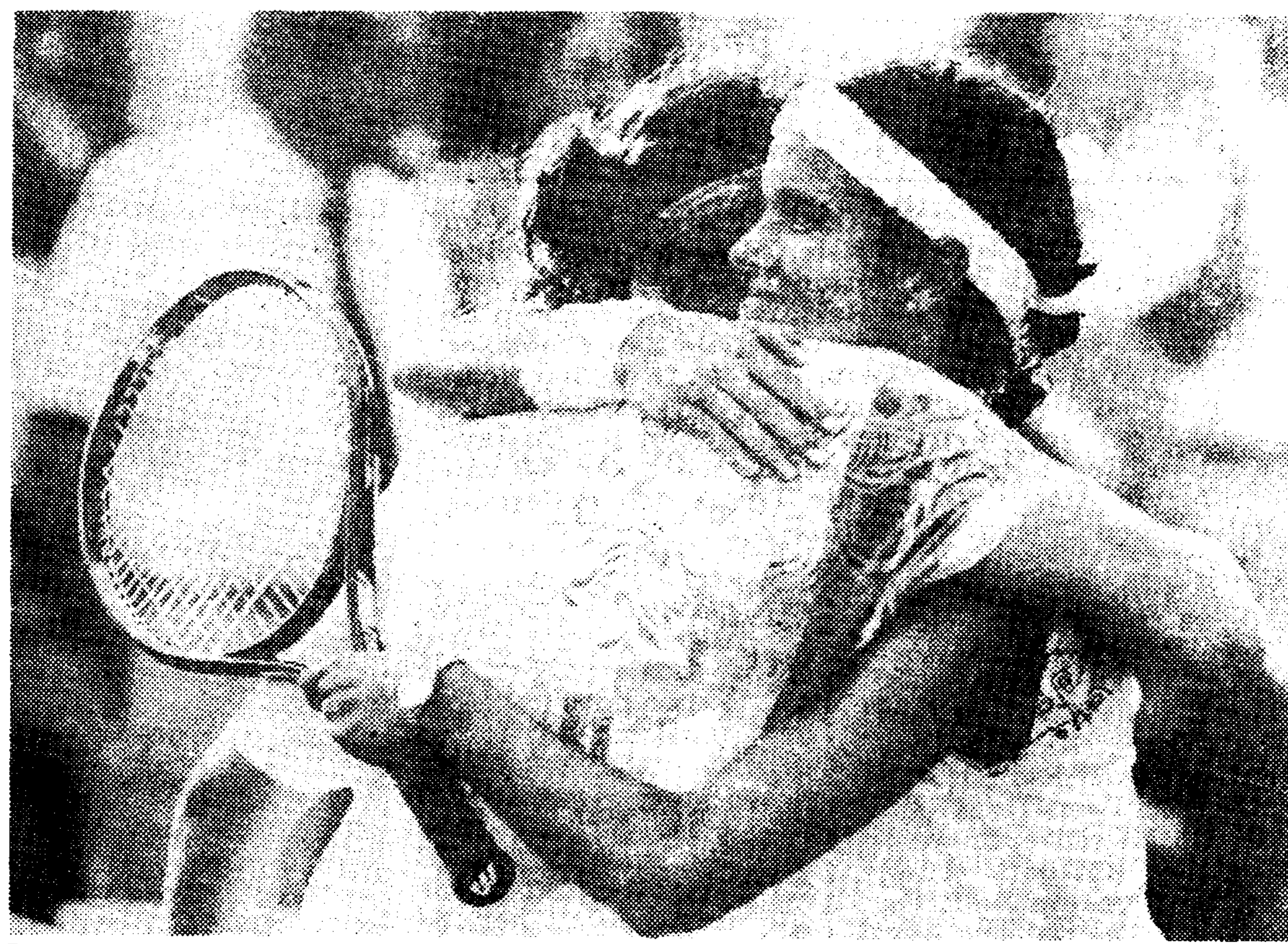
UITSLAGEN

De geregistreerde uitslagen bij de vrouwen: Huber (Dui/8)-Martinez (Spa/4) 6-7, 6-4 en 6-4; Sanchez (Spa/2)-Novotna (Tsj/7) 6-2 en 7-5; Graf (Dui/1)-Capriati (VS/6) 6-3 en 7-5; Mary-Joe Fernandez (VS/5)-Sabatini (Arg/3) 1-6, 7-6 en 10-8.

In het gemengd dubbel: Smylie/Fitzgerald (Aus/6)-Graham/Van Emburgh (VS) 6-2 en 6-4; Hetherington/Haarhuis (Can/Ned/3)-Stubbs/Stolle (Aus/14) 7-6 en 6-4; Schultz/Jensen (Ned/VS)-Shriver/Keil (VS/10) 7-5 en 6-3.

*****

VOETBAL / LONDEN — Doelman Mel Rees van Sheffield United is op 26-jarige leeftijd overleden aan de gevolgen van kanker. De keeper werd afgelopen maand op Wembley nog geëerd toen hij voor de halve finale in de FA Cup tussen zijn club en Sheffield Wednesday zijn ploeggenoten naar het veld begeleidde.



■PARIJS — *Gabriela Sabatini en Mary Joe Fernandez zijn buiten de tennisbanen goede vriendinnen. Op Roland Garros echter vochten ze als twee vijanden voor de punten in vooral de tweede en derde set. Met name Fernandez kwan sterk terug om de Argentijnse nummer één terug te wijzen na een zwak begin. Op de foto het moment waarop Sabatini en Fernandez elkaar als twee goede vriendinnen omhelzen na de wedstrijd in Parijs.*

Noorwegen op kop in WK-groep II

Engels elftal kan zich geen verlies permitteren in Oslo

OSLO — In een groep met de voetballende grootmachten Engeland, Nederland en Polen staat Noorwegen voorlopig eerste. De Britten spelen woensdag in Oslo en verlies is waarschijnlijk fataal. Oranje wacht af, want over een week zijn de Noren in Rotterdam tegenstander in de spannende kwalificatiegroep 2 voor het toernooi om het wereldkampioenschap. In de Verenigde Staten is slechts plaats voor twee van de vier kanshebbers.

Na het slopende Engelse seizoen moest de nationale ploeg nog even naar Polen en Noorwegen. De eerste test, zaterdag in Chorzow, leverde met veel geluk een punt op: 1-1. De kritieken waren vernietigend, zowel van bondscoach Graham Taylor als de pers. Noorwegen geeft weinig aanleiding tot een vrolijke voorbeschouwing. Engeland won slechts vier van zijn laatste zestien Scandinavische confrontaties en speelde op Wembley 1-1 tegen Noorwegen.

Was het gezichtsmasker, dat Paul Gascoigne tijdens wedstrijden draagt sinds de elleboog van Jan Wouters zijn jukbeen kraakte, soms voor de ogen van de spelmaker gezakt?, vroegen scribenten zich af na Polen-uit. "We renden rond als kippen zonder kop", analyseerde Taylor. Gascoigne viel uit, kreeg vijf hechtingen in een scheenbeen. Bovendien is hij te dik, is Taylor het met de verslaggevers eens. "Dat kunnen we niet verbergen. Gebruik je ogen en iedereen kan het zien."

Ince is woensdag geschorst, Woods blunderde tegen Polen, Palmer is wel beschouwd een simpele draver met uitschuifbare benen, Barnes' fraaie vrije trap tegen Nederland is alweer vergeten, Walker ontbreekt het aan zelfvertrouwen. Sinds zijn entree in het Italiaanse voetbal, bij Sampdoria, lijkt hij wel langzamer. Op Wembley liet hij zich in de luren leggen door 'roadrunner' Overmars, in Polen bleef hij vaak passief. Walker negeerde alle verzoeken voor een vraaggesprek. John Gardner, de bondspsycholoog, heeft heel wat met hem te stellen. Zo zijn, samengevat, de geluiden uit Britse hoek.

Hoe anders gaat het toe bij de Noren, met vier basisspelers uit de Engelse league. Zij verloren in vijf duels pas een punt en denken dat ze met twee punten uit de wedstrijden tegen Engeland en Nederland (9 juni) aardig op weg zijn naar de Verenigde Staten. Bondscoach Olsen liet de opstelling dinsdag al uitdelen, waar Taylor tot vlak voor de aftrap wachtte.

KAMPIOEN

Voor de Noorse aanvoerder Rune Bratseth is het helemaal een belangrijke week, want tussen de interlands door kan hij zaterdag kampioen worden met Werder Bremen. Meteen na Nederland-Noorwegen volgt een operatie aan de rechterknie, waarin een pees chronisch is ontstoken.

De 32-jarige Bratseth speelt al negen maanden met het ongemak, maar tijd voor gedegen behandeling ontbrak. Hij heeft deze week nog niet getraind. Soms, als afgelopen weekeinde tegen HSV, heeft hij veel last, dan weer minder. De libero is naar de blessure gaan voetballen.

"Ik ben bewust voorzichtig. Bij het springen zet ik af met het linkerbeen en ik benut niet alle gelegenheden naar voren te gaan. Ik kan spelen, zolang ik de pijn verdraag." Bratseth is bijna onmisbaar in de ploeg, die het moet hebben van tactische discipline, teamgeest en organisatie. Aangeleerd door bondscoach Egil 'Drillo' Olsen, vroeger een pingelaar nu een geslepen tacticus.

Bratseth: "Ik voel me verantwoordelijk voor de ploeg. Mijn teamgenoten zeggen me dat ik de ster ben, dat ik moet meedoen. Anders denken ze het niet te halen. Volgens hen is mijn aanwezigheid belangrijker dan mijn spel. Ik kan goed omgaan met die druk. Dan ben ik zelfs op mijn best."

Noorwegen heeft het zelfvertrouwen voor een stunt. Geen overspannen gedoe, de voetballers hebben geen psycholoog nodig. "We praten met geen woord over de speelwijze van Engeland, net als in september tegen Nederland. Critici vonden het vreemd dat we Bergkamp en Van Basten geen persoonlijke bewaking gaven, maar wij spelen liever met zonedekking. Dat functioneert ook goed." Stadion Ullevaal is al tijden uitverkocht. "Voetbal", zegt Bratseth, "is tegenwoordig sport nummer een in Noorwegen en dat is helemaal te danken aan de prestaties. Als we vroeger onze eerste groepswedstrijd speelden en verloren, tegen de DDR of zo, was de kwalificatie voorbij." Anno 1993 doen de Noren volop mee.

In Curaçaos AA-Baseball

Hawks leidt achtste nederlaag op rij

WILLEMSTAD — Blue Hawks glijdt steeds verder af op de AA-klasse baseballranglijst. De Blauwe Haviken, tijdelijk onder de leiding van Nelly Jacoba na het vertrek van manager Fifi Cornelia, gingen gisteravond voor de achtste achtereenvolgende keer onderuit en zagen daarmee hun voorsprong op nummer voorlaatst, Lagun Stars, verder slinken tot één wedstrijd. Uitgerekend de Lagun Stars waren gisteravond hun tegenstander. Pover heuvelwerk werd de Haviken opnieuw noodlottig; het Lagun-negental scoorde zeven punten in één inning en zegevierde met de score van 9-3.

De strijd ging tot en met de vijfde inning gelijk op en het leek alsof er voor Hawks een doorbraak naar winst —na een reeks van zeven verliespartijen — in het verschiet lag. Maar opnieuwe pakte de wedstrijd negatief uit voor de Haviken. De zesde inning werd hen fataal. Lagun Stars scoorde maar liefst zeven punten en maakte daarmee op pijnlijke wijze een eind aan de illusies van Hawks.

De twee teams hielden elkaar in de eerste vijf innings in evenwicht door redelijk pitcherswerk van Reynold Anderson (*no hit no run* in zijn laatste optreden) en Clifton Jones. De stand was op dat moment 2-2. De problemen voor Hawks begonnen met de wisseling van pitcher Jones voor Cedric Sebastiana.

Laatstgenoemde zorgde voor slechts één *out* en gaf drie vrije lopen weg en moest op zijn beurt plaats maken voor Henry Granger die drie honkslagen toestond en nog voor het einde van de inning vervangen werd door Irving Sambo. De zaak werd nog verergerd door drie misgrepen van de veldspelers.

De Lagun-slagmensen lieten zich ondertussen niet onbetuigd en benutten de geboden scoringskansen met honkslagen van Juliën Ignacio, Oscar Lebar en Cesan Raphaela.

De wedstrijd werd na $7^{1}/_{2}$ innings beëindigd wegens het bereiken van de tijdslimiet van drie uur. De eindcijfers waren: 9-9-2 en 3-6-3. Anderson eindigde als winnende werper, terwijl de nederlaag op het conto kwam van Sebastiana. Besten aan slag waren: Emile Haswell (*player-manager* van Lagun) met 202, Elvis Martis (3-2) en Hubert Perozo (1-1).

Blue Hawks leed aldus zijn elfde nederlaag van de competitie (de achtste op een rij) en heeft thans een record van 5-11. Lagun verkleinde met de overwinning zijn achterstand op Hawks tot slechts één wedstrijd met een record van 4-12. De laatste plaats wordt zoals bekend ingenomen door Brewers (3-13). Deze ploeg komt overigens donderdagavond in actie en wel teen Royal Scorpions.

Dordrecht '90 degradeert ondanks zege op Cambuur

DORDRECHT — Dordrecht'90 is dinsdagavond verloren gegaan voor de eredivisie. Slechts weinig liefhebbers van voetbal die er een traan om lieten. Het afscheid ging wel gepaard met de eerste overwinning op eigen veld dit seizoen. Aan de Krommedijk werd het al min of meer uitgespeelde Cambuur ruim verslagen: 4-0. Aangezien Fortuna en Den Bosch elkaar in het onderlinge duel aan het benodigde punt hielpen, ging dat tweetal richting nacompetitie.

Met uitzondering wellicht van trainer Berger (ik ben een kind van de eredivisie) lag niemand er echt wakker van bij Dordrecht. Voorzitter Den Braven had al laten doorschemeren de top van de eerste divisie leuker te vinden dan degradatievoetbal op het hoogste niveau.

Bovendien zou de begroting hoe dan ook worden teruggebracht tot twee miljoen gulden. Wat erg weinig voor de eredivisie. Een groot aantal spelers mag vertrekken, of krijgt een verlaagde aanbieding. De Dordtse clan van weleer moet de as van het nieuwe team gaan vormen.

ZOOTJE

Daarnaast moet het gezegd: Dordrecht heeft er een zootje van gemaakt dit seizoen. Rebellerende spelers, vernielingen in eigen huis, politie die reserve-spelers uit de kleedkamer moest verwijderen, het kon niet op. Bovendien verzamelde de ongedisciplineerde selectie een record aantal rode kaarten, was het dertien maanden wachten op de eerste overwinning in eigen huis.

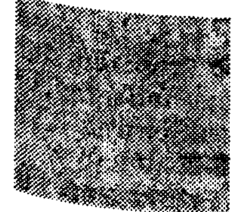
"Misschien is een terugkeer naar de eerste divisie wel de beste oplossing", stond dinsdagavond nota bene in het eigen programma-boek te lezen. Maar zie, toen het min of meer te laat was leefde Dordrecht nog even op. De hervatting van de gestaakte wedstrijd tegen PSV werd van een 0-1 achterstand omgezet in een 2-2 remise. Een paar dagen later werd RKC in Waalwijk met 3-0 verslagen. Het kon, maar alleen bij winst in het slotduel en bij een winnaar in de wedstrijd tussen Fortuna en Den Bosch, die beide twee punten voor stonden.

Daarvan kwam het niet. Alleen hoefde Dordrecht, twee jaar geleden door een fusie met SVV in de eredivisie terecht gekomen, zichzelf bij het laatste optreden niets te verwijten. Vooral door de inbreng van de talentvolle Jerry Simons, die twee keer scoorde, werd Cambuur opzij gezet met 3-0. Langerak en Langenhuijzen waren ook nog eens succesvol. De Friezen vonden het best.

TWIJFELS

Inmiddels twijfelt trainer Han Berger of hij zijn contract bij Dordrecht wil uitdienen, nu de club dinsdag is gedegradeerd naar de eerste divisie. De oefenmeester heeft nog een verbintenis van een jaar. "Maar bij Groningen ben ik destijds ook al eens opgestapt omdat ik geen zin meer had. Ik heb bijna achttien jaar onafgebroken in de eredivisie gewerkt. Ik moet nog eens goed over mijn toekomst nadenken."

Er zullen ook spelers vertrekken bij Dordrecht, dat fors gaat bezuinigen. Mulder, Jimmy Simons, Rietbroek, Van der Gijp, De Bruin en Van der Laar krijgen geen nieuw contract. Jerry Simons wil weg en Barendse voelt weinig voor de verlaagde aanbieding die hij kreeg.



Vanwege invallende duisternis

Wedstrijd Richard Krajicek en Karel Novacek uitgesteld na de vierde set

PARIJS — Richard Krajicek en Karel Novacek zijn nog niet van elkaar af. De twee onderbraken dinsdagavond om twee minuten over negen op het court central van Roland Garros na vier sets hun duel in de kwartfinale wegens invallende duisternis. De stand was volkomen in evenwicht: 3-6, 6-3, 3-6 en 6-3. De wedstrijd wordt woensdag beëindigd.

Krajicek had aanvankelijk de tweede partij van de dag moeten spelen. Courier de vierde en laatste. De titelverdediger kwam daartegen in opstand. Hij had gerekend op een vrije dag, omdat hij maandag ook al op de baan had gestaan. Toen de organisatie voet bij stuk hield, eiste Courier dat zijn duel vervroegd werd.

"De spelers worden opgeofferd aan de televisiebelangen", schamperde hij. "Dinsdag hadden ze vier kwartfinales van de vrouwen, dus hadden ze de kwartfinales van de mannen op woensdag kunnen programmeren. Omdat de tv-jongens vreesden dat de kijkcijfers zouden zakken, verdeelden ze de kwartfinales over twee dagen. Aan de spelers vroegen ze niets. Die hadden geen inspraak."

Courier werd wel de tegenstander van Krajicek of Novacek in de halve eindstrijd. "The Boss" versloeg Goran Prpic, de enige ongeplaatste speler bij de laatste acht, in vier sets met 6-1, 4-6, 6-0 en 7-5. Het was Prpic's tweede kwartfinale ooit op een Grand Slam.

SCHUILKELDER

De Kroaat (28), die in Key Biscayne 1986 tegen Krickstein een zware knieblessure opliep en na de operatie twee jaar uit de roulatie was, speelde tegen Courier pas zijn 22e wedstrijd in dit seizoen. Hij zat dit jaar langer in de schuilkelder in Kroatië dan dat hij op de tennisbaan stond. In zeven van de tien toernooien verloor hij in de eerste ronde. De kwartfinales in Rotterdam en Kopenhagen waren zijn opwekkendste resultaten in dit jaar. In vijf maanden duikelde hij op de wereldranglijst van 68 naar 181.

Prpic stond zestiende op de wereldranglijst in 1991 en was op weg naar de top tien toen de oorlog in Joegoslavië uitbrak. Hij verloor alle aandacht voor zijn veelbelovende sportieve loopbaan en meldde zich aan als vrijwilliger voor het Kroatische leger.

De legerleiding wist hem ervan te overtuigen dat hij, en Ivanisevic, meer waarde voor zijn land had als sportambassadeur. Hij bleef wonen in Zagreb, zijn geboortestad, en speelde meer exhibities dan toernooien om geld in te zamelen voor de kinderen van zijn land. Zijn plaats in de kwartfinales in Parijs droeg hij op aan Kroatië, zijn vaderland.

De geregistreerde uitslagen zijn als volgt: Courier (VS/2)-Prpic (Kro) 6-1, 4-6, 6-0 en 7-5; Krajicek (Ned/12)-Novacek (Tsj) 3-6, 6-3, 3-6, 6-3 en afgebroken wegens invallende duisternis. In het Dubbelspel: Gollner/Prinosil (Dui)-Kratzmann/Masur (Aus/3) 6-4 en 6-4 en Edberg/Korda (Zwe/Tsj)-Casal/Emilio Sanchez (Spa/12) 7-5 en 6-1.

*****

SCHERMEN / TAUBERBISCHOFSHEIM — Schermer Robert Felisiak heeft zijn loopbaan uit religieuze overwegingen beëindigd. De dertigjarige in Polen geboren Duitser, die bij de Olympische Spelen in Barcelona met het Duitse team goud in de landenwedstrijd won, heeft zich bij de Jehova's aangesloten. Die groepering verbiedt de degenspecialist aan topsport te doen. Felisiak zou aanvankelijk met de Duitse ploeg meedoen aan de wereldtitelstrijd, die over vier weken in Essen wordt gehouden.

Uitslagen en standen Major League Baseball

NEW YORK/WASHINGTON — Florida Marlins en San Fransisco Giants splitsten dinsdag hun onderlinge programma in de National league. In de eerste ontmoeting behaalde de Marlins een 7-3 zege op de Giants, terwijl in de tweede wedstrijd San Fransisco vandoor ging met de overwinning: 4-3. In de American league Oost-divisie is Toronto Blue Jays nu slechts 1,5 wedstrijden verwijderd van de eerste plaats. De Jays wonnen dinsdag namelijk met de score van 8-0 van California Angels, terwijl de Tigers een nederlaag leden tegen Chicago White Sox: 2-4.

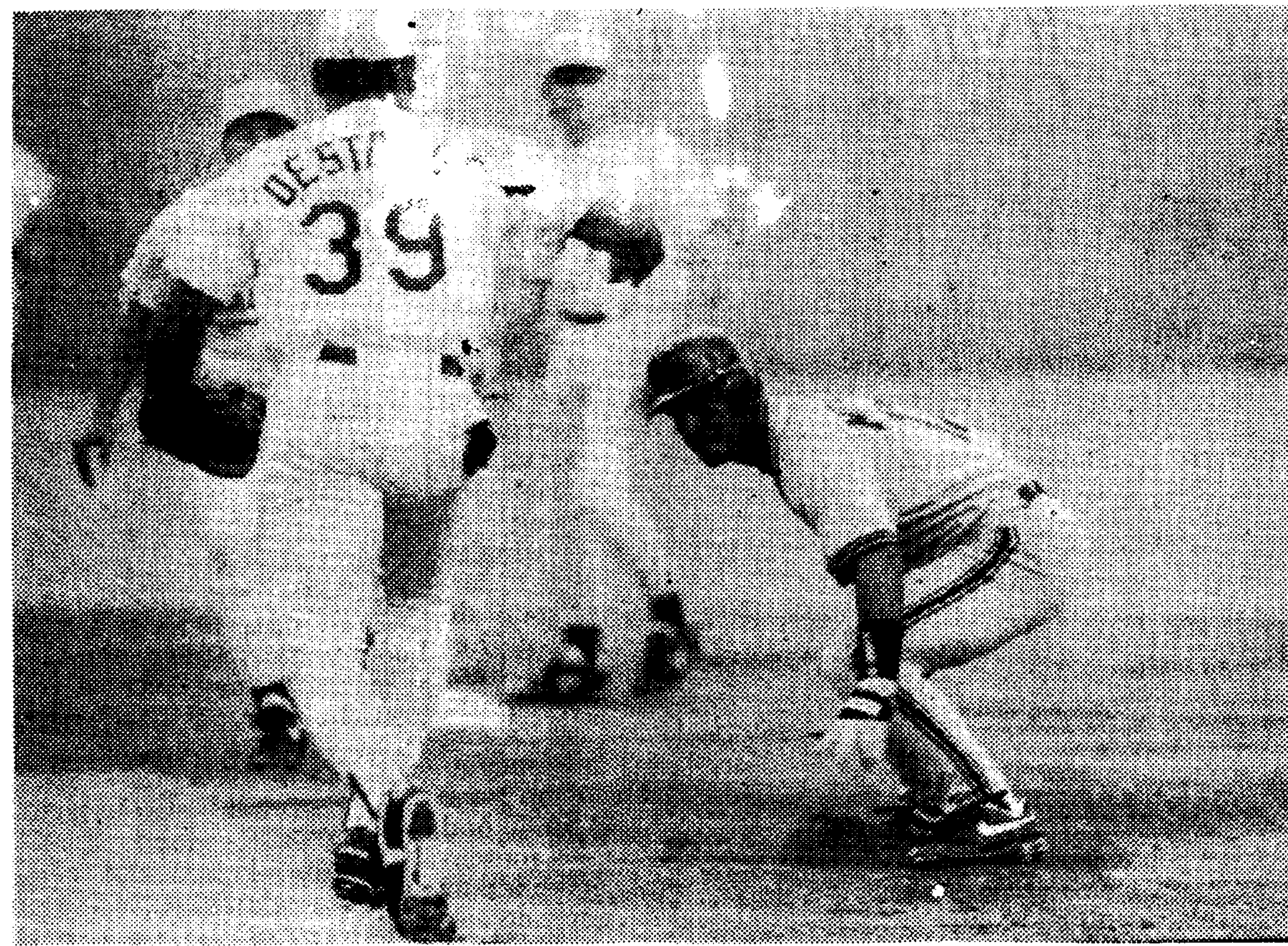
De geregistreerde uitslagen in de American league: Chicago White sox-Detroit Tigers 4-2; Cleveland Indians-New York Yankees 15-6; Kansas City Royals-Boston Red Sox 4-3; Minnesota Twins-Texas Rangers 7-5; Milwaukee Brewers-Seattle Mariners 10-0; Toronto Blue Jays-California Angels 8-0 en Oakland Athletics-Baltimore Orioles 4-1.

In de National league werd de volgende uitslagen geregistreerd: Florida Marlins-San Francisco Giants 7-3 en San Francisco Giants-Florida Marlins 4-3; Philadelphia Phillies-Cincinnati Reds 6-3; San Diego Padres-Atlanta Braves 2-1; Montreal Expos-Houston Astros 2-1; Chicago Cubs-New York Mets 8-3; Los Angeles Dodgers-St. Louis Cardinals 11-6 en Pittsburgh Pirates-Colorado Rockies 8-6.

STANDEN

De standen in de American league zien er als volgt uit: (Oost-divisie)

1. Detroit	49 30-19 .612 —
2. Toronto	52 30-22 .577 01,5
3. New York	52 29-23 .558 02,5
4. Boston	51 27-24 .529 04,0
5. Milwaukee	48 23-25 .479 06,5
6. Baltimore	51 21-30 .412 10,0
7. Cleveland	52 20-32 .385 11,5
De stand in de West-divisie:	
1. California	49 27-22 .551 —
2. Kansas City	49 26-23 .531 1,0
3. Chicago	48 25-23 .521 1,5
4. Texas	50 25-25 .500 2,5
5. Seattle	52 25-27 .481 3,5
6. Minnesota	48 21-27 .438 5,5
7. Oakland	47 20-27 .426 6,0
In de National league Oost-divisie ziet de ranglijst er als volgt uit:	
1. Philadelphia	50 35-15 .700 —
2. Montreal	50 28-22 .560 07,0
3. Chicago	48 25-23 .521 09,0
4. St. Louis	50 25-25 .500 10,0
5. Pittsburgh	49 24-25 .490 10,5
6. Florida	51 22-29 .431 13,5
7. New York	49 17-32 .347 17,5
De stand in de West-divisie:	
1. San Francisco	53 34-19 .642 —
2. Atlanta	53 29-24 .547 05,0
3. Houston	50 27-23 .540 05,5
4. Los Angeles	50 27-23 .540 05,5
5. Cincinnati	52 25-27 .481 08,5
6. San Diego	51 21-30 .412 12,0
7. Colorado	52 15-37 .288 18,5



■ *MIAMI — San Fransisco Giants en Florida Marlins hebben dinsdag een dubbelprogramma afgewerkt. In de eerste ontmoeting gingen de Marlins er vandoor met de overwinning, terwijl in de tweede Giants de zege behaalde. Op de foto een actiemoment waarop Luis Mercedes van de San Fransisco Giants (bijna gehurkt) tussen het eerste en tweede honk betrapt werd en uiteindelijk uit getikt werd.*

Vanwege wangedrag

Vader van Mary Pierce door WTA geschorst

PARIJS — Jim Pierce, de vader van tennisspeelster Mary Pierce, wordt levenslang geschorst. Hij mag zijn gezicht niet meer laten zien bij toernooien van de Vrouwen Tennis Organisatie (WTA). Pierce werd vrijdag tijdens de partij van zijn dochter tegen Kimberley Po (6-7, 6-3 en 6-3) verwijderd van Roland Garros wegens obsceen taalgebruik.

Hij moest zijn accreditatie inleveren en werd voor het leven de toegang ontzegd tot het tennispark in Parijs. Pierce werd na herhaalde-lijke waarschuwingen met harde hand verwijderd door veiligheidsmensen, omdat hij weigerde uit vrije wil te vertrekken.

Pierce, een ex-marinier en voorheen juwelier, heeft op de tennisbanen een ongeëvenaard strafblad. Vorig jaar ramde hij tijdens een WTA-toernooi twee toeschouwers in elkaar. Bij een ander toernooi werd hij zo kwaad over de verrichtingen van zijn dochter, dat hij een sporttas in haar gezicht gooide, haar bril van het gezicht sloeg. Dochtertjelief werd toen aan haar haar van de baan naar de kleedkamer gevoerd.

Voor zijn vulgair woordgebruik wordt hij de McEnroe op de tribune genoemd. Hij beledigt op de grofst mogelijke manier de tegenstanders van zijn dochter. Mary weigerde zondag na de nederlaag tegen Capriati in de vierde ronde in te gaan op het gedrag van haar vader.

Begin 1993 brak zij met hem als trainer/coach. Ze trok in op de Bolletieri Academy in Florida en liet zich begeleiden door trainers van die tennisschool. Haar vader nam het zakelijk deel voor zijn rekening. Vader en dochter maakten de afspraak dat hij slechts enkele toernooien per jaar zou bezoeken. Op het eerste evenement, Roland Garros, ging hij weer door het lint. Het werd meteen zijn laatste.

UITSLAGEN

De geregistreerde uitslagen bij de mannen in de achtste finales op Roland Garros: Krajicek (Ned/12)-Costa (Spa) 7-5, 3-6, 6-3, 5-7 en 10-8; Novacek (Tsj/13)-Dosedel (Tsj) 7-5, 6-4 en 7-5; Prpic (Kro)-Stich (Dui/9) 6-3, 6-2, 1-6 en 6-2; Courier (VS/2)-Muster (Oos/15) 6-3, 2-6, 6-4 en 6-2; Sampras (VS/1)-Washington (VS/16) 6-3, 7-6 en 6-1 en Edberg-Haarhuis 6-4, 3-6, 6-3 en 7-6.

In het dubbelspel, de tweede ronde: Carbonell/Costa (Spa)-Nijssen/Suk (Ned/Tsj/13) 6-7, 7-5 en 6-4; Woodbridge/Woodforde (Aus/1)-Kempers/Shelton (Ned/Aus) 4-6, 6-3 en 6-4. De uitslagen van de derde ronde: Davids/Norval (Ned/Z-Af)-Mattar/Oncins (Bra) 3-6, 6-3 en 9-7; Edberg/Korda (Zwe/Tsj)-Eltingh/Haarhuis (Ned/4) 6-2 en 6-1; Ivanisevic/Leconte (Kro/Fra)-Fitzgerald/Jarryd (Aus/Zwe/2) 6-4 en 6-2. In de vierde ronde: Woodbridge/Woodforde (Aus/1)-Davids/Norval 6-2 en 6-2.

De geregistreerde uitslagen in de achtste finales: Mary-Joe Fernandez (VS)-Schultz (Ned) 2-6, 7-5 en 6-3; Graf (Dui/1)-Majoli (Kro) 6-4 en 7-6; Sanchez-Vicario (Spa)-Dragomir 6-0 en 6-1; Sabatini (Arg)-Katerina Maleeva (Bul) 6-1 en 6-2; Capriati (VS/6)-Pierce (Fra/12) 6-4 en 7-6; Huber (Dui/8)-Magdalena Maleeva (Bul/9) 6-2, 4-6 en 8-6; Martinez (Spa/4)-Wiesner (Oos) 6-3 en 6-3; Novotna (Tsj/7)-Zvereva (W-Rus) 6-3 en 6-3. De derde ronde in het vrouwen dubbelspel: Adams/Bollegraf (VS/Ned)-Graham/Schultz (VS/Ned) 6-2 en 6-0.

De uitslagen van de tweede ronde in het gemengd dubbelspel: Vis/Oosting (Ned)-Rinaldi/Connell (VS/Can/8) 0-6, 6-3 en 7-5; Faull/Davids (Aus/Ned)-Collins/Melville (VS/16) 6-3 en 6-4; Hetherington/Haarhuis (Can/Ned/3)-Po/Bauer (VS) 3-6, 6-3 en 6-4; Bollegraf/Nijssen (Ned/12)-Labat/Albano (Arg) 6-4, 3-6 en 6-1; Schultz/Jensen (Ned/VS)-Fendick/Devries (VS/7) 6-4 en 6-2. Derde ronde: Reinach/Visser (Z-Af/9)-Vis/Oosting 7-6 en 6-4; Gigi Fernandez/Woodbridge (VS/Aus/1)-Faull/Davids 6-3 en 6-4 en Smylie/Fitzgerald (Aus/6)-Bollegraf/Nijssen 7-5, 2-6 en 7-5.

* * * * *

WIELRENNEN / GUILHERAND-GRANGES — De Fransman Frederic Moncassin heeft dinsdag de eerste etappe van de Dauphine Liebere gewonnen. Het was een rit over 196 kilometer van Charbonnieres-Les-Bains naar Guilherand-Granges. De Mexicaan Raul Alcala blijft leider in het algemeene klassement.

Pelupessy goed op dreef

Badmintonners presteren goed in WK-enkelspelen

BIRMINGHAM — Het gaat goed met Oranje in de enkelspelen op het WK-Badminton in de Engelse plaats Birmingham. Dit nadat de Nederlandse selectie in de teamwedstrijden een slechte repetitie had met slechts klassebehoud en geen promotie naar hoofdklasse. Chris Bruil, Astrid van der Knaap en Pierre Pelupessy stapten dinsdag de laatste 32 binnen.

Vooral de plaatsing van Pelupessy was indrukwekkend. Deze badmintonner deed eerder enkele krasse uitlatingen in de richting van de bondscoach Franssen, waardoor hij niet geselecteerd werd. Hij reisde op eigen kosten naar Birmingham en doet zelfstandig mee aan het kampioenschap. Pelupessy registreerde een knappe overwinning (18-13 en 15-3) op de tweede Zweed Patrick Andreasson om de laatste 32 te kunnen bereiken.

De verstandhouding tussen de rebelse Duinwijckspeler, die in de voorbereiding uit het trainingskamp werd gezet, en de nationale coach lijkt goeddeels genormaliseerd. "Na het WK gaan we met alle spelers, ook met Pierre in individuele gesprekken na, wie in aanmerking komt voor de nationale selectie van het volgend seizoen. De onenigheid, die we hebben gehad, staat dat niet in de weg", klonk het uit de mond van Franssen. De bondscoach was een meer dan geïnteresseerd toeschouwer bij Pelupessy's optreden tegen Andreasson.

De Zweed maakte deel uit van de ploeg, die Europees kampioen werd. Bij 13-13, mede tot stand gekomen door een scheidsrechterlijke telfout in het voordeel van Andreasson, leek de ontknoping ongewis. Maar even snel maakte Pelupessy daar een einde aan. Hij pakte alle vijf punten van de verlenging en liep in de tweede game uit tot 6-0.

Ineens had hij door hoe gespeeld moest worden: Openen op de backhand en dan het spel verleggen naar de andere kant. "Ik heb ermee aangetoond, dat ik in de single nog altijd tot de Nederlandse top behoor", vond Pelupessy. "Ik begrijp niet, dat men daar anders over kan denken. De laatste zes jaar heb ik vijf keer in de finale van het NK gestaan en dat zegt genoeg."

Astrid van der Knaap en Chris Bruil behoefden nog niet tot het uiterste te gaan. De nationaal kampioene trof de Poolse Bozema Bak, die dank zij een bye en een walkover in de derde ronde was beland en won met 11-8 en 11-1. Bruil hield de Fransman Etienne Thobois op 5 en 6.

Voor alle drie is het woensdag examendag. Bruil treft de Zuidkoreaan Park Sung-Woo, die 9/16 is geplaatst, Pelupessy heeft weinig te verliezen tegen de als tweede geplaatste Yoko Suprianto en Astrid van der Knaap krijgt in Tang Jiahong, de huidige Chinese wereldkampioene tegenover zich.

Later op de dag kwam er een einde aan de carriere van Chris Bruil in het dubbelspel. Met Ron Michels verloor hij in drie games: 15-10, 4-15 en 7-15 van de Maleisische broertjes Yap. Bruil wil zich gaan specialiseren in het enkelspel. Hij staat daarin momenteel achttiende van de wereld en wil zo spoedig mogelijk de toptien binnendringen.

Bondscoach Franssen koppelt Ron Michels definitief aan Quinten van Dalm. Hij dicht de gelegenheidscombinatie, die in de landenwedstrijden goed voldeed, zelfs Olympische kansen voor Atlanta 96 toe.

* * * * *

VOETBAL / ROTTERDAM — Peter Bosz heeft zijn contract bij landskampioen Feyenoord met twee seizoenen verlengd. Club en speler bereikten dinsdag een akkoord over de nieuwe verbintenis. Bosz miste maandag de kampioenswedstrijd van Feyenoord in en tegen Groningen. De 29-jarige middenvelder, die lang met de club onderhandelde, was geschorst. Feyenoord is nog in gesprek met John Metgod en Ulrich van Gobbel over een nieuw contract.

* * * * *

WIELRENNEN / FABRIANO — Giorgio Furlan heeft dinsdag de negende etappe van de ronde van Italië gewonnen. In de 219 kilometer lange rit van Moentelibretti naar Fabriano won de Italiaan de sprint voor zijn landgenoot Mario Chiesa. Het was de zesde etappezege voor een Italiaanse renner in deze giro. De rose leiderstrui blijft in het bezit van de Italiaan Moreno Argentin.

Na 3-0 zege op MVV

Twente speelt volgend seizoen Europees voetbal

ENSCHEDE — In een vooral door het meest fanatieke deel van de eigen aanhang verziekte en bedreigde sfeer heeft FC Twente Europees voetbal in het komende seizoen gerechtvaardigd met een duidelijke 3-0 zege op concurrent MVV. De Limburgers, tot aan het duel met Feyenoord van vorige week met de Tukkers in de slag voor een ticket in de strijd om het UEFA-Bekertoernooi, waren in Enschede geenzins de mindere.

Zij speelden verzorgder voetbal dan de thuisclub, die evenwel accurater met de kansen omsprong. Al in de eerste minuut kreeg Lanckohr een dot van een mogelijkheid, maar hij schoot veel te zacht in. Nadat Arts met een listige vrije trap succes had voor Twente, was het wachten op de verdiende gelijkmaker.

Die kwam niet, ook al omdat arbiter Reijgwart weigerde een strafschop te geven toen Leurink topschutter Meijer binnen het strafschopgebied naar de grond trok. De scheidsrechter volstond met een vrije trap buiten de zestien meter voor de bezoekers, die niets opleverde. Meijer en Lanckohr — na een gave solo — verzuimden voor de pauze de balans alsnog in evenwicht te brengen.

Na de hervatting was het verweer van MVV gebroken, toen Gaasbeek na voorbereidend werk van Mulder en Mols hard uithaalde: 2-0. In de slotfase zorgde Gaasbeek zelfs nog voor 3-0. "We hebben langer meegedaan dan we dachten en mogen tevreden zijn over dit seizoen", vatte trainer Vergoossen van MVV de competitie voor zijn ploeg in een zin samen.

Ook zijn collega Baan, die Polley wegens een blessure moest missen en Vurens op de bank liet beginnen, was content, omdat de jaargang met twee punten was afgesloten. "MVV heeft zijn klasse bewezen en het ons met beweeglijk voetbal heel lastig gemaakt. Dat wij een tandje meer konden verzetten was beslissend. We zijn uiteindelijk vijf punten voor gebleven op MVV en hebben europees voetbal dus blijkbaar verdiend."

FC Twente houdt echter nu al zijn hart vast voor het gedrag van zijn fanatiekste fans, die het geplande feestje na afloop verstoorden door zich ernstig te misdragen, zonder dat de plaatselijke politie voldoende ingreep.

Geen transfer voor Ekstrom

STOCKHOLM — De Zweedse international Johnny Ekstrom is op eigen verzoek niet opgenomen voor de WK-Kwalificatiewedstrijd tegen Israel, woensdag in Stockholm. De 28-jarige spits heeft geen zin. Onlangs werd bekend dat hij niet in Italië aan de slag kan.

Ekstrom, aanvalsleider van IFK Göteborg en het Zweedse team, dacht volgend seizoen weer in Italië aan de slag te kunnen. De technische staf van het naar de serie A gepromoveerde Reggiani wilde de Zweed binnenhalen, maar stuitte op een veto van de clubleiding. Ekstrom, in de Champions league een plaag voor PSV, wordt als te oud beschouwd. Eerder zag Chelsea na een trainingsstage van zijn diensten af.

De spits speelde 45 interlands voor Zweden. "Hij voelt zich na alle transferperikelen niet lekker, mist de motivatie", aldus woordvoerder Hans Hultman van de Zweedse bond. "Ik moet zijn besluit respecteren", meende bondscoach Tommy Svensson. Zweden neemt in groep zes van de kwalificatiereeks de derde plaats in met acht punten uit vijf wedstrijden.

Feyenoorder Blinker opgeroepen voor Oranje

ZEIST — Regi Blinker, uitkomend voor landskampioen Feyenoord, is terug gekeerd in de selectie van het Nederlands elftal voor het kwalificatie-duel tegen Noorwegen op 9 juni in Rotterdam. De linksbuiten heeft een wedstrijd in het Nederlands elftal gespeeld. In Utrecht speelde hij tegen San Marino. Daarna ontbrak hij op Wembley, waar Oranje gelijkspeelde tegen Engeland (2-2).

Bondscoach Advocaat heeft de groep van zestien vergeleken met het treffen in Engeland op vier plaatsen gewijzigd. Danny Blind (ook niet geheel fit), Ruud Gullit (bedankt), Marciano Vink en Sonny Silooy (vorige keer toegevoegd nadat Van Aerle geblesseerd afviel) zijn verdwenen. Van Aerle, Blinker, Koeman en Jonk zijn terug. Met uitzondering van Blinker waren die de vorige keer niet fit.

Daarnaast zijn enkele belangrijke spelers niet beschikbaar wegens blessures. Van Basten (enkel) zegde voor de vijfde opeenvolgende keer af, de PSV'ers Kieft en Numan zijn al enkele weken uit de roulatie.

De selectie verzamelt vrijdag, in hotel Huis ter Duin in Noordwijk. Koeman (Barcelona) en Wouters (Bayern München) hebben toestemming in het weekeinde nog voor hun club uit te komen, in verband met kampioenskansen. Voor zaterdag is er een oefensessie met Jong Oranje gepland. In de selectie zijn geen debutanten.

De selectie van het Nederlands elftal ziet er als volgt uit: De Goey (Feyenoord), Snelders (Aberdeen), Bergkamp (Ajax), Jonk (Ajax), Frank de Boer (Ajax), Overmars (Ajax), Bosman (Anderlecht), Van Vossen (Anderlecht), Koeman (Barcelona), Wouters (Bayern München), Blinker (Feynoord), Witschge (Feyenoord), De Wolf (Feyenoord), Winter (Lazio Roma), Rijkaard (AC Milan) en Van Aerle (Psv).

* * * * *

VOETBAL / DEVENTER — Paul Bosvelt heeft zijn contract bij eredivisieclub Go Ahead Eagles met een jaar verlengd. Voor de middenvelder bestond belangstelling van andere eredivisieclubs.

* * * * *

TENNIS / MAHWAH — De organisatoren van het tennistoernooi in Mahwah (VS) hebben dinsdag bekend gemaakt dat Monica Seles op 19 juli haar rentree zal maken. De nummer een van de wereldranglijst, die eind april in Hamburg door een aanvaller met een mes werd verwond, maakt haar comeback daarmee een week eerder dan was voorzien.

* * * * *

VOETBAL / OSLO — De politie van Oslo heeft dinsdag zes van de twaalf wegens dronkenschap gearresteerde Engelse voetbalsupporters, die voor de wedstrijd Noorwegen-Engeland in de Noorse hoofdstad waren, het land uitgezet. Een politie-woordvoerder verklaarde: "Wij brengen voor de wedstrijd een grote politiemacht op de been. Wij hopen het beste maar vrezen het ergste."

Internationaal atletiektoernooi

Marlene Ottey vestigt twee nieuwe records

BRATISLAVA — Marlene Ottey heeft dinsdag in Bratislava laten zien dat de concurrentie dit seizoen op de sprint nog steeds ernstig met haar rekening moet houden. De Jamaicaanse atlete, die over tweeënenhalve maand in Stuttgart de zo door haar begeerde wereldtitel hoopt te veroveren, zorgde voor twee beste wereldseizoenprestaties op dinsdag.

Op de 100 meter noteerde Ottey 11,10 seconden, waarmee zij de Amerikaanse Inger Miller (11,11) als snelste van het seizoen afloste. De 15.000 toeschouwers in het uitverkochte stadion zagen de wereldkampioene indoor van Toronto op de 200 meter na 22,27 seconden finishen. Ook met die tijd is zij de snelste van het seizoen. Op dit onderdeel voerde Miller eveneens de wereldranglijst aan met 22,33 seconden.

In totaal werden in Bratislava zes beste wereldseizoenprestaties geleverd. Olepade Adeniken uit Nigeria liep bij de mannen de 200 meter in de beste seizoentijd van 20,12 seconden. De Afrikaan was daarmee driehonderdste seconde sneller dan Michael Johnson op 1 mei in Arlington.

Olympisch kampioen Mark McKoy uit Canada, die zijn domicilie heeft verplaatst naar Oostenrijk, noteerde op de 110 meter horden een tijd van 13,28 seconden. De Amerikaan Mark Crear was tot nu toe de snelste met 13,31 seconden.

De Zuidafrikaanse Elana Meyer raakte op de 1500 meter haar leidende positie (4.07,90) kwijt. De Russin Ljoebov Kremljova liep de afstand in 4.05,86. Een andere Russin, Ina Lasovskaja, werd eerste op de wereldranglijst 1993 bij het hinkstapspringen met 14,70 meter. Landgenote Anna Berjoekova reikte weliswaar tot 14,74 meter en won daarmee. Zij werd echter bij die poging gesteund door een rugwind van meer dan twee meter per seconde.

Voortreffelijke prestaties kwamen verder op naam van wereldrecordhouders. Mike Powell (VS) won het verspringen met 8,43 meter en Jan Zelezny (Tsj) het speerwerpen met 87,08 meter. De Zambiaan Samuel Matete, die in Stuttgart de wereldtitel op de 400 meter horden verdedigt, won dat onderdeel in de Slowaakse hoofdstad in 48,46 seconden.

VOETBAL / WAALWIJK — RKC is in beroep gegaan tegen de voorlopige afwijzing van de licentie door de KNVB. De Waalwijkers waren niet in staat een sluitende begroting te presenteren.

De uitspraak van de arbitragecommissie wordt volgende week verwacht. Het Arbeidsbureau heeft de eredivisieclub toestemming verleend Ray Richardson en Stanley Brard te ontslaan. Andre Hoekstra tekende voor een jaar bij. De amateurs Raymond van Haaren (eigen kweek) en Rene van Rijswijk (SVW) werden aan de selectie toegevoegd. RKC sluit het seizoen af met een collectief vakantietripje naar Sint Maarten.

Op Hato
Warmste dag in tien jaar

WILLEMSTAD — Gisteren was het op Curaçao extreem warm. Bij Hato werd althans een temperatuur gemeten van 36.3 graden Celsius gemeten. Het is in tien jaar tijd niet zo warm geweest. Op 16 juni 1983 was het nog warmer. Toen liep het kwik op tot de recordwaarde van 37.5 graden Celsius. Het ziet er niet naar uit dat de warme periode voorbij is. Hoewel een plaatselijke bui niet wordt uitgesloten, blijft het volgens de meteorologische dienst aanhoudend warm.

Bezoek van Nederlandse Rode Kruis-voorzitter



■*WILLEMSTAD- De voorzitter van het Nederlandse Rode Kruis, mr. J.J. van der Weel bracht onlangs vergezeld van de directeur-generaal van dezelfde organisatie, dr. W.W. Cense, een bezoek aan Curaçao. Begeleid door dr.Paul Ackerman en de heer Y.Krauss van het Antilliaanse Rode Kruis, werd een beleefdheidsbezoek gebracht aan gezaghebber drs. Elmer Wilsoe.*

Schrijf eens een roman

SEDE DI PAPIAMENTU is gestart met een nieuw project. Ze heeft een cursus opgezet voor het schrijven van jeugdromans. Jan de Caluwe, oud-leraar aan het MIL en al vele jaren woonachtig in Nederland, is uitgenodigd om de komende drie weken workshops te komen geven. Afgelopen vrijdag vond de introductie plaats en afgelopen weekend ging de cursus van start.

In haar welkomstwoord vertelde Joceline Clemencia, het hoofd van de Sede di Papiamentu dat de Sede werd gesticht door het gouvernement van het Eilandgebied Curacao in 1983. De eerste jaren heeft het instituut zich vooral bezig gehouden met het ontwikkelen van een methode Papiaments voor het basisonderwijs en het produceren van zo'n methode, terwijl ook de bijscholing van de onderwijzers door de Sede verzorgd werd. Nu het gouvernement het plan bekend heeft gemaakt om het Papiaments ook als instructietaal in te voeren ligt er weer een berg nieuw werk te wachten.

In de periode tussen 1988 en 1993 heeft de Sede di Papiamentu zich ook beziggehouden op allerlei terreinen waar sprake was van onderwijs en/of taalkundige ontwikkelingen van het Papiaments. Met twee universiteiten in Nederland bestaat samenwerking over onderzoek naar taalontwikkeling en taalproblemen in het voorbereidend en het basisonderwijs. Er is onderzoek gedaan op verschillende basisscholen en ook de problemen van Engelssprekende kinderen in ons onderwijs zijn onderzocht. Volgend jaar zijn de Spaanssprekende kinderen aan de beurt. Ook gaat het komend schooljaar een project van lessen Papiaments op de mavo's van start. Begonnen wordt met drie scholen als proef.

Naast deze activiteiten voor taalonderwijs heeft ook het leesonderwijs grote aandacht van de Sede di Papiamentu. Er werden in de afgelopen jaren verschillende kinderboeken uitgegeven door de Sede want het is belangrijk dat kinderen ook in hun eigen taal boeken kunnen lezen.

Joceline Clemencia wees trots op de catalogus waarin meer dan 25 titels vermeld staan. De kinderboeken zijn echter allemaal bestemd voor de lagere klassen. Boeken voor wat oudere kinderen en voor de opgroeiende jeugd zijn er bijna niet in het Papiaments. Die zijn wel hard nodig. Er staan een paar boeken op stapel, maar dat is lang niet genoeg om de behoefte te dekken. Daarom is de Sede begonnen met dit concrete programma waarvan ze hoopt dat het zal resulteren in een aantal manuscripten die dan door de Sede uitgegeven kunnen worden.

Ongeveer twintig cursisten hebben zich opgegeven. Het zijn allemaal mensen die het plan hebben een jeugdroman te schrijven en het is interessant om te zien hoe gevarieerd die groep is. Er zitten hele jonge mensen bij maar ook oudere mensen, mensen die uit het onderwijs komen, maar ook uit het bedrijfsleven.

Jan de Caluwe viel hierna meteen met de deur in huis. Waar gaat het om, of liever: wat is eigenlijk een roman en hoe komt zo'n roman tot stand? Daarop zijn verschillende antwoorden gegeven door schrijvers, maar de werkelijkheid is minder simpel. Hij vergeleek het met 'een potje koken', 'een muziekstuk componeren' en met 'een huis bouwen'. Bij de laatste vergelijking legde hij de nadruk op een goed fundament. Het gaat niet alleen om het schrijven van een roman, maar het gaat erom dat jonge mensen in de leeftijd van dertien tot twintig jaar die roman lezen en erdoor geboeid raken. Ze moeten iets lezen over zichzelf, een verhaal dat waard is verteld te worden. Ze moeten door dat verhaal op een dieper niveau geraakt worden, dan door andere, oppervlakkiger verhalen. Volgens Jan de Caluwe is het daarbij van belang uit te gaan van de hoofdpersoon.

Maar De Caluwe waarschuwt ook voor het harde moeizame werk dat na het leggen van het fundament volgt: alinea voor alinea, hoofdstuk voor hoofdstuk, moet uitgeschreven worden, veranderd, verbeterd, weggehaald en herschreven worden.

De cursus zal een jaar duren. De komende drie weekeinden werkt Jan de Caluwe met de cursisten om te komen tot een goede opzet, een goed grondplan. Het eerste weekend stond in het teken van het kiezen van een hoofdpersoon en de opbouw van een verhaal. Het tweede weekend komt de uitbouw van de 'plot' of intrige aan de beurt, terwijl in het derde weekend begonnen zal worden met het schrijven van het begin van een verhaal, of van de nieuwe roman.

Daarna volgt een periode dat de schrijvers met dit plan aan het werk moeten. Zij zullen daarbij begeleid worden door lokale medewerkers, aangezocht door Sede di Papiamentu, w.o. Gerda Gosepa, Agnes Dovale, Barchi Baromeo, Jules Marchena, Ithel Brute, Jackie Balentien en Ini Statia. Na dat jaar zal Jan de Caluwe terugkomen om in een afsluitende workshop de nieuwe manuscripten af te sluiten.

Bij de cursus wordt uitgegaan van bestaande boeken. Zij hebben een voorbeeldfunctie. Over het algemeen zijn dat Nederlandse of in het Nederlands vertaalde, jeugdboeken, maar het laatste weekend wil De Caluwe met zijn cursisten een uitgebreide analyse maken van *Valerie*, de Papiamentstalige jeugdroman van Diana Pinto die vorige week uitgekomen is en waar De Caluwe was vol lof over is.

Scherpenheuvel heeft te weinig lokale leerkrachten

WILLEMSTAD — Het rooms-katholiek onderwijs kampt in de komende jaren met een tekort aan lokale leerkrachten. Vooral in het basisonderwijs vertrekken veel onderwijzers vanwege het bereiken van de pensioengerechtigde leeftijd.

Volgens directeur van het R.K. Schoolbestuur, R. Statia, beschikt het bestuur over leerkrachten met een hoge gemiddelde leeftijd. Veel docenten lopen tegen de 55 aan en gaan met pensioen.

Volgens Statia gaan er in de komende vijf jaar alleen al 26 schoolleiders met pensioen. "Dat is een kwart van ons totale bestand aan schoolleiders", zegt hij.

Het blijkt dat er meer docenten met pensioen gaan dan was voorzien. Om de plotselinge leegloop op te vangen wordt reeds gepensioneerde leerkrachten gevraagd weer naar het klaslokaal terug te keren. Daarnaast haalt het schoolbestuur docenten uit Suriname en Nederland. Daar bestaat tamelijk veel belangstelling voor een onderwijsbaan op Curaçao. "Maar het kost ons wel veel geld", zegt Statia.

Voor het voortgezet onderwijs is de werving rond, voor het technisch onderwijs vrijwel, terwijl voor het basisonderwijs, waar de meeste problemen zitten, het proces nog niet klaar is. Bovendien wordt het schoolbestuur plotseling geconfronteerd met een groot aantal ontslagaanvragen van kleuterleidsters, zowel van jonge mensen als van mensen die met pensioen gaan. Daar ontstaat nu dus ook een tekort.

De Japanse camerafabrikant NIKON is voor het eerst sinds de introductie op de effectenbeurs in 1949 in de rode cijfers gekomen. In het eind maart afgelopen boekjaar was er een verlies voor belasting van 2,33 miljard yen (Nf 38,4 miljoen) tegen een winst van 7,23 miljard yen in het voorgaande boekjaar.

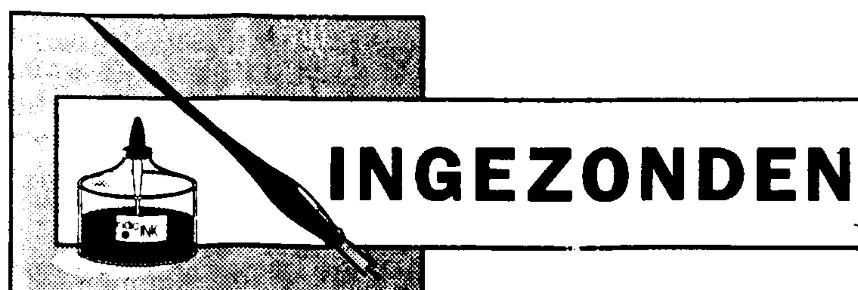
Caribbean Hotel: 3, 4 en 5 juni
Freek de Jonge geeft extra voorstelling 'Fragmenten'

WILLEMSTAD — De Nederlandse cabaretier Freek de Jonge geeft vrijdagavond 4 juni om 20.30 uur een extra voorstelling van zijn show 'Fragmenten'. Hiertoe is besloten nadat de twee geplande programma's in korte tijd nagenoeg uitverkocht raakten.

Het optreden van vrijdag heeft evenals die van donderdag 3 en zaterdag 5 juni plaats in de Willemstad Room van het Curaçao Caribbean Hotel. Deze serie op Curaçao is het eerste dat Freek de Jonge op het podium doet sinds zijn door de VPRO-televisie uitgezonden Oudejaarsconference.

Tijdens die show, die door de kritiek zeer goed werd ontvangen, moest de artiest zich op krukken over het podium bewegen. Het gevolg van een ernstige enkelblessure, opgelopen bij een partijtje voetbal. De eerste helft van dit jaar is De Jonge vooral druk geweest met het schrijven van een nieuwe roman, waarvan de uitgave dit najaar wordt verwacht.

Thema's uit dit boek duiken zeker op in de drie Curaçaose 'Fragmenten'-shows, afgewisseld met het beste uit de Oudejaarsconference en de nodige motieven uit de actualiteit aan weerszijden van de oceaan.



Bestiale beeldspraak

ZATERDAGMORGEN VERTELDE onze minister-president in de UNA-aula, dat ze zeer ontstemd en ontsteld was door een uitlating van Korthals Altes van de KabNA. Die had in kernachtig Hollands medegedeeld 'dat het nu maar eens uit moest zijn met dat Sinterklaasgedoe en dat de Antillen niet langer uit de staatsruif konden eten' (in feite formuleerde hij het wat ambtelijker met verwijzing naar de KabNA-begroting). U weet natuurlijk dat een ruif een schuin wandvoorrek met hooi of gras in een paardestal is. Hij vergelijkt ons met beesten, redeneerde de premier.

Ten onrechte, want het gaat hier om een schertsende uitdrukking die als zodanig in Van Dale vermeld staat. Misschien had Korthals Altes het beter andersom kunnen formuleren: "Wij willen niet langer als Paardje Schijtgeld fungeren." Dan was het bestiale element aan de kant van de gever geweest en had Maria rustig geslapen.

Maar wellicht had dan mevrouw Korthals bezwaar aangetekend, dat haar heer gemaal zich als een defecerende viervoeter profileerde. Moraal: als je niet tegen een stootje kunt, kun je beter niet in de politiek gaan.

PIET W. SYBRANDY
Curaçao

Tien jaar Pizzahut



■ *WILLEMSTAD — Marshal Godschalk en Johnny Correa, de twee managers van de Pizzahut, en een maquette van het gebouw die ze kregen vanwege het tienjarig bestaan van het filiaal in Saliña. Ze kijken met tevredenheid terug op de afgelopen tien jaar omdat het bedrijf alleen maar gegroeid is. Dit jaar wordt gestart met een zogenaamde delivery service: het thuisbezorgen van pizza's.*

De Britse luchtvaartmaatschappij BRITISH AIRWAYS (BA) maakt gebruik van de mogelijkheid om extra aandelen ter waarde van 86,3 miljoen dollar te kopen van branchegenoot USAir. In de overeenkomst van januari waarin BA een belang nam in USAir, was deze mogelijkheid opgenomen. De extra aandelen zijn bedoeld om een verwatering van het belang tegen te gaan nu USAir aandelen gaat uitgeven.

In Duitsland 6500 militante skinheads

KEULEN - Duitsland telt ongeveer 6.500 militante skinheads. Zij zijn niet landelijk georganiseerd en hebben alleen losse persoonlijke contacten.

"Het gaat om zuipmaten die spontaan hun verschrikkelijke daden begaan", zo zei het hoofd van het Duitse bureau voor bescherming van de grondwet, Eckart Werthebach, woensdag in een radio-interview. Wel is het zo dat er tussen skinheadgroepen 'afspraken bestaan in de regio, in de plaats, waar het dan tot geweld komt'. Hier en daar zijn er raakpunten met rechts-extremistische organisaties, maar die leiden hen niet. Daarnaast zijn in recht- extremistische partijen skinheads actief als leden of meelopers. Bij de geweldplegers onder de kaalkoppen is 70 procent jonger dan twintig jaar en slechts 2,5 procent boven de dertig. Ongeveer 15 procent heeft eerder politiek gemotiveerde delicten begaan.



■ JERUZALEM - De Libische pelgrims passeren de Klaagmuur, een der heilige plaatsen voor de joden, op weg naar de Al Aqsa moskee. De leider van de Libische pelgrimage, Daw Salam Tajari, deed een oproep tot de joden om de 'Zionistische staat te liquideren' en Jeruzalem uit te roepen tot de Palestijnse hoofdstad.
(AFP-satellietfoto)

***

Bij het VS- conglomeraat ITT is de nettowinst in het eerste kwartaal uitgekomen op 175 miljoen dollar na een winst van 138 miljoen dollar in het eerste kwartaal van vorig jaar. In het laatstgenoemde resultaat is niet verwerkt een post van 625 miljoen dollar als voorziening voor verplichte uitkeringen in de toekomst. De omzet veranderde met 5,1 miljard dollar niet.

BONAIRE AGENDA

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900; fax: 7446
BEJAARDENTEHUIS: 8350

* * * * * * * * * *

LANDFILL TE LAGOEN
open van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur, zaterdag van 08.00-12.00 uur; zondag gesloten.

* * * * * * * * * *

OPENBARE BIBLIOTHEEK
openingstijden voor het publiek:
maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag en vrijdag van 08.00-12.00/14.00-20.00 uur, zaterdag van 10.00-12.00 uur
openingstijden voor lezers:
woensdag van 14.00-19.00 uur.

* * * * * * * * * *

POSTSLUITING
maandag t/m vrijdag aangetekende stukken om 15.30 uur; gewone stukken om 16.30 uur

* * * * * * * * * *

SERVICE CLUBS
Lions: informatie H. van Bommel, tel.: 8896
Rotary: woensdag 12.00 uur - Restaurant Beefeater.

* * * * * * * * * *

GALERIA DI ARTE BONAIRE
(Kaya Grandi 70)
openingstijden maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-12.00 uur.

* * * * * * * * * *

POLITIECLUB
(Weg naar Willemstoren)
open op vrijdag van 20.00-24.00 uur; zaterdag van 12.00-24.00 uur.

* * * * * * * * * *

SLACHTHUIS LVV
(tel.: 4393)
open van maandag t/m vrijdag van 06.00-14.30 uur. In verband met planning van te voren aantal slachtdieren bij keurmeester melden.

* * * * * * * * * *

DIERENARTS
(Kaya Karibe, Nort di Saliña)
spreekuren maandag, woensdag en vrijdag van 13.30-14.30 uur. Voor **spoedgevallen** gelieve tel.: 4255 te bellen.

STICHTING DIERENASIEL BONAIRE
Bonaire Animal Shelter Foundation
(Lagunweg 26 Tel.: 4989)
openingstijden maandag t/m zaterdag van 08.00-12.00/15.00-17.00 uur.

* * * * * * * * * *

KLACHTEN(BEZORGING)
Shon Ma Carolina, Blvd. J. Abraham 15, tel.: 8204 (na 18.00 uur tel.: 8342).

* * * * * * * * * *

Paboso: 'Geen noodzaak tot rectificatie'

KRALENDIJK — Hoewel de UPB bij monde van advocaat mr. N. Navarro heeft geëist dat Paboso geen verdere verklaringen aflegt over een onrechtmatig gebruik van domeingronden bij de bouw van het winkelcentrum, is Paboso onder geen enkele voorwaarde van plan deze zaak te laten rusten.

Maandag in de namiddag belegde Paboso een persconferentie aan de voet van het winkelcentrum. Met meetlinten, uittreksels uit het Kadaster en legio tekeningen 'bewees' Paboso-leider Willem, geassisteerd door zijn fractiegenoot Rodger Gijsbertha en penningmeester Oscar Martijn, dat het winkelcentrum van Rudi Ellis niet alleen ruim tien centimeter op domeingrond staat, maar dat tevens 21 vierkante meter terrein is bebouwd dat niet aan Ellis behoort.

Over de tien centimeter bleek tijdens het kort geding, dat diende onder rechter mr. Bosch, gepraat te kunnen worden. De metingen en het aangeven van de grenspunten door de werknemers van het Kadaster, leverden Paboso echter nieuwe gezichtspunten op en dat was de terreinoverschrijding ten zuiden van het winkelcentrum. Ruim 21 m² is gebouwd buiten de grens van het perceel 1592.

Het aangekondigde kort geding tegen Paboso leverde wel enige hilariteit op bij de Paboso-vertegenwoordigers. Willem zei dat een rechtszaak precies in de lijn van de gedachten lag van Paboso. De Paboso-leider zei in ieder geval dat hij geenszins van plan is zijn eerdere uitlatingen over het onrechtmatig bouwen op domeingrond te rectificeren.LTLT in blauwdruk voor dienst Economische Zaken



■ *In opdracht van het Bestuurscollege heeft het bedrijf Intertop een blauwdruk samengesteld over een integratie van verschillende overheidsdiensten. Op de foto wordt het rapport door drs. Paul Thijssen (rechts) overhandigd aan gedeputeerde Ramoncito Booi.*

Nieuwe regeling voor ter beschikking gestelden

KRALENDIJK — Vele organisaties maken gebruik van personeel dat ter beschikking is gesteld door de overheid. Het betekent dat dit personeel op de loonlijst staat van het eilandgebied. Volgens het blauwdruk van de overheidsorganisatie moet daar een punt achter gezet worden.

In de huidige situatie zijn er 62 ter beschikking gestelden. Zij worden door het eilandgebied betaald, maar werken voor landsdiensen, stichtingen, overheids-nv's of eilandsbestuur. Daarin zal een verandering moeten komen en de ter beschikking gestelde employées bij de landsdiensten moeten overgenomen worden door de regering of de taken moeten worden gedecentraliseerd.

De medewerkers aan stichtingen moeten in dienst treden van de stichting. De overheid zal dan stoppen met de betaling van het salaris. Wel bestaat de mogelijkheid dat de subsidie verhoogd zal worden. De overheids-nv's leveren de minste problemen op. De daar werkzame employées gaan gewoon over in diens van de nv.

Ambtenaren die ter beschikking staan van het eilandsbestuur moeten in de overheidsdienst opgenomen worden. Bestaat die mogelijkheid niet, omdat de functie van de ter beschikking gestelde in het overheidsapparaat niet bestaat, dan zal de werknemer moeten afvloeien.

Reorganisatieplan in blauwdruk voor dienst Economische Zaken

KRALENDIJK — Afgelopen week werd door het bedrijf Intertop een blauwdruk aangeboden over de nieuwe structuur van de dienst Economische Zaken en Beleidsvoorbereidingen (BVO) Intertop stelde het rapport samen in opdracht van het Bestuurscollege.

De door Intertop geadviseerde reorganisatie van beide overheidsdiensten maakt deel uit van het totale reorganisatieplan van het overheidsapparaat. In de voorstellen wordt de nadruk gelegd op de wenselijkheid de overheidstaken op sociaal-economisch terrein te verstevigen. Dat is noodzakelijk wegens de snel voortschrijdende economische ontwikkeling.

In dat kader moeten ook de aanbevelingen van Intertop gezien worden om BVO en Arbeidszaken te reorganiseren. De plannen bestaan overigens al sinds 1990.

In het Intertoprapport *Blauwdruk Dienst Economische Zaken en Arbeidsaangelegenheden* wordt ook een integratie voorgesteld van BVO, diensten Algemene Zaken, Juridische Zaken, HIW en Arbeidszaken.

Demonstratie in Solingen loopt weer uit de hand

Kohl vraagt woedende Turken zelfbeheersing op te brengen

BONN/SOLINGEN - Meer dan vierduizend mensen, onder wie tal van Turkse jongeren, hebben dinsdagavond in Solingen gedemonstreerd tegen racisme en nazisme. Ook in deze vierde nacht na de brandaanslag, waarbij twee jonge Turkse vrouwen en drie kinderen werden gedood, kwam het tot botsingen tussen betogers en politie, die werd bekogeld met brandbommen en stenen. Aan beide zijden vielen gewonden. Dertig personen werden gearresteerd.

Twee Skinheads reden eerder die avond met hun auto in op een groep Turkse demonstranten. Daarbij raakte een zestien-jarig Duits meisje gewond. Door de actie van de Skinheads liepen de spanningen in de Westduitse plaats op. Bondskanselier Helmut Kohl riep dinsdag de Turkse gemeenschap op het recht niet in eigen handen te nemen. Hij toonde begrip voor de woede in de Turkse gemeenschap, maar waarschuwde ook dat de leiders van de rellen het land zouden worden uitgezet.

INTREKKING

"Het is begrijpelijk dat de verschrikkelijke misdaad in Solingen niet alleen onbegrip, verdriet en angst teweeg heeft gebracht, maar ook woede onder onze Turkse medeburgers", zei kanselier Kohl in een gezamenlijke verklaring met Johannes Rau, de premier van de deelstaat Nordrhein-Westfalen waarin Solingen ligt. Hij voegde er echter aan toe dat geweld niet te rechtvaardigen is. "Wij kunnen niet toestaan dat kleine groepen Turkse extremisten de gelegenheid aangrijpen om hun interne politieke meningsverschillen in eigen land in straatgevechten hier in Duitsland uit te vechten." Kohl zei dit refererend aan rechtse, linkse en Kurdische groepen die zowel elkaar als de politie te lijf zijn gegaan.

Het Duitse Bundeskriminalamt, de federale justitie, heeft dinsdag de oproep inlichtingen te verstrekken over vier mannen die betrokken waren bij de aanslag van zaterdag in Solingen, ingetrokken. De oproep was gebaseerd op de verklaringen van een zestien-jarige arrestant, waarvan later is gebleken dat die gelogen zijn, aldus Justitie. De arrestant had volgens Justitie gezegd dat de daders van de aanslag in Solingen afkomstig zijn uit extreem-rechtse hoek. Het ging om vier jonge mannen met kaalgeschoren hoofden of stekeltjeshaar en nazitatoeages. De jonge arrestant was eerder vijfvoudige moord, poging tot moord en brandstichting ten laste gelegd. De politie zou bij de woning van de verdachte posten om zijn familie te beschermen.

De Duitse minister van Binnenlandse zaken, Rudolf Seiters, verklaarde dat de brandstichting zwaar bestraft moet worden. "Ik pleit met nadruk voor zware, afschrikwekkende straffen. Ik wil snel duidelijkheid en berechting," aldus Seiters. Justitie heeft een beloning van honderdduizend mark uitgeloofd voor inlichtingen die leiden tot de arrestatie van de moordenaars.

OFFICIELE DIENST

Bij de brand in Solingen gaat het om de ernstigste aanslag van neonazi's op buitenlanders in Duitsland tot nu toe. Er kwamen twee vrouwen van 27 en 18 om het leven, en drie meisjes van vier, negen en dertien jaar. Drie kinderen raakten zwaar gewond. De aanslag herinnerde aan de aanslag met een brandbom in het Noordduitse Molln in november vorig jaar, waarbij drie Turken om het leven kwamen.

Solingen houdt donderdag een officiele gedenkdienst voor de slachtoffers waarbij de ministers van Buitenlandse en Binnenlandse zaken Klaus Kinkel en Rudolf Seiters de regering zullen vertegenwoordigen. President Richard von Weizsacker zal diezelfde dag een toespraak houden tijdens een speciale dienst in een moskee in Keulen.

De automobielfabriek Ford heeft 100.000 mark uitgetrokken als gift aan de families van de slachtoffers. Bijna eenderde van de 34.000 medewerkers van Ford in Duitsland bestaat uit buitenlanders, waarbij de zevenduizend Turken na de Duitsers de grootste groep vormen.

Vergadering Staatkundige Structuur

KRALENDIJK — Afgelopen zondag heeft gedeputeerde van Staatkundige Structuur Ramoncito Booi met zijn Curaçaose collega Dito Mendes de Gouveia vergaderd. Er was wederzijds begrip voor elkaars wensen ten aanzien van de toekomstige staatkundige structuur.

Op maandag 7 juni zullen de gedeputeerden weer vergaderen om zich meer te verdiepen in het vraagstuk. Dan zijn ook uitgenodigd fractieleider Rudi Ellis (UPB), fractieleider van Paboso, Norwin Willem en mr. Minguel Pourier, als adviseur van Bonaire.

Booi zei dat hij nog steeds van het standpunt uitgaat, dat een unie voor alle partijen de beste oplossing zou zijn.

Protest tegen afzetten president Cosic

Bij betoging in Belgrado: dode en tientallen gewonden

BELGRADO - Bij straatgevechten tussen duizenden aanhangers van de voornaamste Servische oppositiepartij en de politie zijn in de nacht van dinsdag op woensdag een dode en vijftien gewonden gevallen onder politiemensen en zeker zestien gewonden onder burgers. Onder de gewonden bevond zich ook de leider van de oppositiepartij, Vuk Draskovic van de Servische Vernieuwingsbeweging (SPO), zo werd vernomen van een ziekenhuiswoordvoerder.

Draskovic werd woensdagochtend vroeg door de politie uit het partijbureau gehaald en vervolgens zwaar afgetuigd door agenten. Hij liep wonden op in zijn gezicht en op zijn hoofd, zei de afgevaardigde Strahinja Kastratovic voor Radio Belgrado. De politie pakte in het bureau ook enkele parlementariërs en journalisten op. Dit gebeurde nadat duizenden betogers dinsdagavond hadden geprobeerd het parlementsgebouw in Belgrado te bestormen.

NEERGESLAGEN

Voor het gebouw raakten dinsdagavond zo'n vierduizend betogers, voornamelijk aanhangers van Draskovic, slaags met de politie nadat ze tevergeefs hadden geprobeerd binnen te dringen. Eerder op de dag was daar een afgevaardigde van hun partij neergeslagen door een parlementslid van de Servische Radicale partij (SRP). De politie probeerde de betogers met traangas te verspreiden.

De oud-bokser Branislav Vakic (SRP) had zich dinsdag bijzonder geërgerd aan een rede van Mihailo Markovic van de Servische beweging voor Vernieuwing (SPO). Hij volgde hem de zaal uit en sloeg hem met een enkele slag neer. Markovic moest in het ziekenhuis worden opgenomen, maar mocht later in de middag naar huis.

Een woedende Draskovic riep zijn aanhangers op zich voor te bereiden op de strijd. "Ieder partijlid is nu gevechtsbereid. Wij zullen geen terreur dulden," aldus Draskovic.

GESPANNEN

De situatie in Belgrado was al gespannen nadat het parlement in de nacht van maandag op dinsdag de gematigde president Dobrica Cosic van klein-Joegoslavië had afgezet. De ultra-nationalisten van de Servische Radicale partij hadden daarbij een belangrijke rol gespeeld.

De demonstratie tegen de afzetting van Cosic voor het parlementsgebouw begon rustig, maar de sfeer werd grimmig toen jonge betogers Joegoslavische vlaggen naar beneden haalden en verscheurden. "Sta op, Belgrado" en "Rechtvaardigheid" scanderend, begonnen ze vervolgens de ruiten van het parlementsgebouw in te gooien. Ooggetuigen meldden dat er verscheidene gewonden vielen.

Tiananmen-plein vier jaar later



■ *BEIJING - Op het beroemde Tiananmenplein in Beijing heeft de georganiseerde communistische jeugd tekeningen aangebracht. Dit gebeurde een paar dagen voor de vierde verjaardag van het met geweld ineenslaan van de democratische lente in China. De democratische beweging had zijn centrum op dit plein in Beijing.*
(AFP-satellietfoto)

Ook in Sarajevo dreigt breuk moslims en Kroaten

SARAJEVO - De Bosnisch-Kroatische militie heeft zondag gewaarschuwd dat de alliantie met moslims ook in Sarajevo wordt bedreigd. Moslims en Kroaten verdedigen de Bosnische hoofdstad sedert de burgeroorlog in Joegoslavië begon gebroederlijk. Maar ook in Sarajevo worden de verhoudingen tussen moslims en Kroaten slechter, zo blijkt uit een verklaring van het Kroatische opperbevel.

"Ondanks grote inspanningen van het opperbevel van de (Kroatische) legerleiding in Sarajevo, om goede betrekkingen te onderhouden en een gewapend conflict met het eerste Bosnische leger in Sarajevo te voorkomen, lijkt dit steeds minder waarschijnlijk," aldus de verklaring.

Sarajevo kwam zondag onder hevige artilleriebeschietingen te liggen. De Bosnische Serviërs en de door moslims geleide regering van Bosnië beschuldigden elkaar ervan daarmee te zijn begonnen. In Sarajevo vielen zondag volgens de radiozender van de moslims zeker twintig doden en 170 gewonden.

Waarnemers van de Verenigde Naties verklaarden dat bijna duizend mortier- en artilleriegranaten waren neergekomen op delen van de stad die in handen zijn van de moslimregering. Het was een van de gewelddadigste dagen van het al ruim een jaar durende beleg.

Dode en gewonden onder VN-mensen

VN stopt hulp aan Sarajevo na aanvallen op personeel

SARAJEVO/BELGRADO - Internationale hulpverleners zijn de laatste dagen het slachtoffer geworden van het geweld in Bosnië. De VN hebben de internationale hulpverlening aan Sarajevo voorlopig opgeschort. In de Bosnische hoofdstad Sarajevo vielen dinsdag elf doden toen twee granaten tijdens een voetbalwedstrijd op een geïmproviseerd voetbalveld ontploften. Onder de doden waren vier kinderen.

De Verenigde Naties hebben woensdag de hulpvluchten naar de Bosnische hoofdstad stopgezet, nadat een Amerikaans vliegtuig op het vliegveld van Sarajevo door geweervuur was geraakt. Dat hebben zegslieden van de VN bekendgemaakt. John MacMillan, woordvoerder van de VN-vluchtelingenorganisatie (UNHCR), zei dat het Amerikaanse toestel kort voor het opsteeg op de landingsbaan geraakt werd. Niemand raakte gewond en het vliegtuig kon zijn vlucht naar Kroatië zonder incidenten voortzetten, aldus MacMillan.

Een andere woordvoerder van de UNHCR, Jerry Hulme, verklaarde echter dat de hulpvluchten voor 24 uur waren stopgezet nadat in de nacht van dinsdag op woensdag twee Franse legionairs zwaargewond raakten toen zij beschoten werden door een sluipschutter. Zij zullen woensdag naar Frankrijk terugkeren, zo is in militaire bronnen in Parijs vernomen.

De afgelopen dagen zijn er in Bosnië ook doden gevallen onder internationale hulpverleners. Zaterdag kwamen drie Italianen vermoedelijk om het leven en dinsdag werden twee Deense chauffeurs en een plaatselijke tolk gedood toen een konvooi dat met hulpgoederen onderweg was naar Maglaj werd beschoten. Vier andere Denen liepen verwondingen op bij de beschietingen, die waarschijnlijk het werk waren van Bosnische Serviërs.

Het Italiaanse ministerie van Buitenlandse zaken eiste dinsdag duidelijkheid over de omstandigheden waaronder zaterdag de aanval plaatshad op een Italiaanse humanitaire missie. De daders droegen uniformen van het Bosnische leger. Twee Italianen overleefden de aanslag, drie werden sindsdien vermist. Van twee zou ondertussen het stoffelijk overschot zijn geborgen.

De Bosnische hoofdstad Sarajevo, die het Pinksterweekeinde het doelwit was van zware artilleriebeschietingen, maakte dinsdag opnieuw een gewelddadige dag mee. Twee granaten ontploften op een geïmproviseerd voetbalveld, waar op dat moment een wedstrijd werd gespeeld. Er vielen elf doden, onder wie vier kinderen. Bijna honderd mensen liepen verwondingen op. Er was vanuit gegaan dat het veld veilig was omdat het tussen huizen was gelegen.

Op het diplomatieke front verklaarden Frankrijk en Groot-Brittannie dinsdag te hopen dat de Veiligheidsraad (V-raad) nog deze week een resolutie aanneemt die VN-militairen toestemming geeft zonodig geweld te gebruiken in de veiligheidszones voor moslims in Bosnië. De Britse minister van Buitenlandse zaken, Douglas Hurd, verklaarde tijdens een kort verblijf in Parijs dat het beleid ten aanzien van de veiligheidszones werkt, maar dat er zo'n resolutie nodig is om het doeltreffender te maken.

Servische politici tegen kerkelijke inmenging

BELGRADO - Servische politici hebben de eis van de Servisch-orthodoxe kerk dat de regering-Milosevic moet aftreden, van de hand gewezen.

De kerk maakt zich schuldig aan grove inmenging in politieke aangelegenheden, aldus Vojislav Seselj van de Radikale Partij. "Zij moet zelf maar een politieke partij oprichten." De bisschoppensynode van de Servisch-orthodoxe kerk had vorige week de regering-Milosevic verweten dat zij het vredesplan van Vance en Owen steunde. De synode daarentegen het zich geschaard achter het 'referendum', waarbij dit plan met grote meerderheid werd verworpen. Deze ultra-nationale kerk vindt dat er een nationale regering moet komen, uitgaande van het idee van het groot-Servische rijk.

***

De regering van ARGENTINIE heeft een economisch hervormingsprogramma ontvouwd dat de inflatie van nu twaalf procent binnen twee jaar moet verminderen tot vier procent. Ook moeten er een miljoen banen mee worden geschapen. De plannen, vervat in een driedelig boekwerk, gaan uit van vergroting van de binnenlandse vraag en vermindering van de produktiekosten.

Sihanouk wil partijen verzoenen

PHNOM PENH - Prins Norodom Sihanouk van Cambodja heeft de leiders van de twee tegenover elkaar staande grootste partijen in het land woensdag bij zich ontboden om te pleiten voor hun verzoening.

Zo wil hij de politieke crisis oplossen, die is ontstaan voor de uitkomst van de verkiezingen onder VN-toezicht vorige week. Sihanouk ontbood de voorzitter van de regerende Cambodjaanse volkspartij (CPP), Chea Sim en zijn zoon, prins Norodom Ranaridh als leider van de voornaamste koningsgezinde oppositiepartij Funcinpec. De CCP dreigde dinsdag de uitslag van de verkiezingen van vorige week te verwerpen omdat bij de stemming sprake zou zijn geweest van 'onregelmatigheden'.

BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN
(Centrale Bank)

LAATSTE MEDEDELING AAN HET LOKALE VERZEKERINGSBEDRIJF

De Bank van de Nederlandse Antillen deelt hierbij mede dat ingevolge de Landsverordening Toezicht Verzekeringsbedrijf (P.B. 1990, no. 77) alle Levens- en Schadeverzekeringsbedrijven die het

verzekeringsbedrijf uitoefenen in de Nederlandse Antillen en nog geen vergunning hebben aangevraagd

in gebreke zijn met de wettelijke voorschriften zoals neergelegd in de Landsverordening voornoemd.

Zoals eerder vermeld in onze bekendmakingen in de maanden juli en october van het vorig jaar, hadden alle in de Nederlandse Antillen lokaal opererende verzekeringsbedrijven een vergunning moeten aanvragen.

Ingevolge artikel 9 van de Landsverordening voornoemd is het verboden zonder vergunning van de bank het verzekeringsbedrijf uit te oefenen. Bijgevolg worden de maatschappijen welke geen vergunning hebben aangevraagd gesommeerd hun verzekeringsaktiviteiten stop te zetten en hun bedrijf binnen drie maanden af te wikkelen.

U zij geïnformeerd dat de overdracht van Uw verzekeringsportefeuille dient te geschieden na schriftelijke toestemming van de Bank en met inachtneming van de bepalingen ingevolge artikel 45 lid 1 en artikel 48 van de Landsverordening Toezicht Verzekeringsbedrijf (P.B. 1990, no. 77).

Voorts stelt artikel 122 van merengenoemde Landsverordening uitdrukkelijk dat hij die in strijd met genoemde bepalingen handelt wordt gestraft met een gevangenisstraf van ten hoogste twee jaren en / of een geldboete van ten hoogste honderdduizend gulden.

Volledigheidshalve zij vermeld dat alle maatschappijen onderhevig zijn aan de bepalingen van de Landsverordening ongeacht of zij wel of niet over een vergunning beschikken.

Voor verdere informatie kunt U terecht bij:
— de Bank van de Nederlandse Antillen
— Afdeling Institutionele Beleggers.

BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN
(Centrale Bank)

FINAL ANNOUNCEMENT TO THE DOMESTIC INSURANCE INDUSTRY

The Bank van de Nederlandse Antillen (Central Bank) hereby announces that in accordance with the Insurance Supervision Act (P.B. 1990, no. 77), all Life and Non-Life Insurance Companies

underwriting insurance in the Netherlands Antilles and which have not applied for a license

are in default with the statutory regulations as laid down in mentioned act.

As previously mentioned in our announcements in July and October of last year, all insurance companies domestically operating in the Netherlands Antilles should have applied to the Bank for a license.

Article 9 of the act states that it is prohibited to be engaged in the insurance business without a license granted by the bank. The bank therefore instructs mentioned companies to stop their insurance activities in the Netherlands Antilles and to wind up their business within a period of three months.

Be informed that the transfer of your insurance portfolio is subject to the approval of the Bank in accordance with article 45 section 1 and article 48 of the Insurance Supervision Act.

Be also advised that, article 122 of mentioned act specifically states that he who acts in contravention of any provision of the act shall be punishable either by imprisonment for no more than two years and / or a fine of no more than one hundred thousand guilders.

For completeness sake be informed that mentioned companies are subject to the provisions of the act despite the fact that they do not dispose of a license.

For more detailed information we suggest you to contact:
— the Bank van de Nederlandse Antillen
— Institutional Investors' Department.

[illegible]

UNIDAT NOS LUCHA TABATA INVENCIBEL

Ku orguyo Direktiva di Stek ta yama tur su miembronan na un

REUNION GENERAL

di suma importansha.

Punto di agenda: Konsekuenshanan di e desishon di Korte Supremo di Reino den e kaso di hendenan soltero.

E reunion ta tuma lugá:
Dia : djabièrnè 4 di mei 1993.
Ora : mitar di ocho di anochi (7.30'or p.m.)
Lugá : Landhuis Steenen Koraal.

Ban rekordá e momentunan difisil ku nos a pasa na aña 1990.
Ban selebrá ku nos lucha na 1990 a bira e lucha sindikal mas importante di e tempu aki.
Ban selebrá nos viktoria pa igualdat total den sueldonan.

UNIDAT NOS LUCHA TABATA INVENCIBEL

P.S. Despues di e reunion lo tin un ambiente sosial.

EILANDGEBIED CURAÇAO

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curaçao maakt [illegible] dat

MEVROUW ROSA MARIA [illegible] CAVALEIRO-RODRIGUES TEIXEI[illegible]

een verzoekschrift bij het Bestuurscollege heeft ingediend [illegible] verkrijging ingevolge de Vergunningslandsverordening (P.B. 1[illegible] no. 25) van een SLIJTVERGUNNING voor een lokaliteit van [illegible] perceel gelegen te

GROOT STA. MARTHA NR. 12, alhier.

Dit verzoekschrift en de bijlagen liggen vanaf de dag na [illegible] bekendmaking gedurende veertien dagen ter inzage bij de A[illegible] Algemene- en Juridische Zaken van het Centraal Bestuurskantoor [illegible] de Fredericstraat no. [illegible], alhier, gedurende welk tijdvak een ieder [illegible] recht heeft schriftelijk zijn bezwaren tegen het verlenen van [illegible] vergunning kenbaar te maken bij het Bestuurscollege.
Indien naar aanleiding van deze bekendmaking bezwaren [illegible] ingebracht, kunnen zowel de verzoekster als degenen die [illegible] hebben ingebracht gedurende de termijn van een week na het [illegible] genoemde tijdvak van veertien dagen kennis nemen van de ingebrachte bezwaren bij de Afdeling Algemene- en Juridische Zaken.

Namens het Bestuurscollege van het Eilandgebied [illegible]
Het Hoofd van de Afdeling Algemene- en Juridische Zaken
Mr. H.A. Lourens.

KOERSEN CENTRALE BANK

NOTERINGEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) GELDIG OP WOENSDAG 2 JUNI 1993 EN TOT NADER ORDER:

VALUTA		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
US DOLLAR	1.77	1.78	1.80
CAN DOLLAR	1.380	1.400	1.420
PND STERLING	2.685	2.740	2.800
NED GLD	99.00	99.72	100.52
ZW FRANCS	124.45	125.17	125.97
FR FRANCS	31.84	32.94	33.64
DUITSE MARK	111.21	111.93	112.73
IT LIRE	0.90	1.20	1.26
AR FLORIN	98.00	100.00	˚100.20 ˚˚100.00
JAPANSE YEN	165.40	166.26	167.06
ECU	-.-	218.62	219.42

˚VOOR BANKPAPIER
˚˚VOOR OVERBOEKINGEN EN BANKCHEQUES

INGEVOLGE ARTIKEL 12 VAN HET CENTRALE BANK-STATUUT STELT DE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) DE KOERSEN VAST VOOR HET DEVIEZENVERKEER:

DISCONTO: 5%
BELENINGSRENTE: 6%
CD RENTE 1 maand: 2.125%
Indicatieve koersen overheidspapieren:
7,25 % obl. 1989/1994 koers: 101,27% Eff. rendement 6,25 % Land
8,625% obl. 1990/1995 koers: 104.41% Eff. rendement 6.70 % Land
8,50 % obl. 1991/1996 koers: 103,55% Eff. rendement 7.35 % Land
8,00 % obl. 1989/1999 koers: 99,40% Eff. rendement 8,125% Land
8,25 % obl. 1989/2004 koers: 98,22% Eff. rendement 8,50 % Land
7,875% obl. 1993/1996 koers: 102,17% Eff. rendement 7,00 % Land
8,50 % obl. 1992/1997 koers: 103,28% Eff. rendement 7,50 % Eiland
8,625% obl. 1992/1997 koers: 103,42% Eff. rendement 7,65 % Eiland
8,625% obl. 1993/1998 koers 102,45% Eff. rendement 8,00 % Eiland

Dollar vrijwel onveranderd

AMSTERDAM - De koers van de Amerikaanse dollar is woensdag op de Europese valutamarkten onveranderd geopend. Op de wisselmarkt in Amsterdam noteerde de dollar rond 10.00 uur f 1,7820, gelijk aan de slotkoers van dinsdag.

Handelaren verwachten woensdag weinig spectaculaire ontwikkelingen rond de dollar. Er valt die dag weinig nieuws te verwachten over de ontwikkeling van de Amerikaanse economie. De koers van de dollar tegenover de yen stabiliseerde zich in Europa even boven de 107 yen. Tijdens de handel in het Verre Oosten had de Centrale Bank van Japan tot drie keer toe geïntervenieerd, waarop deze koers tot stand was gekomen.

De valutamarkten keken woensdag met name uit naar de speciale beleningen die de Duitse Bundesbank zou toewijzen. Die hielden echter geen verrassingen in. De rentetarieven bleken vrijwel onveranderd te zijn: 7,60 tot 7,62 procent tegen 7,60 tot 7,74 procent bij de vorige speciale belening. De geldmarkt werd met 5,5 miljard mark verkrapt. Er werd voor 70 miljard mark toegewezen. De Bundesbank maakte verder bekend dat donderdag na de tweewekelijkse bestuursbijeenkomst er geen persconferentie zal volgen, wat doorgaans wijst op het ongewijzigd laten van de rentetarieven.

Het Britse pond moest in waarde terug omdat handelaren rekening houden met een renteverlaging door de Britse Centrale Bank. De koers van het pond noteerde rond 10.00 uur f 2,7640 tegen f 2,7785 dinsdag. Het Ierse pond reageerde tegenovergesteld en was met f 2,7350 precies een cent beter tegenover dinsdag.

De overige valuta's binnen het Europese Monetaire Stelsel lagen over het algemeen wat hoger in de markt. De Portugese escudo noteerde een stijging van ruim 1,5 cent op f 1,1705 per honderd na een slot dinsdag van f 1,1550. De Spaanse peseta noteerde f 1,4250 per honderd tegen f 1,4160 dinsdag.

Op de effectenbeurs van Tokyo kon de Nikkei-index van de 225 fondsen met 100,29 punten (0,49 procent) stijgen tot 20.691,70. De omzet bedroeg ongeveer 450 miljoen aandelen.

Oekraïne stelt ratificatie Start 1 uit

KIë - Het parlement van de voormalige Sovjetrepubliek Oekraïne heeft de stemming over de ratificatie van het START 1-verdrag over nuclaire ontwapening enkele maanden uitgesteld. Dat hebben parlementariërs dinsdag in de hoofdstad Kiëv meegedeeld.

Het debat over ratificatie van het START-verdrag zou woensdag beginnen. Parlementsvoorzitter Dmytro Pavlytsjko zei echter dat dan alleen enkele aspecten van het verdrag besproken worden en dat de uiteindelijke stemming nog enkele maanden -tot in de herfst -op zich zal laten wachten. Het Start 1-verdrag is ondertekend door de voormalige Sovjetunie en de Verenigde Staten. Op Oekraïnse bodem bevinden zich nog steeds kernwapens, die na ondertekening moeten verdwijnen. Pavlytsjko wees erop dat de ratificatie door het Amerikaanse congres ruim acht maanden heeft geduurd.

***

KIRGIZIE heeft als eerste republiek in Centraal-Azie besloten de roebel-zone te verlaten. De roebel zal worden vervangen door een nieuwe munteenheid: De som. Ter ondersteuning van de waarde van de som beschikt Kirgizie over een fonds van 90 miljoen dollar. Dit geld is afkomstig uit een lening van 400 miljoen dollar, die het Internationale Monetaire Fonds aan de voormalige Sovjet-republiek heeft toegezegd.

FINANCIEEL NIEUWS

Slechte dag voor DSM

AMSTERDAM - Wie gehoopt mocht hebben dat vastgestemde buitenlandse beurzen dinsdag een keer ten goede zouden brengen op het Damrak kwam bedrogen uit. De markt lag er echt als een dweil bij. "Je kunt alles krijgen, er zijn alleen geen kopers, aldus een moedeloze handelaar. De sombere praatjes over de economie en de Pinkstervakanties werden als hoofdoorzaken van de malaise gezien.

De weinige winsten die er bij opening nog waren schrompelden als sneeuw voor de zon weg en aan het eind van de ochtend lagen de meeste prijzen weer zo'n beetje op de slotniveaus van dinsdag. Uitspringend zwak lag het chemie-aandeel DSM. De obligatiemarkt was zwak met verliezen tot meer dan een kwart punt.

DSM beleefde een slechte dag. Enig buitenlands aanbod, waartegenover vraag volledig ontbrak zorgde voor een daling tot beneden f 80. Op f 79,80 bedroeg het verlies f 1,40. Akzo daarentegen was nog f 0,20 beter op f 143,20. De andere internationals brachten het ook niet verder dan kleine afwijkingen naar beide kanten. Philips deed het nog het beste met f 0,30 vooruitgang op f 27,10.

In de financiële sector krabbelde ING f 0,30 op naar f 65,40. Kleine winsten van een paar dubbeltjes verdwenen al weer vlug, wat ook bij de uitgevers het geval was. Zo startte Elsevier een halve gulden beter op f 117,50, maar zag de winst vlot weer verdwijnen. Wolters Kluwer kon zowaar een winstje van f 0,40 op f 87 vasthouden en als een teckel beet Bols Wessanen zich in de winst van twee dubbeltjes op f 40,30 vast. Het dubbeltjeswerk golfde over de hele markt.

Op de lokale markt ging het er het al even ongeanimeerd aan toe. Afwijkingen om over naar huis te schrijven moesten met een kaarsje worden gezocht. Deze speurtocht leverde een verlies van f 1,30 op f 114 op voor NKF, een verlies van f 5 op f 180 voor GTI en een vooruitgang van f 0,90 op f 15,20 voor Hes Beheer.

EG wil grenzen sluiten voor buitenlandse werkzoekenden

KOPENHAGEN - Werkzoekenden van buiten de EG hoeven er niet meer op te rekenen nog vast werk te kunnen krijgen in een van de lidstaten. Illegaal in de gemeenschap verblijvende buitenlanders kunnen een verscherpt controle- en uitzettingsregime tegemoet zien. Dat is de teneur die spreekt uit twee ontwerpresoluties die dinsdag worden besproken door de ministers van Justitie en Binnenlandse Zaken tijdens een intergouvermenteel overleg over immigratie in de Deense hoofdstad Kopenhagen.

De documenten beogen een al bestaande tendens in de EG-landen om immigratie te beperken, in gemeenschappelijk verband te stroomlijnen. Hoewel de onderwerpen formeel niet tot de bevoegdheden van de EG behoren, wordt een uniforme toepassing van een aantal basisregels noodzakelijk geacht om een gemeenschap zonder binnengrenzen ook voor het vrije verkeer van personen te kunnen laten gelden.

De twee resoluties zijn nauw met elkaar verbonden. Zonder een effectief controle- en uitzettingsbeleid heeft het dichttimmeren van de grenzen voor buitenlandse werkzoekenden immers weinig zin. Buitenlandse werknemers worden bedankt voor "de bijdrage die zij hebben geleverd tot de economische ontwikkeling van hun gastlanden". De recessie en de groeiende intolerantie onder de autochtone bevolking dwingt de politiek echter tot een andere koers, zo valt uit de inleiding van de voorstellen op te maken.

In principe is er binnen de EG geen vast werk meer te krijgen voor buitenlandse werkzoekenden. Alle vacatures moeten bij voorkeur door ingezetenen uit de EG-lidstaten en, als het verdrag voor de Europese Economische Ruimte zijn beslag heeft gekregen, door burgers uit de zogenoemde EVA-landen (Zwitserlannd, Oostenrijk en de noordelijke Scandinavische landen), vervuld worden. Tijdelijke werkvergunningen dienen alleen nog maar te worden verstrekt aan personeel 'met kwaliteiten' en aan seizoen- en grensarbeiders. Ook kunnen uitzonderingen worden gemaakt voor stagiairs en au-pairs. De voorstellen moeten gezien worden als "minimumnormen", lidstaten kunnen afzonderlijk verder gaan, zo stelt de resolutie.

In de tweede ontwerpverklaring worden de lidstaten opgeroepen iedereen die niet aan de voorwaarden voldoet uit te zetten, tenzij er zwaarwichtige overwegingen van humanitaire aard zijn aan te voeren om hen te laten blijven. Direct hieraan gekoppeld stelt de resolutie voor ook legaal in een lidstaat verblijvende mensen van buitenlandse herkomst (die niet in het bezit zijn van een EG-paspoort) uit te zetten als blijkt dat zij illegalen onderdak bieden of werk verschaffen.

De resolutie dringt specifiek aan op het uitvoeren van controles op personen die al onder verdenking staan illegaal werk te verrichten, inclusief mensen van wie de asielaanvraag is afgewezen. Verder uitgewerkt spreekt de verklaring over de wenselijkheid van controle op personen die een (voorlopige) verblijfsvergunning hebben gekregen maar niet mogen werken of stelselmatig werken of stelsels in het bezit zijn van een tijdelijke werkvergunning en personen die illegaal werk verrichten na op een toeristenvisum het land te zijn binnengekomen.

Tot slot wordt verscherpt toezicht aanbevolen op mensen die zijn toegelaten op basis van gezinshereniging en op personen die een verblijfs- dan wel werkvergunning hebben gekregen omdat zij met een EG-burger zijn getrouwd.

Clinton gaat bezuinigen om begrotingstekort in te dammen

WASHINGTON - De Amerikaanse president Bill Clinton heeft dinsdag verklaard bereid te zijn in zijn plannen om het enorme begrotingstekort in te dammen meer bezuiningen en minder belastingverhogingen op te nemen. Hiermee hoopt hij na het groene licht van het Huis van Afgevaardigden ook goedkeuring van de senaat te krijgen. Volgende week buigt de commissie Financiën van de Senaat zich over de begrotingsplannen.

De plannen van de Democratische president hebben veel kritiek gekregen van de Republikeinen en sommige Democraten omdat ze te veel belastingverhogingen en te weinig bezuinigingen zouden bevatten. Vooral de belasting op energieverbruik heeft veel weerstand ondervonden. Zondag kondigde Leon Panetta, directeur Begrotingszaken in het Witte Huis, reeds aan dat Clinton bereid is deze belasting op minder vormen van energieverbruik in te stellen. Clinton sprak hierover dinsdag zelf niet. Wel gaf hij aan extra bezuiningen in de gezondheidszorg te overwegen.

MOULINEX, Franse producent van huishoudelijke apparaten, heeft 1992 afgesloten met een verlies van 115 miljoen frank (Nf 37,9 miljoen) tegenover een nettowinst van 171 miljoen frank (Nf 56,4 miljoen) in het jaar ervoor. Ook de overneming van Krups drukte op het resultaat. Moulinex werd zwaar getroffen door de devaluatie van het pond, de peseta en de lire. De omzet nam af met 1,6 procent tot 8,22 miljard frank (Nf 2,71 miljard).

Wall Street in de lift

NEW YORK - Op de effectenbeurs van New York zijn de aandelenkoersen dinsdag over een breed front flink gestegen. De Dow-Jones index sloot 24,86 punt hoger op 3552,29. De winst kwam voornamelijk tot stand door de oplopende koersen op de obligatiemarkt.

Daar reageerden beleggers enthousiast op de jongste voorstellen die de Amerikaanse president Bill Clinton deed met betrekking tot zijn plannen om het enorme begrotingstekort in te dammen. In Milwaukee verklaarde hij bereid te zijn om meer te bezuinigen en minder belastingverhogingen door te voeren. Ook de dalende goudprijs deed de vraag naar obligaties stijgen.

De aandelenkoersen kregen tevens een impuls van de lichte stijging van de index van inkoopmanagers. Die kwam in mei uit op 51,1, vergeleken met 49,7 in april. Een index die hoger is dan vijftig wijst op een groei van de industriële produktie. De stijging was zeer bescheiden en vormde geen verrassing maar betekende niettemin een hele opluchting voor investeerders, aldus een handelaar.

De koersen gingen direct na de opening van de handel omhoog. Aanvankelijk klom de Dow-Jones index gestaag tot de graadmeter in de middag plotseling omhoog schoot en ruim veertig punten hoger noteerde dan vrijdag aan het slot van de handel. In het laatste uur moest de Dow echter een deel van het gewonnen terrein weer prijsgeven. De omzet kwam uit op ruim 229 miljoen aandelen. Tot de grootste stijgers behoorden Goodyear dat 1 5/8 dollar duurder werd op 41 3/8 dollar, General Electric dat 1 1/4 dollar omhoog ging naar 94 dollar en Sears dat 7/8 dollar aantrok tot 55 1/4.

Op de valutamarkt in New York opende de dollar hoger, eveneens in reactie op de geringe stijging van de index van inkoopmanagers. Tijdens de tamelijk rustige handel gleed de Amerikaanse munteenheid daarna echter weer weg. Aan het eind van de dag stond het groene biljet op f 1,7830. Vrijdag noteerde de dollar tegen het eind van de handel in New York f 1,7815.

Oproep Duitse CSU aan Tsjechië:
Voor Sudeten-Duitsers schadevergoeding nodig

NEURNBERG - De Duitse regeringspartij CSU heeft dit weekeinde Tsjechie opgeroepen compensatie te bieden aan Sudeten-Duitsers die na de Tweede Wereldoorlog uit het toenmalige Tsjechoslowakije werden verdreven.

Theo Waigel, voorzitter van de CSU en minister van Financien van Duitsland, zei zondag op een conferentie over Sudeten-Duitsers dat de Duitse regering niet bereid is tot "eenzijdige compensatiebetalingen aan nazislachtoffers in het vroegere Tsjechoslowakije." Na de Tweede Wereldoorlog werden circa drie miljoen etnische Duitsers uit Tsjechoslowakije verdreven. De meesten kwamen terecht in Beieren, waar zij een machtig kiezersblok vormen en dus belangrijk zijn voor de Beierse CSU.

De Sudeten-Duitsers eisen hun oude eigendommen terug. Tsjechië, dat compensatie wil voor nazi-slachtoffers, erkent hun aanspraken niet. Bonn heeft tot nu toe maar weinig belangstelling getoond voor de eisen van de Sudeten-Duitsers. Maar volgens Waigel missen persberichten dat Bonn bereid is tot compensatie aan Tsjechië, zonder daar iets voor terug te vragen, iedere grond. Waigel riep zondag Tsjechië op rechtstreeks met de Sudeten-Duitsers te praten. Maar president Vaclav Havel van Tsjechië wil alleen met Bonn onderhandelen.

Polen naar stembus op 19 september

Warschau - In Polen worden op 19 september parlementsverkiezingen gehouden. Dat heeft de Poolse president Lech Walesa woensdag aangekondigd na overleg met de Nationale kiescommissie, aldus een woordvoerder van Walesa.

Het parlement van Polen werd maandag ontbonden nadat het vrijdag een motie van wantrouwen tegen premier Hanna Suchocka aannam. De verkiezingen worden volgens de nieuwe kieswet georganiseerd die maandag officieel werd afgekondigd. Daarin is bepaald dat partijen een kiesdrempel van 5 procent moeten overschrijden voor zij in het parlement zitting mogen nemen. Voor partijen die een lijstverbinding aangaan geldt een kiesdrempel van 8 procent van de stemmen.

Brits-Frans overleg



■ *PARIJS - De Franse minister van Buitenlandse zaken Alain Juppe (links) luistert naar de verklaring van zijn Britse ambtgenoot Douglas Hurd over de situatie in Bosnië-Hercegovina. Frankrijk en Engeland werken een plan uit voor veilige plaatsen, welk plan als een resolutie in de Veiligheidsraad aan de orde zal komen.*

(AFP-satellietfoto)



SANTIAGO — De luchtvervuiling in Santiago is zo erg dat Chileense moeders hun baby's met een zuurstofmasker moeten voorzien van verse lucht. Veel van de ademhalingsproblemen bij pasgeborenen worden toegeschreven aan luchtvervuiling. De geografische ligging van de Chileense hoofdstad draagt bij aan de slechte situatie. In het dal waar de stad is gebouwd is nauwelijks doorstroming van lucht.

Douanehond met oorproblemen 24 uur arbeidsongeschikt

Dierenarts H.A.K. van Baren heeft gisteren voor het eerst van zijn leven een AO-briefje geschreven voor een hond. De douanehond die helpt bij het opsporen van drugs had oorproblemen en mocht diezelfde avond niet meer gaan werken van de dokter.

Van Baren: "Er was een bloedvaatje gesprongen in zijn oor en daardoor was de oorholte volgelopen met bloed. Ik heb toen een punctie uitgevoerd. Dat is erg pijnlijk voor het dier, daarom heb ik een verdoving gegeven. De hond mag zeker de komende 24 uur niet werken. Vandaar dat briefje."

De dierenarts zegt dat het een 'particuliere' patiënt betrof, zodoende hoeft het dier niet urenlang bij de SVB te zitten voor controle. "Hier komt geen geld van de staatskas aan te pas", grinnikt hij.

Voorlichter Calmero van de douane vindt het prima dat er een stukje in de krant komt, maar hij vraagt wel of de hond anoniem mag blijven om zijn privacy te beschermen. Het dier zou er eens op aangekeken kunnen worden...



■ ORANJESTAD — Bu... Arends Praktijkopleiding org... niseerde een cursus not... leren, onder leiding van mev... ouw Lucia Oduber. N... afloop van de curus werd ee... certificaat uitgereikt aa... Maria van der Linden, An... Bruin, Pierre Beaujo... Richard in 't Veld, Yoland... Schouten, Gea Soug... Robert Mc.David, Meredit... Everon, Lourdes Emerenci... Olivia Oyib, Elisabeth We... leman, Roselijn Dijkhoff, Fil... mena Zievinger en Vivia... Bruin.

Ongewenste intimiteiten epidemie op scholen in VS

Het verschijnsel van **ongewenste intimiteiten** grijpt om zich heen op Amerikaanse scholen. Vier op de vijf tieners zeggen slachtoffer te zijn geweest van onwelkom seksueel gedrag, zo blijkt uit een nationaal onderzoek onder 1.600 scholieren tussen 12 en 16 jaar dat dinsdag in Washington is gepubliceerd.

"Het is een epidemie op de scholen", zei Alice McKee, voorzitter van het onderwijsfonds van de Amerikaanse vereniging van universitaire vrouwen, dat de opdracht tot het onderzoek had gegeven.

De meeste ondervraagden klaagden over vervelende grappen, gebaren en gefluit, 76 procent van de meisjes en 56 procent van de jongens. Nummer twee op de lijst staan fysieke ongewenste intimiteiten zoals aanraken, knijpen en grijpen op bepaalde plaatsen. 65 procent van de meisjes en 42 procent van de jongens hebben daarmee te maken gehad. Een op de tien zegt gedwongen te zijn tot 'iets seksueels, anders dan kussen'.

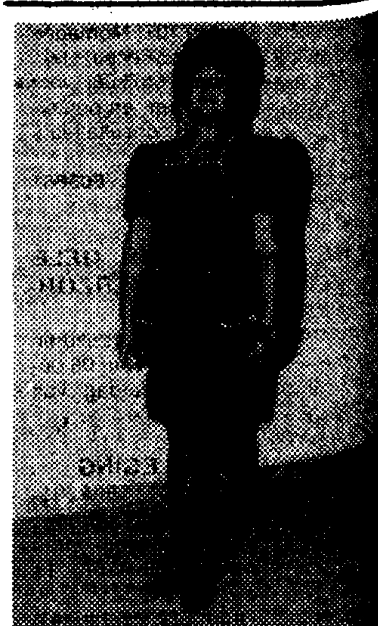
In de meeste gevallen ging het om vervelend gedrag van andere studenten, maar een kwart van de meisjes en tien procent van de jongens verklaarden seksueel benaderd te zijn door docenten of andere schoolfunctionarissen.

De meeste klachten worden niet gerapporteerd, maar de gedragingen kunnen ernstige emotionele gevolgen hebben, met name voor meisjes, aldus de onderzoekers.

Politie op paardenjacht

De politie van Kampen heeft in de nacht van dinsdag op woensdag de handen vol gehad aan het vangen van **dertien paarden** die uit een manege waren ontsnapt en over hele de gemeente waren uitgezwermd.

Vijf van de dieren waren pas na veel moeite onder controle te krijgen. Uiteindelijk lukte het met hulp van manegemedewerkers en voorbijgangers de paarden tijdelijk op een voormalig honkbalterrein te stallen. Hoe de beesten konden ontsnappen is voor de politie nog een raadsel.



■ ORANJESTAD — Omdat Joanne Rasmijn bij Weight Watchers Aruba in een tijdsbestek van veertien weken twintig kilo wist af te vallen, mag zij naar de internationale wedstrijd 'Slim for Succes' in Brussel. Joanne vertrekt 5 juni aanstaande, vergezeld van manager Linda Lopez van Weight Watchers Aruba.

Joanne neemt bovendien deel aan de modeshow 'Fashion for Success', met een door Anita van der Sloot ontworpen japon. Aruba doet ook mee aan een songfestival met een compositie van Michael Odor, de tekst van Ru... Odor en Ramon Sharpe en gezongen door Gru... Crystal.

■ Bij de water- en elektriciteitsfabriek KAE werd vorige week een feestje gevierd ter ere van Aquiles M. Cecilia die al 35 jaar werkt bij het bedrijf. De jubilaris is tegenwoordig voorman van de afdeling Technisch Onderhoud.

Hondenpostzegels 1993

Voor postzegelfanaten, hondenliefhebbers en brievenschrijvers is er nu de nieuwste serie **Hondenzegels 1993.** Afgebeeld worden enkele zeldzame rasse n van de viervoeter: de Pekinees, de poedel, de pomeranian en de papillon. John Baselmans heeft de zegels ontworpen.

De hond is de trouwste vriend van de mens, zo staat er geschreven in de bijgaande brochure. Als gezelschapsdier of als waakhond. Helaas is de mens vaak niet de trouwste vriend van de hond. Er zijn veel 'eendags-eigenaren', meldt de brochure, mensen die een hond aanschaffen en weer van de hand doen als het dier 'niet bevalt'.

Er wordt vervolgd: "Alle honden hebben dezelfde eerste levensbehoeften: gezelschap, training, adequate voeding, verzorging en onderdak."

De Posterijen van de Nederlandse Antillen wensen dat de zegels bijdragen tot een stuk bewustzijn bij hondebazen, zodat ondoordachte aanschaffen niet meer voorkomen, evenmin als het verwaarlozen of in de steek laten van honden.









Penvriendin

Wie wil pennen met een Jamaicaanse? De negentienjarige Andrea Irons zou het erg op prijs stellen om een schrijfvriend(in) te vinden op Curaçao. Zij woont in Palmers Cross, Dist. Palmers Cross P.A. Jamaica, maar ze vraagt of reacties (liefst met foto) kunnen worden gestuurd naar K. Basilio, Barbouquet 1 op Curaçao.

Gouden Griffel naar Paul Biegel

De **Gouden Griffel 1993** -de prijs voor het beste kinderboek- is toegekend aan Paul Biegel (1925) voor het boek *Nachtverhaal*. Het Gouden Penseel 1993 - de prijs voor het best geïllustreerde kinderboek- gaat naar Max Velthuijs (1923) voor de illustraties in zijn boek *Kikker in de kou*. Voor dat boek won hij ook een Zilveren Griffel. Velthuijs is de eerste tekenaar die het gouden penseel voor de derde maal wint.

Prijswinnaar Biegel heeft al veel kinderboeken geschreven. Zijn eerste grote succes was *Het Sleutelkruid* dat in 1965 werd uitgeroepen tot 'kinderboek van het jaar', de voorloper van de Gouden Griffel.

Geen Pepsi voor vrome joden

Streng gelovige joden in Israël mogen geen **pepsi cola** meer drinken. Het gerechtshof voor orthodoxe joden in Jeruzalem vindt de drank niet langer koosjer, zo meldde de Israëlische radio woensdag.

De religieuze rechters noemen als reden voor het verbod de 'onzedige reclame' voor de cola. Zij hebben zich vooral gestoord aan advertenties en spotjes waarin schaars geklede vrouwen optreden.

Geen verjaring van misdaden tijdens oorlog

Een Frans gerechtshof in Versailles heeft woensdag besloten dat de **collaborateur** Paul Touvier, die gedurende de Tweede Wereldoorlog joden aan de nazi's uitleverde, alsnog voor het gerecht moet verschijnen wegens misdaden tegen de mensheid.

Met deze beslissing wordt een eerder besluit van een lagere rechtbank ongedaan gemaakt volgens welke Touvier (78) niet langer vervolgd kon worden wegens verjaring van zijn oorlogsmisdaden. Voor misdaden tegen de mensheid geldt echter geen tijdslimiet, zo bepaalde het Hof van Appel te Versailles.



Tom Poes en de Herenopstand

door **Marten Toonder**



3957 – Het nieuwe a-lid trad uit het bouwvallige pand in de steeg en keek waakzaam om zich heen. Daarop trok hij snel zijn pij uit.

"Dit hemd moet in de was", stelde hij vast, terwijl hij het kledingstuk op een handkar wierp. "Het is trouwens te groot; dat loopt niks enig."

"Laat me er uit!" riep nu een stem uit de waszak die in het portaal lag.

"Hihihi, dat zou je wel willen", giechelde Wammes Waggel, wiens merkwaardige gestalte nu onverhuld zichtbaar was. "Nee hoor, Tom Poes, dat gaat niet. Dat zouden de luitjes boven nooit goedvinden. Doe nou niet flauw, je bederft het hele spel."

"Maar het is geen spel!" riep Tom Poes. "Die luitjes van jou zijn misdadigers."

De ander schudde droevig het hoofd. Hij laadde de sterk bewegende zak op het wagentje en schoof het vreemde apparaat er achter aan. Daarop begon hij zijn voertuig voort te duwen door de duistere achterbuurten van Rommeldam.

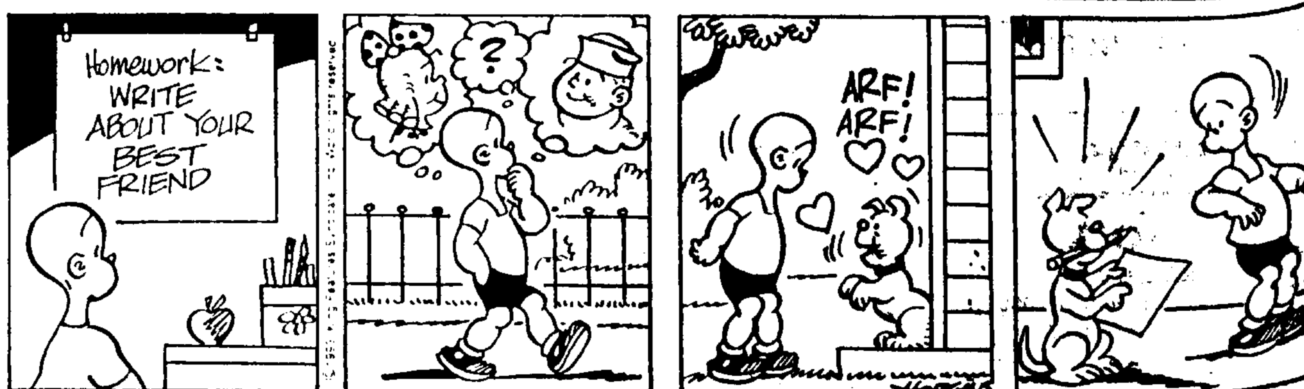
"Wat ben je toch saai", sprak hij verwijtend tot de waszak. "Jij maakt nu nooit eens pret. Ik vind lui die nooit lachen niks jofel hoor! Als je dat maar weet."

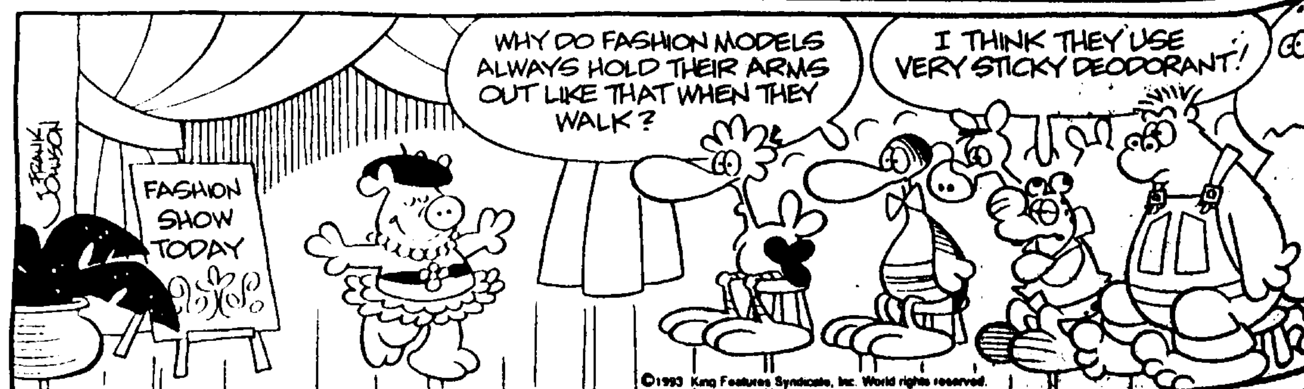
"Er is niks te lachen!" riep Tom Poes gedempt terug. "Zou jij lachen als je tussen het wasgoed zat?"

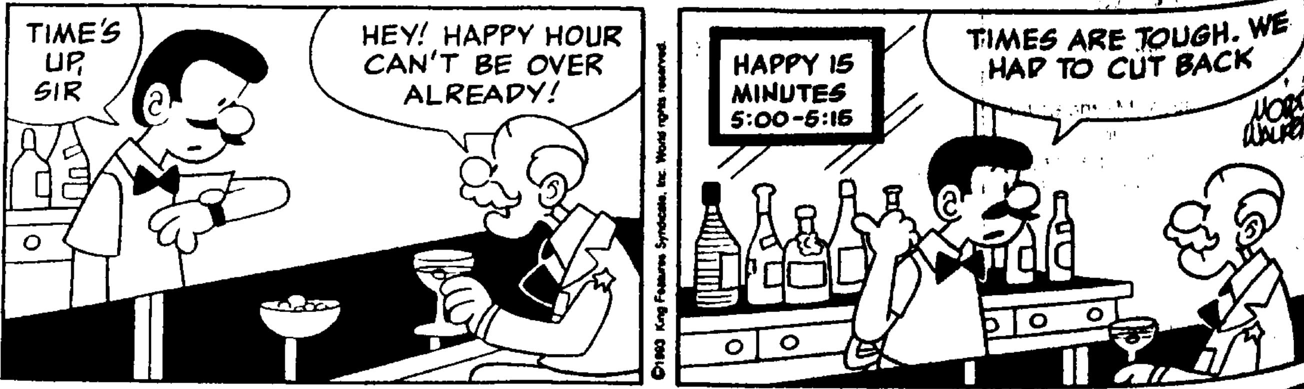
Wammes dacht daar enige tijd over na. Hij schoof zijn vracht het schuurtje binnen waar *Waserei* op stond en sloot de deur achter zich.

"Ik zit altijd tussen het wasgoed", sprak hij ten slotte. "En ik heb altijd pret. Maar misschien heb jij niet zoveel humor als ik. Weet je wat? Ik zal je gezicht eruit laten, dan kan je zien. En het is leuker voor de aanspraak."

Met deze woorden liet hij de zak wat zakken, zodat het hoofd van Tom Poes zichtbaar werd.........









CURAÇAO

AGENDA

MEDISCHE DIENSTEN

ARTSEN

WACHTDIENST ARTSEN
Patiënten van de artsen van Bandabou (derde district) kunnen in spoedgevallen telefoon 641658 bellen en dan het antwoordapparaat afluisteren. De patiënten van de andere districten kunnen voor spoedgevallen de artsenpraktijk van hun eigen huisarts bellen en het antwoordapparaat zal dan mededelen wie de dienstdoende arts is.

KINDERARTS
(particuliere patiënten)
voor de dienstdoende arts belt U tel.: 624900/625100.

WIJKVERPLEGING

WIT GELE KRUIS WIJKVERPLEGING
Santa Maria 17. Tel.: 682344, 682947, 682412 en 682574. Fax: 681000; geopend vanaf zeven uur 's morgens tot vijf uur 's middags; spreekuur wijkgebouw Bonam: iedere dinsdag van 09.00-11.00 uur. Tel.: 371865; Suffisant: tel.: 687707; Montagne Abao: tel.: 673711; Kaya Fensu: tel.: 618577; Mamayaweg: tel.: 657508; voor informatie omtrent zuigelingen- en peuterbureaus kan men terecht op consultatiebureau Brievengat. Tel.: 373584.
Voor de *wachtzuster* gelieve tel.: 603661 te bellen.

STICHTING VAN HET WIT GELE KRUIS VOOR GEZINSVERZORGING 'KWIDO PA FAMIA'
Sta Maria 17. Tel.: 680222; spreekuren maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-10.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-16.00 uur.

NEUTRALE WIJKVERPLEGING
kantoor Gosieweg 15. Tel.: 692231/692232; geopend van 07.00-17.00 uur. Voor de zuster van de wacht gelieve tel.: 681847, pagenummer 669-0368, te bellen.
kantoor Bandabao, Groot Sta Martha 141. Tel.: 642555; geopend van 14.00-17.00 uur. Voor de wachtzuster gelieve tel.: 681847, pagenummer 669-0368 te bellen.

KRAAMKLINIEK RIO CANARIO
Schottegatweg Noord 43, tel.: 44510, 691343, 691683 en 691838; voor informatie over prenatale zorg en zorg gedurende en na de bevalling.
Consultatiebureau zuigelingen: iedere donderdagmiddag van 13.30-16.00 uur.
Consultatiebureau peuters: iedere dinsdagmiddag van 12.30-14.45 uur.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABOU
Fontein 35, tel.: 648077/648387; open van maandag t/m vrijdag van 07.00-17.00 uur; na 17.00 uur bereikbaar: zuster Matheeuw. Tel.: 648827 b.g.g. 601760.
Consultatiebureau: iedere dinsdag van 09.00-11.00/18.00-20.00 uur.

FUNDASHON LECHI DI MAMA KORSOU
Voor informatie tel.: 672289, 375023 of 375542.

APOTHEKEN

NACHTDIENST
Otrobanda:
Goede Hoop. Jan Noorduynweg 15. Tel.: 682857.
Punda:
del Pueblo, Sha Caprileskade 7-A. Tel.: 612444/612555.

DIVERSEN

HEEFT U HULP NODIG?

AMIGOE
Colofon
UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Telefoon centrale (10 lijnen): 672000
Scherpenheuvel z/n of P.O.B. 577
Curaçao N.A.
Giro 440.000
Bankrek. nr.: 11-07-313
ABN-Amro
Bankrek. nr.: 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank N.V.
Directie:
Fax: 674084
Ingrid de Maayer-Hollander
Leeward News Holding
Sheila Rhodes (secretaresse)
Hoofdredactie:
Fax: 674744
Peter Dicker (hoofdredacteur)
N. Henriksen (eindredacteur NAPA)
Overige leden Redactie:
Toon van Dongen, Jacoline Debrot-Steegstra, Joël Labadie, Mario Nederlof, Dennis Pikero, Solange Isaelt (opmaak) en Ken Wong (fotograaf)
ADVERTENTIE-AFDELING
Fax: 674524
Acquisitie: Viola Bernardus en Henny Nasidik
Aanname advertenties: Maandag t/m vrijdag van 07.30-15.30 uur.
Alle advertenties voor de komende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 15.30 binnen zijn.
NEDERLAND
correspondenten:
Hennie Harinck, B. Jos de Roo en Victor Halkamp
Persagentschappen: ANP en AFP
Samenwerkingsovereenkomst met The Miami Herald, De Haagsche Courant, De Brabant Pers. Foto's: AFP
DRUKKERIJ: Rotaprint N.V.
DISTRIBUTIE (abonnementen):
Curaçao: Districo N.V. Tel: 370503, 370504, Fax: 370304
Losse nummers 60 cent:
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen Naf 16,=, op Aruba Naf 17,=.
Buiten Antillen (Nederland):
NAf. 81,15 per maand (luchtpost) of NAf 22,= per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

WEGA DI NUMBER

1306
5860
0909

Bel SOS-lijn 127!

NOODGEVALLEN/ VERMISSING OP ZEE
Telefoon: 637911 (RCC)
24 uur per dag bereikbaar!

LUCHTPOSTSLUITING
(Postkantoor Groot Kwartier)
Nederland: voor gewone stukken: maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag om 11.30 uur; woensdag om 10.15 uur. Voor aangetekende stukken één uur van tevoren.
Suriname: voor gewone stukken: dinsdag en vrijdag om 17.30 uur en zaterdag om 10.45 en 17.00 uur.
De Verenigde Staten en Europa (**op zaterdag**): voor aangetekende en gewone poststukken om 14.45 en 15.45 uur.
Het zegelloket is **op zaterdag** van 07.00-15.00 uur open.

THORAX CENTRUM
(Jan Noorduynweg naast UNA. Tel.: 685544)
openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur; op zon- en feestdagen alsmede op werkdagen na 17.00 uur voor **spoedgevallen** tel.: 685917.

DIERENARTS
voor **spoedgevallen** gelieve te bellen: **614000** (Veterinaire Dienst) voor de dienstdoende arts.

STICHTING DIERENBESCHERMING CURAÇAO
Het Dierenasiel is open van maandag t/m vrijdag 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-13.00/16.00-18.00 uur; zondag gesloten.

ABC
(kanaal 77)
WOENSDAG
15.00 General Hospital
16.00 Oprah Winfrey
17.00 News
18.00 News
18.30 ABC News
19.00 Jeopardy!
19.30 Wheel of Fortune
20.00 Wonder Years (R)
20.30 Home Free
21.00 Home Improvement (R)
21.30 Coach (R)
22.00 Sirens
23.00 News
23.35 Nightline
12.05 Movie
02.00 News
02.30 World News Now
04.30 Oprah Winfrey
05.30 ABC World News This Morning

AE
(kanaal 73)
WOENSDAG
16.00 The Fugutive
17.00 Mrs. Columbo
18.00 Rockford Files
19.00 In Search Of....
19.30 In Search Of....
20.00 Our Century: Air Combat
21.00 American Justice
21.30 Spies
22.00 First Flights
22.30 First Flights
23.00 Evening at the Improv (Host: Elizabeth Ashley)
24.00 Our Century: Air Combat
01.00 American Justice
01.30 Spies
02.00 First Flights
02.30 First Flights
03.00 Evening at the Improv (Host: Elizabeth Ashley)
04.00 **Movie: The North Star**(1943)

CBS
(kanaal 75)
WOENSDAG
15.00 Guiding Light
16.00 Young and the Restless
17.00 News
17.30 News
18.00 News
18.30 CBS News
19.00 Entertainment Tonight: **Rod Stewart**
19.30 Inside Edition
20.00 How'd They Do That?
21.00 In the Heat of the Night
22.00 48 Hours
23.00 News
23.30 Andy Griffith
24.00 Crimetime After Primetime 'Dangerous Curves'
01.00 Married... With Children
01.30 Family Feud
02.00 News
02.30 Up to the Minute
05.30 CBS Morning News

LIFE
(kanaal 91)
WOENSDAG
16.00 Anything But Love
16.30 Anything But Love
17.00 Jane Prat
18.00 Supermarket Sweep
18.30 Shop 'Til You Drop
19.00 Unsolved Mysteries
20.00 L.A. Law
01.00 **Movie: Shame**(1992)
23.00 Thirtysomething
24.00 Unsolved Mysteries
01.00 Unsolved Mysteries.
01.30 Self-Improvement Guide
04.30 Self-Improvement Guide

USA
(kanaal 83)
WOENSDAG
13.00 Press Your Luck
15.30 Scrabble
16.00 $25,000 Pyramid
16.30 $100,000 Pyramid
17.00 American Gladiators
18.00 Dinosaucers
18.30 Denver, the Last Dinosaur
19.00 Quantum Leap
20.00 Murder, She Wrote
21.00 **Movie: Voyage**(1993)
23.00 MacGyver
24.00 The Hitchhiker
24.30 Ray Bradbury Theater
01.00 The Equalizer
02.00 The Equalizer
03.00 **Movie: Deadly Dust**(1978)
05.00 My Sister Sam
05.30 Paid Program

Cristiani vier jaar aan macht

■SAN SALVADOR - *President Alfredo Cristiani van El Salvador (rechts) bracht verslag uit aan de natie over zijn vierde regeringsjaar. Daarin stond centraal het vredesakkoord dat met de guerrilla werd bereikt. Naar de opvatting van de president houdt de regering zich aan de afspraken.*
(AFP-satellietfoto)

Minister verdedigt drugsbeleid tegenover buitenland

CDA op één lijn met VVD in kritiek op detentiebeleid van Hirsch Ballin

DEN HAAG - Minister Hirsch Ballin (CDA) van Justitie moet aftreden als hij de Tweede Kamer niet garandeert dat Justitie nooit meer een zware crimineel bij gebrek aan een cel naar huis zal sturen. CDA en VVD, een meerderheid in het parlement, hebben dit dinsdag ondubbelzinnig gesteld. Het is de Nederlandse bewindsman van Justitie ook niet gelukt in Kopenhagen te scoren bij de buitenlandse pers waar het gaat om het Nederlandse drugsbeleid.

Aanleiding is de affaire met een negentien-jarige verdachte in Amsterdam die door het Openbaar Ministerie naar huis is gestuurd nadat hij had bekend iemand te hebben neergestoken. De Amsterdamse justitie heeft de verdachte laten lopen omdat de cellen in de hoofdstad vol zaten. De Kamer voert vanavond een spoeddebat met de bewindsman over het naar huis sturen van de jeugdige crimineel, die na zijn vrijlating alweer twintig straatberovingen heeft gepleegd.

MAAT VOL

CDA-woordvoerster Soutendijk wees er dinsdag op dat Hirsch Ballin in de Kamer herhaaldelijk heeft beloofd maatregelen te nemen om het cellentekort te verminderen. Volgens haar is daar nog niets van terechtgekomen. Voor deze regeringsfractie is de maat nu dan ook vol. Soutendijk eist dat Justitie in een cel twee "lichte" criminelen onderbrengt; dat de samenwerking met het gevangeniswezen veel beter wordt en dat Justitie meer gebruik maakt van politiecellen. De VVD-fractie in de Kamer is het volledig met het CDA eens.

De mogelijkheid meer gevangenen in een cel te plaatsen, stuitte steeds op verzet van de bewindslieden van Justitie, omdat zij vrezen dat de situatie in de betrokken Huizen van Bewaring onbeheersbaar kan worden. Justitie werkt overigens aan de uitbreiding van de cellencapaciteit. Tot en met 1996 staat de bouw van zo'n duizend nieuwe cellen op het programma.

Kamervoorzitter Deetman wilde de minister eigenlijk pas volgende week naar het parlement laten komen. Hirsch Ballin is op het ogenblik in Kopenhagen bij het overleg van de EG-ministers van Justitie. De Kamer wenste dat dinsdag echter niet te accepteren. "De Kamer gaat altijd voor," aldus VVD-leider Bolkestein.

MISVERSTAND

Minister Ernst Hirsch Ballin van Justitie heeft dinsdag in Kopenhagen een poging ondernomen om de buitenlandse pers ervan te overtuigen dat het Nederlandse drugsbeleid volledig deugt. Tijdens een overleg van EG-ministers van Justitie kwam hij speciaal naar een nabij gelegen perscentrum om met name bij Franse en Britse journalisten het misverstand weg te nemen dat het gebruik van soft drugs in Nederland bij wet is toegestaan.

Niets is minder waar, zo betoogde de bwindsman in zijn beste Engels. Alleen omdat wij ons concentreren op de zware (drugs)criminaliteit zien wij het kleinverbruik via gecontroleerde coffeeshops door de vingers. Voor de minister is de "misinterpretatie" in de buitenlandse pers van het Nederlandse drugsbeleid een ernstige handicap in de race voor de zetel van de Europese politie-organisatie Europol. De Franse regering heeft hier al dankbaar gebruik van gemaakt om Nederland in discrediet te brengen bij de collega-lidstaten. Hoe kun je de Europese drugsbestrijding concentreren in een land waar verdovende middelen zijn toegestaan en het drugstoerisme welig tiert.

ONBEGRIJPELIJK

Hirsch Ballin gelooft dat hij zijn Franse collega inmiddels voldoende overtuigd heeft van het tegendeel, nu de pers nog. Maar dat was toch wat lastig. Want hoe leg je uit dat je coffeeshops niet toestaat banden te hebben met criminele organisaties terwijl ze tegelijkertijd van deze bendes afhankelijk zijn om in hun voorraad marihuana te voorzien. De bewindsman kon het niet precies uitleggen. Het alternatief, een door de staat gecontroleerde hennepboerderij, was ondenkbaar. De Nederlandse overheid stelt alleen strenge voorwaarden aan de verkoop. Hoe de koffiehuizen in hun waar voorzien is hun probleem. De journalisten begrepen het nog steeds niet.

TELECURAÇAO
(kanaal 8/6)
WOENSDAG
17.00 Ora pa Mucha
18.00 Wonder Struck
18.30 Informe Deportivo (presentator Rein Persaud)
18.45 Nieuws in het Nederlands
18.57 Tempu pa Dios
19.00 Programma Raad van Ministers: **Un Bista Patras pa un Paso Dilanti**
20.00 Telenotisia
20.30 Telenovela: Ti Ti Ti
21.00 Dimenshon Artistiko (met Maritza en Richard)
22.00 Wega di Number Kòrsou
22.07 Planeta 3: **Perú: Nuevas Expectativas**
23.30 Sluiting.
(wijzigingen voorbehouden!)

NBC
(kanaal 85)
WOENSDAG
15.00 Divorce Court
15.30 The Judge
16.00 You Bet Your Life
16.30 Golden Girls
17.00 Cosby Show
17.30 News
18.00 News
18.30 NBC News
19.00 NBC News
19.30 New Family Feud
20.00 Unsolved Mysteries (Season Finale)
21.00 **NBA Basketball** Eastern Conf final (game 5 (L)
23.30 News
24.05 Tonight Show With Jay Leno:
01.05 Late Night
02.05 Rush Limbaugh
02.35 Later With Bob Costas
03.05 NBC Nightside
05.30 NBC News at Sunrise

TBS
(kanaal 89)
WOENSDAG
15.05 Tom and Jerry's Funhouse
15.35 Flintstones
16.05 The Jetsons
16.35 Brady Bunch
17.05 Saved by the Bell
17.35 Saved by the Bell
18.05 The Jeffersons
18.35 Andy Griffith
19.05 Beverly Hillbillies
19.35 Sanford & Son
20.05 **Movie: For Your Eyes Only**(1981)
22.50 **Movie: Octopussy**(1983)
01.35 **Movie: The Green Berets**(1968)
04.35 New Honeymooners
05.05 All in the Family

Winnie Mandela bestraft met boete

BLOEMFONTEIN - Het hoogste gerechtshof in Zuid-Afrika heeft Winnie Mandela woensdag schuldig bevonden aan ontvoering en mishandeling van een aantal jonge activisten in december 1988 en veroordeeld tot een boete en een voorwaardelijke gevangenisstraf.

Het hof herriep daarmee in hoger beroep de uitspraak van een rechtbank die de vrouw van ANC-leider Nelson Mandela in mei 1991 tot zes jaar gevangenisstraf veroordeelde. Nelson en Winnie Mandela leven gescheiden van elkaar. Winnie Mandela (57) werd twee jaar geleden tot vijf jaar gevangenisstraf veroordeeld wegens ontvoering en een jaar wegens medeplichtigheid aan mishandeling. Zij verklaarde echter onschuldig te zijn en ging in maart vorig jaar in hoger beroep.

Het hooggerechtshof verwierp haar beroep maar zette haar straf om in een boete van 15.000 rand (Nf 9.000) en twee jaar voorwaardelijk.

***

De winst voor belasting van het Japanse telecommunicatieconcern NIPPON Telegraph and Telephone (NTT) is in het eind maart afgelopen boekjaar met 29,5 procent gedaald van 248,86 miljard yen (Nf 4,1 miljard). De nettowinst ging met 13,2 procent omlaag naar 162,59 miljard yen.

HET WEER

WEERSVERWACHTING geldig tot morgenmiddag 12:00 uur:
Vandaag overwegend licht bewolkt, aanhoudend warm en droog. In de komende nacht en morgenochtend licht tot half bewolkt met kans op een lichte bui.
Matige tot toenemende vrij krachtige, overdag af en toe krachtige tot harde wind uit richtingen tussen oost en zuid (tussen tien en dertig knopen).

WEEROVERZICHT:
Het weer op de Benedenwindse eilanden zal ook in de komende 24 uur beïnvloed worden door de uitloper van een hoge-drukgebied boven de Atlantische Oceaan. Bovendien bevinden onze eilanden zich hierbij ook nog in een zuidoostelijke luchtstroom, waarbij warme en relatief droge lucht uit Venezuela wordt aangevoerd.
Tegen morgenochtend kan de aangevoerde lucht tijdelijk iets vochtigere worden. Als gevolg hiervan is de ontwikkeling van een enkel plaatselijke bui niet uitgesloten.
Tropische depressie nummer 1 bevond zich vannacht om vijf uur lokale tijd nabij 27.7 graden noorderbreedte en 71.3 graden westerlengte. Dit is ongeveer 830 kilometer ten zuidwesten van Bermuda. De depressie trekt in oostnoordoostelijke richting weg en vorm,t geen enkele bedreiging voor de Bovenwindse noch de Benedenwindse eilanden.

Station	Het weer	Max	Min	Neerslag Mm
Aruba	licht bewolkt	34	28	0.0
Bonaire	licht bewolkt	--	--	0.0
Curaçao	licht bewolkt	36	28	0.0
St Eustatius	half bewolkt	31	24	0.0
St Maarten	half bewolkt	33	27	0.1

Wil voor zomerreces alles geregeld zien

Hirsch Ballin heeft haast met aanpassing van asielwet

KOPENHAGEN - De Nederlandse minister van Justitie Ernst Hirsch Ballin heeft dinsdag vanuit Kopenhagen een beroep gedaan op de Tweede Kamer snel werk te maken van de wijziging van de Vreemdelingenwet.

Nu Duitsland door een wijziging van de grondwet waarschijnlijk al per 1 juli asielzoekers kan weigeren die uit een 'veilig' land zijn doorgereisd naar de EG, kan Nederland niet achterblijven, zo meent de christendemocratische bewindsman. Hirsch Ballin maakte zijn opmerkingen in de marge van een overleg van EG-ministers van Justitie in de Deense hoofdstad. Het gaat daarbij om ratificatie van het asielverdrag van Dublin, een van de randvoorwaarden voor een vrij verkeer van personen binnen de EG. In dit verdrag wordt het landen toegestaan asielzoekers zonder veel plichtplegingen terug te sturen naar de staat waar zij in eerste instantie naar toe waren gevlucht. Voorwaarde is wel dat dit land de mensenrechten respecteert.

Hirsch Ballin wil de kwestie voor het zomerreces afgerond. Het is volgens hem van het grootste belang dat de Nederlandse asielwetgeving op dezelfde leest wordt geschoeid als die in Duitsland om overloop te voorkomen, zo meent de minister.

Datum verkiezingen later bekend

ANC eens met opstellen van voorlopige grondwet

JOHANNESBURG - Het Afrikaans nationaal congres (ANC) heeft er dinsdag mee ingestemd dat de onderhandelaars bij de besprekingen over de toekomst van Zuid-Afrika zelf een ontwerp voor een voorlopige grondwet opstellen. ANC-onderhandelaar Cyril Ramaphosa verklaarde dat hij deze concessie had gedaan, omdat het land het trage tempo van de onderhandelingen beu is. De vaststelling van de verkiezingsdatum is ondertussen opnieuw uitgesteld.

De voorlopige grondwet moet dienen als leidraad voor de definitieve constitutie, die door een gekozen assemblee moet worden opgesteld. Tot nu toe had het ANC op het standpunt gestaan dat alleen een gekozen orgaan een ontwerpgrondwet kon opstellen. Kleinere partijen bij de onderhandelingen waren het daar niet mee eens, uit angst dan zelf weinig invloed te kunnen uitoefenen. Het ANC komt met het compromis-voorstel tegemoet aan hun bezwaren.

De bekendmaking van een datum voor de eerste vrije algemene verkiezingen in Zuid-Afrika zal nog op zich laten wachten. De onderhandelaars in het meerpartijenoverleg dat uiteindelijk tot een democratische staatsvorm moet leiden, zijn dinsdag overeengekomen de bekendmaking van een verkiezingsdatum uit te stellen tot vrijdag 25 juni.

Aanvankelijk lag het in de bedoeling de datum donderdag 3 juni bekend te maken. Als motief voor het uitstel werd aangevoerd dat er nog meer tijd nodig was voor kwesties als de toekomstige staatsvorm, grondwetszaken, zelfbeschikking, machtsdeling, regionalisering en het sleutelprobleem hoe dan met het voortdurende politieke geweld.

Politieke waarnemers gaan er echter vanuit dat de onderhandelaars voor 25 juni een definitieve verkiezingsdatum zullen aankondigen. **Tijdens het overleg, waaraan in totaal 26 partijen deelnemen, ontstond onenigheid over de arbitraire vraag of de overlegcommissie wel de bevoegdheid heeft om een datum voor de verkiezingen te bepalen.**

ANC-jeugdleider Peter Mokaba heeft eerder gedreigd dat de ANC-jongeren het land volstrekt stuurloos zullen maken indien niet op donderdag 3 juni een datum bekend zal worden. Na de wijdverbreide rellen als gevolg van de moord in april op de communistenleider Chris Hani waren de partijen overeengekomen de definitieve datum op uiterlijk 3 juni vast te stellen. Op deze wijze hoopten zij de zwarte burgers, die ongeduldig naar concrete resultaten uitzien, tegemoet te komen. Eerder werd al overeengekomen dat de verkiezingen in Zuid-Afrika in elk geval voor mei volgend jaar zullen plaatsvinden.

UNIEKE KANS
Een week
Time-sharing
(luxe bungalow voor 4 personen) te koop op Aruba. La Quinta Beach Resort.
Prijs: US$ 2.500,=.
Tel: 373143/ 602307

Gezocht echtpaar zonder kinderen als **oppas voor de periode** van **14 juli t/m 14 september**. Fls. 1000 per maand (water, licht, telefoon, volledig gemeubileerd) voor afspraak bellen na 8.00 uur 's avonds:
694252.

Te koop:
LUXE WONING
te Jongbloed
Nieuwwaarde
f 375.000,=
Vraagprijs
f 270.000,=.
Bij aankoop, komplete luxe meubilair gratis.
Tel. 655179

VADERDAG
Originele kado's o.a. voor **zeilers** en **golfers**.
Ook voor verzamelaars prachtige **wandelstokken**.
SEMPERFLORENS
Exclusive Interiors, George Maduroweg 21 tel. 374295

't Valkennest Apartments
Wilt u er even tussenuit of heeft u gasten uit het buitenland?
Appartementen, autohuur, duik[illegible]
en nog veel meer vindt u in ons rustiek ge[illegible] artistiek ingerichte appartementen-compl[illegible] omgeven door een tropische tuin.
Inlichtingen: 682259

BETONMIX
TOMCO N.V.
Voor: Blokken, zand grind, bewapening beton
Brakkeput Ariba
nst Technische School
Tel.: 672204 - 674673.

"Lees-O-Theek Curaçao"
MAPPEN
vòl leesplezier voor het hele gezin.
Informatie: Tel.: 692018
b.g.g. Tel.: 602441
10.00 - 12.00 uur
14.00 - 16.00 uur

Ta bende
Truckdi Tralie
V-motor 350-C.60
Tel. 672504
5-8 or p.m.
Kaya Isaac 48

TE KOOP
SATELLITE MODEL	:	12 VOET
	:	KTI HORIZON TO HORIZON
RECEIVER MODEL	:	DRAKE
ONTVANGST	:	± 90 KANALEN
TELF.	:	377176

KONTAKT PERSOON: PERRY

TE HUUR AANGEBODEN:
Een ruime volledig gemeubileerde herenwoni[illegible]
op een goede stand te **Vredenberg**, met prachtig ui[illegible] op **Princess Beach, Curaçao Seaquarium** etc.
Voorzien van ruime woon-, zit- en slaapkamers; ke[illegible] eetzaal; 2 badkamers en toilet; vóór- en achterporch; te[illegible] T.D.S. en Telefoonaansluiting aanwezig.
Voor nadere informatie telf.: [redacted] tijdens kantooru[illegible] [redacted].

Inspirerende Radioprogramma's St. Adullam /Radio Corsou F.M.
OP WEG NAAR HET LICHT
(Ma. av. 20.30 u. F.M. 101.1 mHz)
GEZIN NAAR GODS PLAN
(Do. morg. 8.30 u. F.M. 101.1 mHz)
TIEN MINUTEN MET GOD
(Zo. morg. 8.50 u. F.M. 93.9 mHz)
(Inlichtingen: St. Adullam, P.B. 3504, Tel. 690999)

GOED NIEUWS LIJN
689590

2 Ned. H.B.O.-trainees,
25 en 26 jr.,
bieden aan om voor langere of kortere tijd
op uw huis te passen.
Tel: 627207
(Ellen: 8.00 - 17.00)

TER OVERNAME AANGEBODEN
EEN EXCLUSIEVE ZAAK
in een zeer gezellig winkel-centrum.
Reacties onder letter M.B. aan het buro van dit blad, Curacao.

For rent
a Four Bedroom House
available as of the 15th
Tel. 630412, 694174

EILANDGEBIED CURACAO
Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curacao maakt bekend dat
de naamloze vennootschap LANDHUIS PAPAYA N.V.
een verzoekschrift bij het Bestuurscollege heeft ingediend ter verkrijging in[illegible] de Vergunningslandsverordening (P.B. 1963 no. 28) van een KOFFIEH[illegible] RESTAURANT "A" VERGUNNING voor de lokaliteiten van het perceel g[illegible]
te LANDHUIS PAPAYA - GROTE BERG, alh[illegible]
en tevens ter verkrijging van een toestemming:
— ex artikel 47 lid 4 om een later sluitingsuur gedurende het weeke[illegible] 02.00 uur;
— ex artikel 52 om muziek te maken enz.;
— ex artikel 53 om vrouwelijke bediening toe te staan
in bovengenoemd perceel.
Dit verzoekschrift en de bijlagen liggen vanaf de dag na deze bekend[illegible] gedurende veertien dagen ter visie bij de Afdeling Algemene- en Juridisch[illegible] van het Centraal Bestuurskantoor aan de Theaterstraat no. 17, alhier, ged[illegible] welk tijdvak een ieder het recht heeft schriftelijk zijn bezwaren tegen het v[illegible] van genoemde vergunningen en toestemmingen kenbaar te maken [illegible] Bestuurscollege.
Indien naar aanleiding van deze bekendmaking bezwaren worden inge[illegible] kunnen zowel de verzoekster als degenen die bezwaren hebben ing[illegible] gedurende de termijn van één week na het hiervoor genoemde tijdvak van v[illegible] dagen kennis nemen van de ingebrachte bezwaren bij de Afdeling Algeme[illegible] Juridische Zaken.
Namens het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curacao,
Het Hoofd van de Afdeling Algemene en Juridische Zaken,
Mr. H.A. Lourens.

BOEKHOUDEN VOOR GEVORDERDEN
Aanvang woensdag 9 juni om 6.30 - 8 uur.
Inschrijfgeld f 40,=
Materiaalgeld f 30,=
Lesgeld f 40,= per maand
Informatie tel: 612640 of 624401
tussen 5 - 8 uur p.m.
Lesgebouw St. Martinus Mavo (0)

LEM/AKADEMIA IN QUOVIS
[redacted]
Niet werkende dames bent u geïnteresseerd in overdag computerles? Hier is uw kans in de maand juli 1993.
Voor meer informatie
tel: 612640
tussen 5 - 8 uur p.m.

LEM/AKADEMIA IN QUOVIS
[redacted]
Estas interesado en el curso de W.P. 5.1 en español inscribase cuanto antes posible. Para más información llame al
Tel: 612640
entre 5 - 8 or p.m.

Te huur
4 slaapkamer woning
Beschikbaar vanaf de 15e
Tel: 694174, 630412.

AMERICAN DELI
Non-stop open 7 days a week from 8.00 am to 9.00 pm
Delicious, healthy and affordable
The best place in town for the best sandwiches, salads & shakes.
Widest choices in: pastrami, roast beef, corned beef, salmon, turkey and more.

Special
Visit us now! POP Valid till 6-6-'93
New York Corned Beef Sandwich + Soup of the day + a Deli-cious POP of your choice 9.75
On Wednesdays and Sundays from 2.00 pm - 7.00 pm: Heineken Beer Buy 2 and pay for 1
Kids Special consisting of: American Deli Hot Dog + Pommes Chips + a Deli-cious POP of your choice 3.25
Saliña Galleries.
Tel. 655088 - Fax 655086.
Place your order by phone-fax and save time.

Te koop
Kollektie postzegels
fls. 3500,= bestaat uit 15 albums, 4 albums (eerste dag uitgifte) 1 album (eerste dag uitgifte Suriname) 1 album postzegel velletjes.
1 Car stereo met speakers merk Sony splinternieuw fls. 450,=
1 Draadloze microfoon merk realistic z.g.a.n. fls. 270,=.
Tel: na 8 uur 's avonds
694252

UITNODIGING
Graag nodig ik u hierbij uit voor een lezing georganiseerd door het taalbureau Sede di Papiamentu en de Universiteit van de Nederlandse Antillen gehouden door
Drs. Ronald Severing
Gastonderzoeker aan het Center for Language Studies, onderzoekschool van de Katholieke Universiteit Brabant te Tilburg, getiteld
"[illegible] en het Nederlands op de basisschool op Curaçao"

Datum	:	Maandag 7 juni 1993
Aanvang	:	20:00 uur
Plaats	:	Aula UNA
Voertaal	:	Nederlands en Papiamentu
Toegang	:	Vrij.

Dr. Valdemar Marcha
Rector-Magnificus UNA

Drs. Joceline Clemencia
Supervisor SdP

Bureau Sede di Papiamentu

VERHUISBERICHT:
Het kantoor van:
Alesie Curaçao N.V.
is per heden verhuisd naar:
Brionwerf z/n - Emancipatie Blvd.
Telefoonnummers en fax blijven onge[illegible] zigd.

Te huur
[illegible]
4/6 pers. met zeezicht.
van 31/5 - 16/6
Nafl. 895,=/week
Carvahome N.V.
Telf: 615636
Fax: 615633
Autohuur ook mogelijk

Voor al uw
LASWERK
Bel: 678920

TE HUUR
ZAKENPAND
Ook geschikt als winkel gelegen op een commercieel zeer gunstige plaats aan de Weg naar Welgelegen 18.
Ruime parkeer-gelegenheid.
Tel: 375709 - 601829

NIEUWE ZENDING KLEDING * NIEUWE ZENDING KLEDING
MAMA MIA
MATERNITY AND BABY BOUTIQUE
Ontvangen super moderne maternity kleding.
Kleding en accessoires voor uw kindje vanaf baby tot 4 jaar.
Bij besteding van elke f 10,= bij
MAMA MIA
ontvangt u een lot om mee te doen aan onze campagne "Kinderstoel"
Open 8.30 - 12.30 / 2.30 - 6.30
Schottegatweg Oost 48
Tel. 379801
Wij accepteren ook bonnen

Te huur
VAKANTIE WONING
6 pers. Hfl. 600,= per week all in.
Omgeving Maaseik België.
45 min. naar Eindhoven
30 min. naar Maastricht
673275 na 6 uur

Seaview
Waterfort Bogen 18 + 19
Lunch Special
Breaded Shrimps
French Fries or Rice
Salad
voor slechts
fls. 15.95
Quality Food and Beautiful View
Voor reserveringen:
Tel.: 616688

C&S
COLTOF & SCHOUTEN
real estate
In verband met de groei van ons makelaarskan[illegible] zoeken wij op korte termijn een:
ALLROUND MEDEWERKER (m/[illegible]
Wij vragen:
— beheersing van het Neder[illegible] Engels en Papiamento, in wo[illegible] geschrift;
— beheersing van WP. 5.1;
— goede typevaardigheid;
— goede contactuele eigenscha[illegible]
Wij bieden:
— prettige werksfeer;
— doorgroei mogelijkheden;
— goede salariëring.
Uitsluitend telefonische sollicitaties te richten [illegible] **Mevr. Coltof, tel. 369477 /603706**

Te koop
[redacted]
Van Goghstraat 36
Jongbloed
Tel: 373417

We komen er aan..!
54829 93 CURACAO
1993 **FATUM-1** CURACAO
BON BINI

TE KOOP
[redacted]
Motor diesel 2.5
Bouwjaar 1987
Voor meer informatie
615018/614701

TE HUUR
ZAKENPAND
* Gedeeltelijk gemeubileerd
* 300 m² kantoor/showroomruimte
* 275 m² Magazijn/opslagruimte
* F.D. Rooseveltweg 223
* Direkt beschikbaar.
Voor Inlichtingen: tel. 373064/60[illegible]

Aangeboden,
van 6 t/m 27 juni.
[redacted]
f 375,= **Tel: 627207**
(Ellen: 8.00 - 17.00)